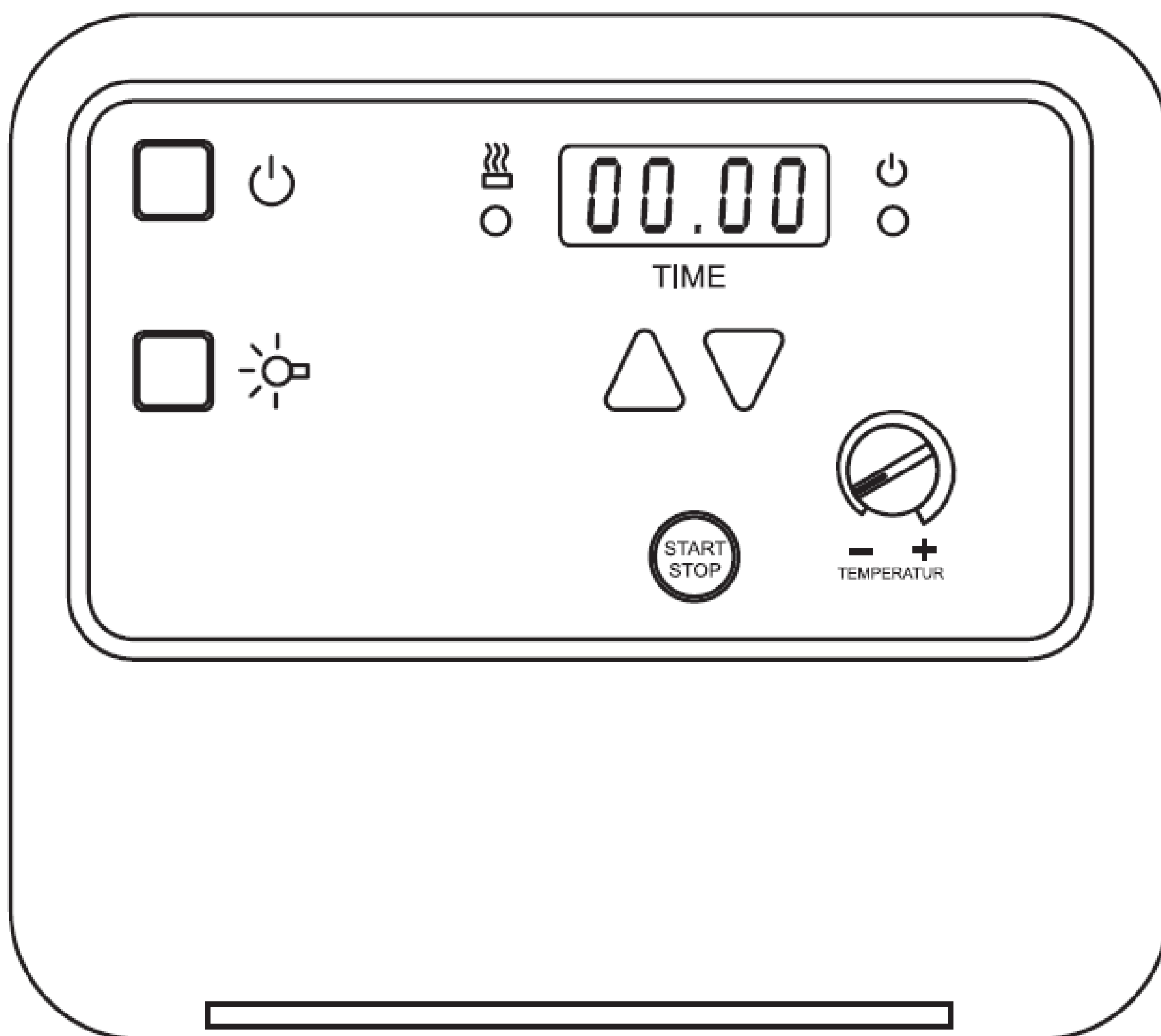
Saunasteuerung A2

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
Deutsch



DE
EN
FR
IT
NL
SV
CS

Teil 1 Montageanweisung

Teil 2 Gebrauchsanweisung

Teil 3 Technische Daten

Teil 4 Anschlussplan

Bemerkung: Die deutsche Version ist die originale Bedienungsanleitung. Die Bedienungsanleitung en in anderen Sprachen sind Übersetzungen aus dieser deutschen Bedienungsanleitung!

Sehr geehrter Monteur

- Die Montage darf nur durch einen Elektrofachmann oder einer vergleichsweise qualifizierten Person ausgeführt werden.
- Arbeiten an der Sauna-Steuerung dürfen nur im spannungsfreien Zustand ausge führt werden.
- Lesen Sie diese Montageanweisung sorgfältig vor der Montage der Sauna-Steue rung. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die das Gerät bietet und beugen Schäden vor.
- Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Montageanweisung nicht aus führlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.
- Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten an der Sauna-Steuerung sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.

Bedeutung der in der Montageanweisung verwendeten Zeichen:


WARNUNG:
bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.


VORSICHT:
bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von mittleren bis leichten Verletzungen oder Sachschäden.


HINWEIS:
gibt Anwendungstips und nützliche Informationen.

Bewahren Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung sorgfältig in der Nähe der Sauna-Steuerung auf, um jederzeit Sicherheits hinweise und wichtige Informationen zur Bedienung nachschlagen zu können.

DE

Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise der einzelnen Kapitel.

Installation:
• In der Installation ist eine allpolige Abschaltmöglichkeit mit 3 mm Kontaktöffnung vorzusehen. (In der Regel durch die Sicherung gegeben).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

• Vor dem Einschalten der Saunasteuerung und beim Einschalten einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen abgelegt sind.
• Die Sauna-Steuerung A2 dient zum Steuern und Regeln der Innenraumtemperatur im Bereich von
50 - 125 Grad Celsius,
• Die Sauna-Steuerung A2 darf nur zum Steuern und Regeln von 3 Heizkreisen mit maximal 3,0 kW Heizleistung pro Heizkreis eingesetzt werden.
• Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen oder geisitgen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
• Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Entsorgung:

• Bitte entsorgen Sie Verpackungsmaterialien nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien.
• Altgeräte enthalten wiederverwendbare Materialien. Geben Sie deshalb Altgeräte nicht einfach auf die nächste Mülldeponie, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt-oder Gemeindeverwaltung nach der Möglichkeit der Wiederverwertung.

1 Montage der Saunasteuerung vorbereiten Abbildung 1

Die Saunasteuerung wird außerhalb der Saunakabine oder gemäß der Kabinenhersteller-Empfehlung montiert. Die elektrische Versorgung erfolgt als Festanschluss.



VORSICHT - Schäden am Gerät:
Die Saunasteuerung ist spritzwassergeschützt (Schutzgrad IP X4). Trotzdem sollte die Saunasteuerung nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen. Die Saunasteuerung an einem trockenen Ort montieren. Die Umgebungsbedingungen von max. 40° Celsius und einer maximalen Luftfeuchte von 95 Prozent einhalten.

1. Verriegelung ⑤ leicht eindrücken und das Gehäuse-Oberteil ⑥ abnehmen.
2. Kreuzschlitzschraube 16 mm Länge für die obere Befestigungsbohrung ① bis zum Abstand von 7 mm zur Saunawand eindrehen (siehe Detail) und Gehäuse-Unterteil 4 an der Rückseite einhängen.

2 Saunasteuerung montieren Abbildung 2 6

1. Leitungen des Temperatur-Fühlers F I mit Übertemperatur-Sicherung durch die Montageöffnung ⑥ in das Gehäuse-Unterteil ① führen und gemäß dem Schaltplan an die Klemmleiste ③ anklemmen.



VORSICHT - Schäden am Gerät:
Die Sauna-Steuerung darf nur zum Steuern und Regeln von 3 Heizkreisen mit maximal 3,0 kW Heizleistung pro Heizkreis eingesetzt werden. Die Fühlerleitungen müssen zu anderen Netz- und Steuerleitungen getrennt verlegt werden.

3. Anschlussleitungen des Heizsystems durch die Montageöffnung ⑧in das Gehäuse-Unterteil ①führen und gemäß dem Schaltplan an die Klemmleisten ⑦/ ⑫ anklemmen.
4. Netzanschlussleitungen (als Festverdrahtung) durch die Montageöffnung ⑨ in das Gehäuse-Unterteil 1 führen und gemäß dem Schaltplan an die Klemmleisten ⑦/ ⑫ anklemmen.
5. Lichtleitungen durch die Montageöffnung A in das Gehäuse-Unterteil ① führen und gemäß dem Schaltplan an die Klemmleisten ⑦/ ⑫ anklemmen.
6. Zwei Kreuzschlitzschrauben, 20 mm Länge, in die unteren Befestigungsbohrungen ⑤ eindrehen. Sicheren Sitz des Gehäuse-Unterteiles ① prüfen.

DE

3 Montage der Saunasteuerung beenden Abbildung [3] [6]

1. Gehäuse-Oberteil ⑤ oben auf das Gehäuse-Unterteil ① aufsetzen, nach unten schwenken und bis zum hörbaren Einrasten drücken.

4 Temperatur-Fühler F I mit Übertemperatur-Sicherung montieren

Abbildung [4] [6]

Der Temperatur-Fühler F I mit Übertemperatur-Sicherung wird in der Saunakabine circa 15 cm unterhalb der Decke oberhalb und in der Mitte des Heizsystemes, oder nach Angaben des Kabinen-Herstellers montiert. Der Fühler F I darf nur mit der beiliegenden bis 150 °C temperaturbeständigen Anschlussleitung angeschlossen werden. Außerhalb der Sauna-Kabine kann die temperaturbeständige Anschlussleitung mit handelsüblichen Leitungen verlängert werden. Der Ofentemperaturfühler bzw. Banktemperaturfühler darf keinem direkten Luftstrom ausgesetzt werden. Die Steuerung muss außerhalb der Sauna angebracht werden.



VORSICHT - Doppelisolation ist notwendig:
Die Fühlerleitungen müssen zu anderen Netz- und Steuerleitungen getrennt verlegt werden. Einfach isolierte Leitungen müssen durch ein Rohr (Doppelisolation) geschützt sein.

1. 2 x 2-polige Leitung ⑤ zum Montageort des Fühlers F I ④ in der Kabinenwand verlegen und mit Leitungsschellen fixieren.
2. Zwei Halbschalen ① des Fühlers F I auseinanderziehen und vier Anschlüsse der temperaturbeständigen Anschlussleitung gemäß dem Schaltplan anklemmen.
3. Runde Anschlussplatte ② mit den Anschlüssen quer in die Halbschalen ① einlegen, Halbschalen ① schließen und mit den beiden Kreuzschlitzschrauben
3, Länge 9 mm verschrauben. Sicheren Verschluss des Fühlers F I prüfen.
4. Prüfungen nach Kapitel 6, „Prüfungen“ vornehmen.
5. Fühler FI ④ fluchtend mit der Ofenmitte im Abstand von 15 cm zur Decke, oder nach Angaben des Kabinen-Herstellers mit zwei Holzschrauben auf die Kabinenwand schrauben

5 Prüfungen

Die Prüfungen müssen von einem zugelassenen Elektroinstallateur durchgeführt werden.



Warnung - Stromschlag:
Die nachfolgenden Prüfungen werden bei eingeschalteter Versorgungsspannung durchgeführt.

1. Prüfen der Erdklemmen-Kontaktierung.
2. Prüfung der Sicherheitsabschaltung bei unterbrochener Leitung zum Temperaturfühler /-sicherung:
   - Das Lösen der Leitung muss am Fühler durchgeführtwerden, dadurch wird die Fühlerleitung in die Prüfung einbezogen.
   - Beim Lösen der weißen ebenso beim Lösen der roten Fühlerleitung muss das Heizsystem selbständig abschalten.
3. Prüfen der Phasendurchschaltung L1, L2, L3 zu u,v,w.

Fehlerbeschreibung:

- ☐ Relais flattern
- ☐ Die eingestellte Temperatur wird nicht konstant gehalten.
- ☐ Störende Geräusche kommen aus der Steuerung.
- ☐ Die Innenraumbeleuchtung leuchtet nicht.
- ☐ Die Temperatursicherung hat ungeplant ausgelöst.
- ☐ Heizung wird dauernd abgeschaltet
- ☐ Fehler tritt unmittelbar nach dem Einschalten auf.
- ☐ Der Fehler tritt erst nach längerer Einschaltzeit auf.

6 Wechseln der defekten Sicherung für Innenraumbeleuchtung

Abbildung 1 2 3



VORSICHT: Vor dem Öffnen des Gehäuse-Oberteiles Gerät stromlos machen.

1. Drehknopf TEMPERATUR ③ bis zum Anschlag nach links drehen und nach oben abziehen.
2. Verriegelung ⑤ leicht eindrücken und das Gehäuse- Oberteil ⑥ abnehmen.
3. Bedienteil ② vorsichtig vom Gehäuse-Unterteil ④ abziehen.
4. Sicherung 13 austauschen.



HINWEIS: Die Abdeckung ② muss in den beiden seitlichen Aufnahmen ④ geführt werden.

5. Abdeckung ② in die beiden seitlichen Aufnahmen ④ einsetzen und vorsichtig bis zum hörbaren Einrasten auf das Gehäuse-Unterteil ① drücken.
6. Sicheren Sitz der Abdeckung ② prüfen.
7. Gehäuse-Oberteil ⑤ oben auf das Gehäuse-Unterteil ① aufsetzen, nach unten schwenken und bis zum hörbaren Einrasten drücken.
8. Drehknopf TEMPERATUR ③ vorsichtig aufdrücken.
9. Sicheren Sitz des Drehknopfes TEMPERATUR prüfen.

7 Rückmeldung bei auftretenden Fehlern

Sehr geehrter Monteur,

sollte wider Erwarten dieses Gerät Anlass zur Beanstandung geben, bitten wir Sie, im Interesse einer zügigen Reparaturabwicklung, um eine möglichst genaue Fehlerbeschreibung.
Bitte senden Sie uns zu jeder Steuerung grundsätzlich auch den Temperaturfühler zurück.

Die Fehlermeldungen in der Anzeige bedeuten:

E-F1:	Kurzschluss oder unterbrochene Temperaturfühlerleitung (weiße Leitung)
E-24:	Übertemperatursicherung defekt, oder (rote) Leitung zur Übertemperatursicherung unterbrochen.
EP-1:	Einstellpotentiometer für Solltemperatur defekt.
E-51; E-52; E-53	Tasten ⑦ oder ⑧ blockiert
LL:	Innenraum-Temperatur unterhalb 0 °C
HH:	Innenraum-Temperatur oberhalb 140 °C

Sehr geehrter Anwender

• Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor dem Gebrauch der Sauna-Steuerung. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die das Gerät bietet und beugen Schäden vor.
• Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.
• Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten an der Sauna-Steuerung sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet und lassen die Garantie erlöschen.

Bedeutung der in der Gebrauchsanweisung verwendeten

Zeichen:


WARNUNG:
bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen


VORSICHT:
bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von mittleren bis leichten Verletzungen oder Sachschäden.


HINWEIS:
gibt Anwendungstips und nützliche Informationen.


Feuergefahr

Bewahren Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung sorgfältig in der Nähe der Sauna-Steuerung auf, um jederzeit Sicherheitshinweise und wichtige Informationen zur Bedienung nachschlagen zu können

Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise der einzelnen Kapitel.

DE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

• Vor dem Einschalten der Saunasteuerung und beim Einschalten einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen abgelegt sind.
• Die Sauna-Steuerung A2 dient zum Steuern und Regeln der Innenraumtemperatur im Bereich von 50 - 125 Grad Celsius,
• Die Sauna-Steuerung A2 darf nur zum Steuern und Regeln von 3 Heizkreisen mit maximal 3,0 kW Heizleistung pro Heizkreis eingesetzt werden.
• Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen oder geisitgen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
• Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Entsorgung:

• Bitte entsorgen Sie Verpackungsmaterialien nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien.
• Altgeräte enthalten wiederverwendbare Materialien. Geben Sie deshalb Altgeräte nicht einfach auf die nächste Mülldeponie, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt-oder Gemeindeverwaltung nach der Möglichkeit der Wiederverwertung.

1 Zu Ihrer Sicherheit



VORSICHT - Schäden am Gerät:
Die Saunasteuerung darf nicht mit Wasser übergossen oder sehr feucht gewischt werden. Benut zen Sie zum Reinigen ein leicht angefeuchtetes Reinigungstuch, das mit etwas milder Seifenlauge (Spülmittel) versehen ist.




WARNUNG - Feuergefahr
Vor dem Einschalten der Saunasteuerung und beim Einstellen einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen abge legt sind.

2 Die Sauna-Innenraumbeleuchtung ein-/ ausschalten

1. Taste ① schaltet die Sauna-Innenbeleuchtung EIN / AUS.

3 Bedienung

3.1 Betrieb ohne Vorwahlzeit

1. EIN / AUS Taste ② drücken. In der Anzeige ④ erscheint 00.00. Die Kontrollleuchte ⑤ BETRIEB leuchtet.
2. START / STOP Taste ⑧ drücken. Die Sauna-Heizung heizt. Die Kontrollleuchte ③ HEIZEN leuchtet. Je nach Gerätetyp erscheint in der Anzeige ④ 00.00 oder die gemessene Temperatur im Bereich des Temperaturfühlers.
3. Mit dem Drehknopf TEMPERATUR ⑥ die gewünschte Saunatemperatur im Bereich von 50 - 125 Grad Celsius einstellen.
4. Zum Beenden:

4.1 START / STOP Taste ⑧ drücken. Die Sauna-Heizung schaltet ab. In der Anzeige erscheint 00.00 Die Kontroll-leuchte ③ HEIZEN erlischt. Die Steuerung ist zur Eingabe einer Vorwahlzeitv oder einen Neustart bereit.
4.2 EIN / AUS Taste ② drücken. Die Sauna-Steuerung ist ausgeschaltet.

3.2 Betrieb mit Vorwahlzeit

1. EIN / AUS Taste ② drücken. In der Anzeige ④ erscheint 00.00. Die Kontrollleuchte ⑤ BETRIEB leuchtet.



HINWEIS - „Schnell-Lauf“:
Dauerhaftes Drücken der PLUS / MINUS Tasten ⑦ löst nach 5 Sekunden einen „Schnell-Lauf“ der Einga be aus. Durch gleichzeitiges Drücken der beiden PLUS / MINUS Tasten ⑦ kann die Vorwahlzeit auf 00.00 zurückgesetzt werden.

3 Bedienung

2. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑦ die gewünschte Vorwahlzeit eingeben, z.B. [02:30]. Die Heizung beginnt in 2 Stunden und 30 Minuten zu heizen.
3. Vorwahlzeit mit der START / STOP Taste ⑧ bestätigen. In der Anzeige ④ erscheint die Restzeit mit einem blinkenden Punkt. (Vorwahlzeit = verbleibende Zeit bis zum Heizbeginn). Nach Ablauf der Vorwahlzeit wird je nach Gerätetyp
in der Anzeige ④ 00.00 oder die gemessene Temperatur im Bereich des Temperaturfühlers angezeigt.
4. Mit dem Drehknopf TEMPERATUR ⑥ die gewünschte Saunatemperatur im Bereich von 50 - 125 Grad Celsius einstellen.
5. Zum Beenden:

5.1 START / STOP Taste ⑧ drücken. Die Sauna-Heizung schaltet ab. In der Anzeige erscheint 00.00. Die Kontrollleuchte ③ HEIZEN erlischt. Die Steuerung ist zur Eingabe einer Vorwahlzeit oder einen Neustart bereit.
5.2 EIN / AUS Taste ② drücken. Die Sauna-Steuerung ist ausgeschaltet.



HINWEIS:
Die Vorlaufzeit der Heizung bis zum Erreichen der eingestellten Temperatur ist je nach Saunagröße und Ofenbauart unterschiedlich.



HINWEIS:
Die angezeigte Temperatur an der Position des Temperaturfühlers unterscheidet sich sehr deutlich von der Temperatur im Bereich der Liegen.

4 Bei längeren Betriebspausen

Hauptsicherungen der Sauna-Steuerung im Sicherungskasten
ausschalten.

DE

5 Fehler und mögliche Abhilfe

5.1 Automatische Zeitbegrenzung
• Die Saunasteuerung schaltet nach 6 / 12 Stunden (je nach Werkseinstellung) permanenter Heizzeit die Heizung automatisch ab.
• Zum weiteren Betrieb, die START / STOP Taste ⑧ drücken.

5.2 Innenraumbeleuchtung leuchtet nicht
• EIN / AUS Schalter ① ausschalten.
• Hauptsicherungen der Sauna-Steuerung im Sicherungskasten ausschalten.
• Glühbirne austauschen.
• Leuchtet die Innenraumbeleuchtung weiterhin nicht, verständigen Sie bitte Ihren Kundendienst oder Elektroinstallateur. (siehe Teil 1, Kapitel 6)

5.3 ERROR Meldungen in der Anzeige

Die Sauna-Steuerung ist nicht mehr betriebsbereit:

1. Hauptsicherung der Sauna-Steuerung im Sicherungskasten ausschalten.
2. Verständigen Sie Ihren Kundendienst oder Elektoinstallateur.
3. Kennzeichnen Sie das Gerät als defekt.

Mit den folgenden Fehlermeldungen in der Anzeige ④ können Sie Ihrem Kundendienst Informationen über mögliche Fehler geben. Die Fehlermeldungen in der Anzeige bedeuten:

E-F1:	Kurzschluss oder unterbrochene Temperaturfühlerleitung (weiße Leitung)
E-24:	Übertemperatursicherung defekt, oder (rote) Leitung zur Übertemperatursicherung unterbrochen.
EP-1:	Einstellpotentiometer für Solltemperatur defekt.
E-51; E-52; E-53	Tasten ⑦ oder ⑧ blockiert
LL:	Innenraum-Temperatur unterhalb 0 °C
HH:	Innenraum-Temperatur oberhalb 140 °C

Technische Daten

Umgebungstemperatur:	-10 °C bis + 40 °C
Lagertemperatur:	-25 °C bis + 70 °C
Minimale Temperaturbeständigkeit	
der Anschlussleitungen: Heizsystem, Licht- und Temperaturfühler mindestens 150 °C Temperaturbeständigkeit	
Saunasteuerung:	
Abmessungen (B x H x T):	240 x 80 x 220 mm
Schutzart:	IP X4 - Spritzwassergeschützt
Gewicht:	ca. 1250 g
Nennspannung:	400 V AC; 50/60 Hz; 3N
Schaltleistung:	AC1; 3 x 3,0 kW
Min. / Max. Aufnahmeleistung:	4,3 / 6,3 VA Anschluss an das Versorgungsnetz als Festverdrahtung (Festanschluss).
Einstellbereiche:	Temperatur: 40 - 125 Grad Celsius (bezogen auf den Fühlerort FI)
Licht:	230 V, AC1: 1A Schaltleistung: max. 230 W

DE

Anschlussplan

Saunasteuerung A2

Abbildung 1

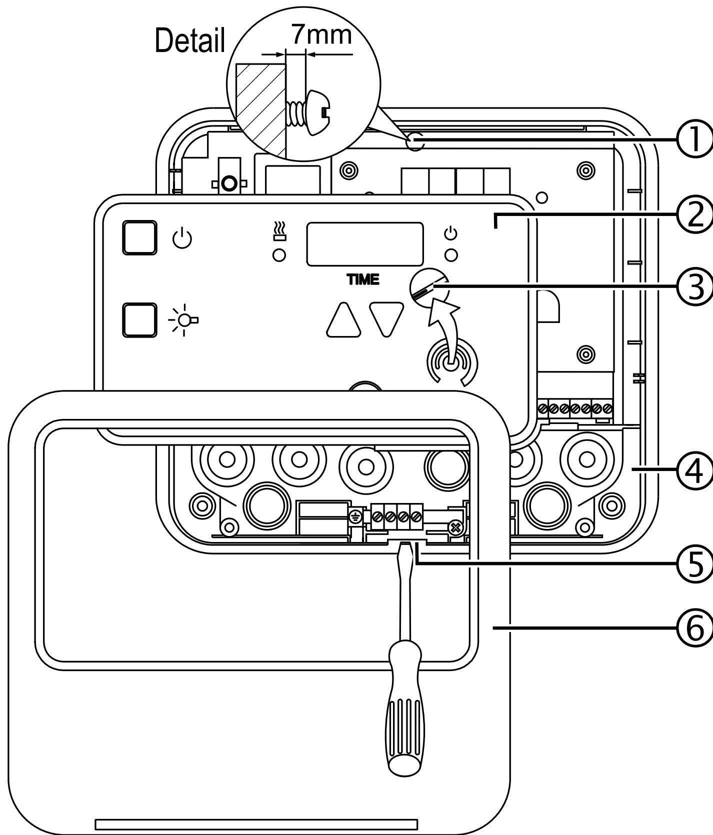


Abbildung 2

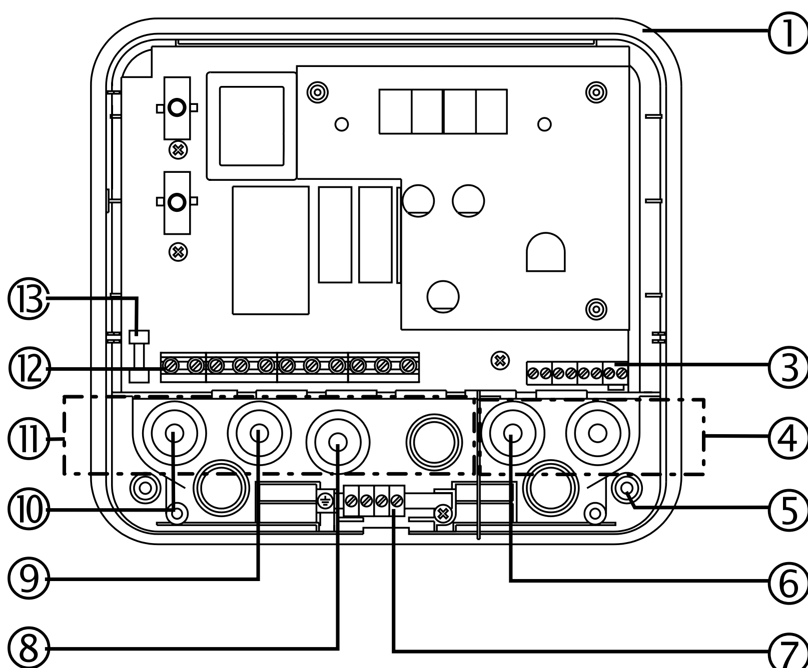


Abbildung 3

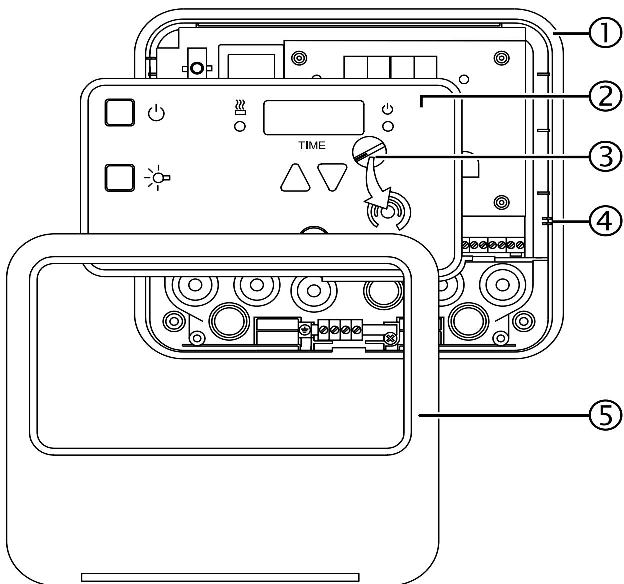


Abbildung 4

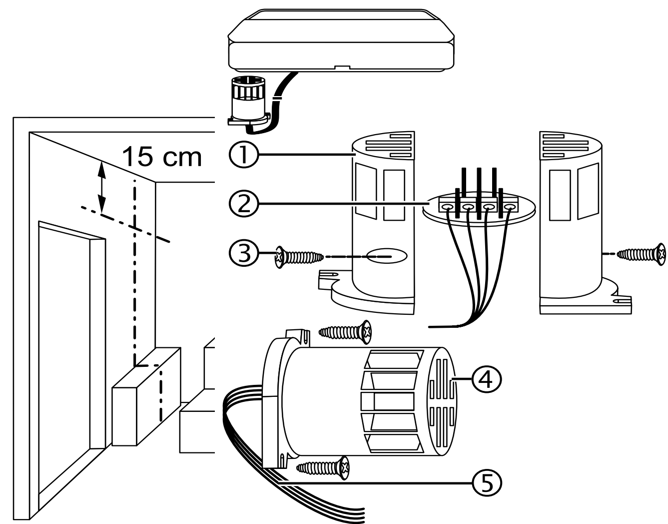
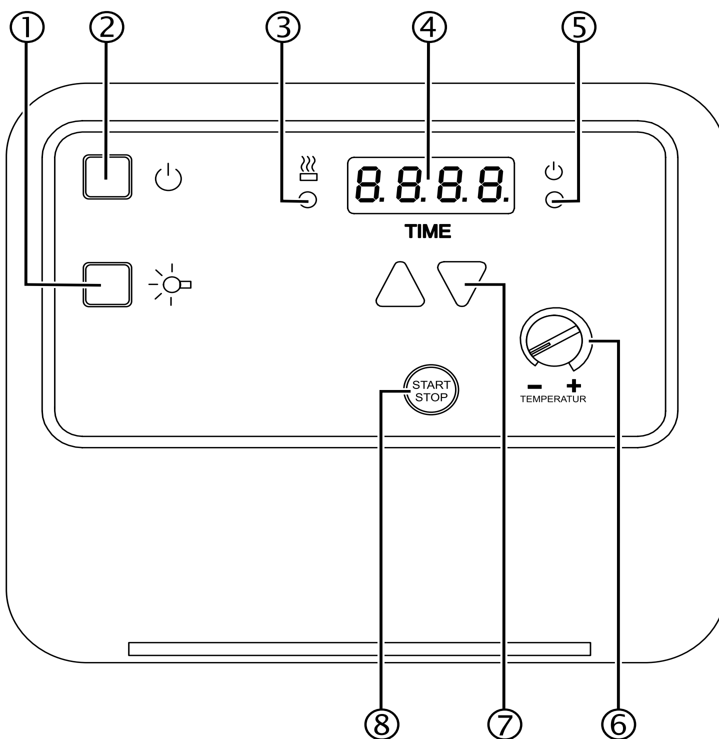


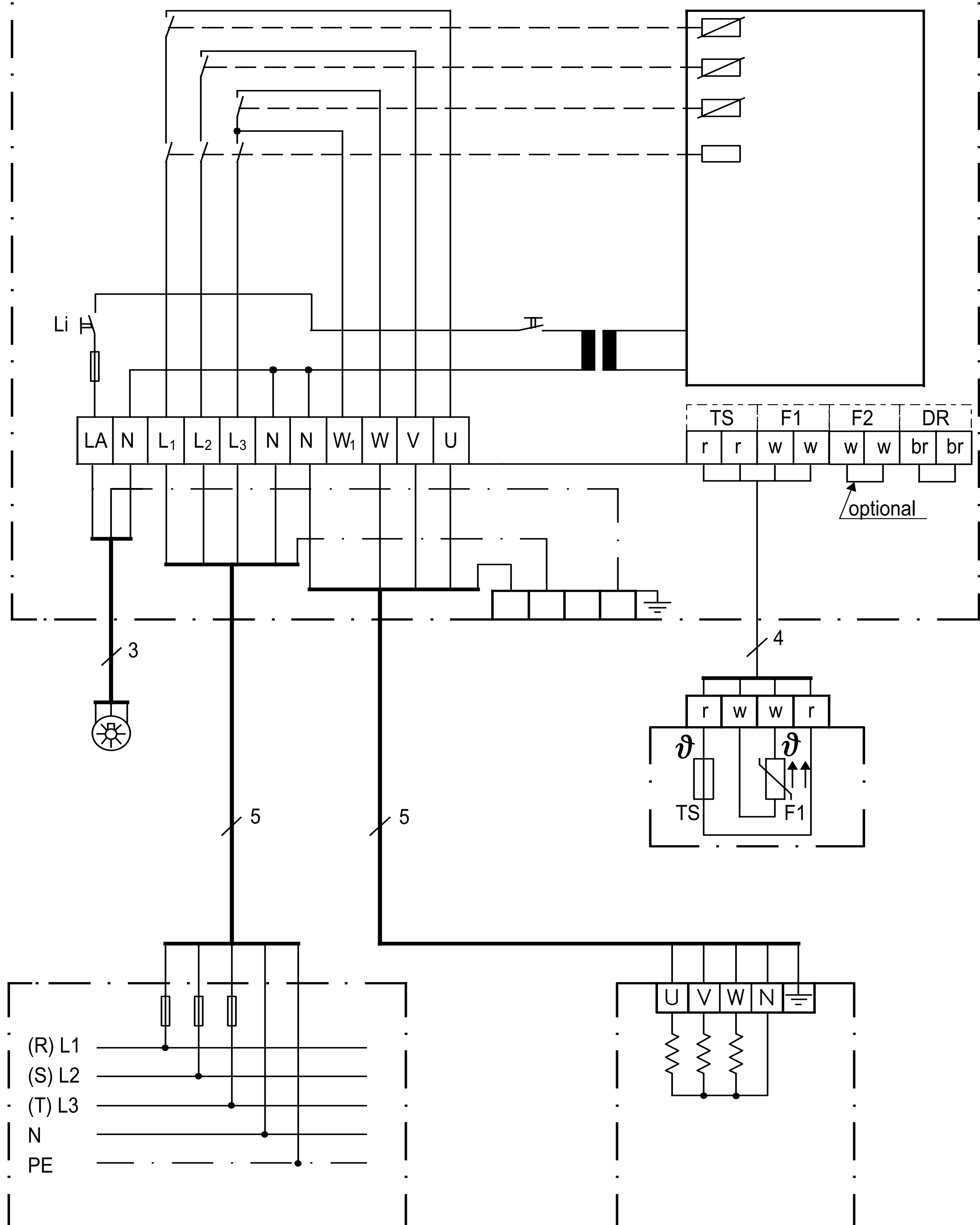
Abbildung 5



DE

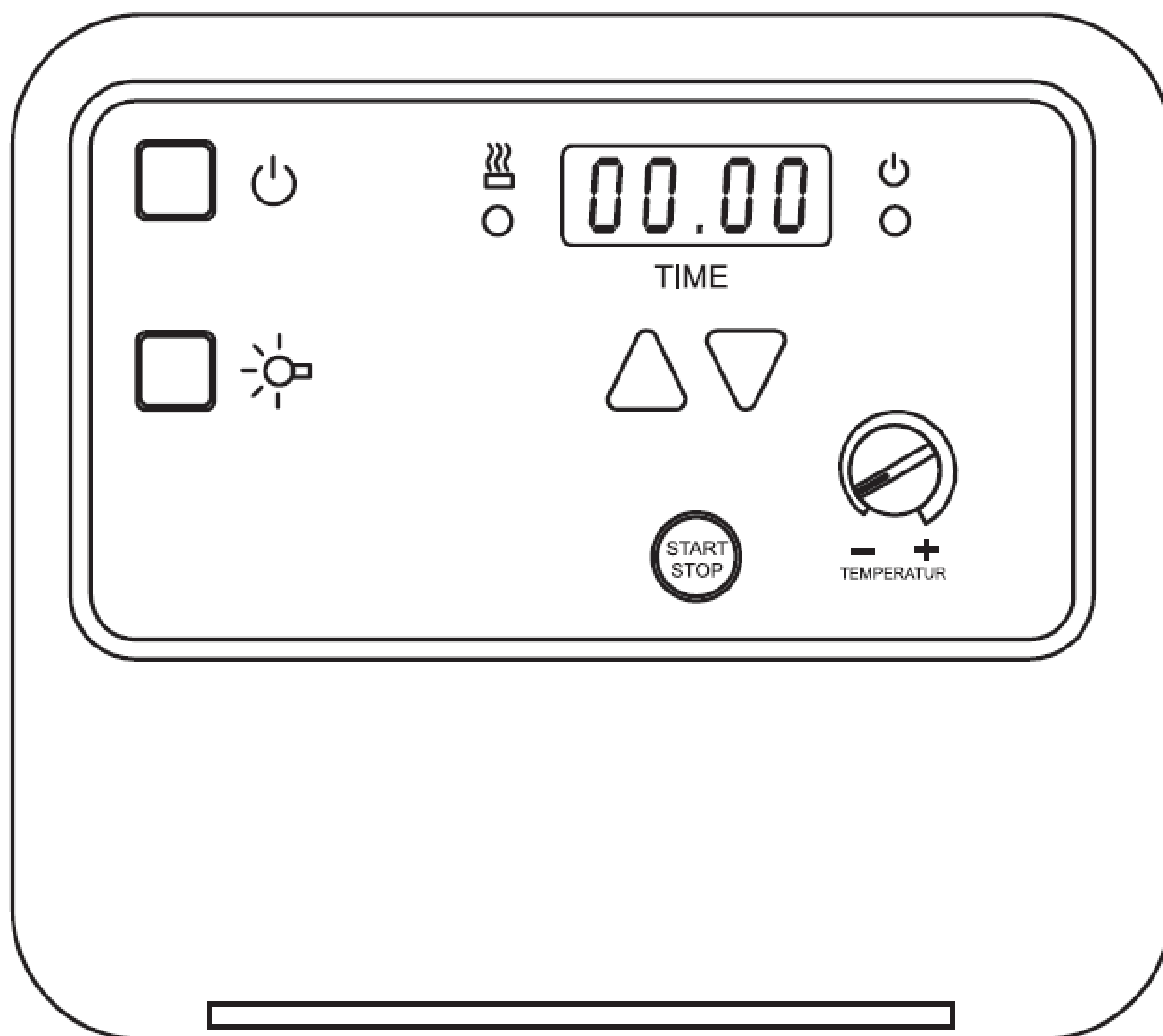
WE DO IT FIRST.

Abbildung 6


Li
LA
N
L1
L2
L3
N
N
W1
W
V
U
TS
F1
F2
DR
r
r
w
w
w
w
br
br
optional
3
4
5
5
r
w
w
r
TS
F1
(R) L1
(S) L2
(T) L3
N
PE
U
V
W
N

Sauna control unit A2

Instructions for installation and use
English



EN

Part 1 Installation instructions

Part 2 Usage instructions

Part 3 Technical data

Part 4 Connection diagram

Dear installer,

- The installation may only be performed by an electrical expert or a similarly qualified person.
- Work may only be executed on the sauna control unit when the unit is switched off.
- Read these installation instructions carefully before installing the sauna control unit. This will enable you to benefit from all advantages which the device has to offer whilst preventing damage.
- When particular problems arise which are not dealt with in sufficient detail in these installation instructions, please contact your supplier for your own safety.
- Unauthorised modifications or conversions to the sauna control unit are not permitted for safety reasons.

Meaning of the symbols used in the installation instructions:



WARNING:
The possibility of serious or even fatal injury exists in the event of non-observance.



CAUTION:
The possibility of slight to moderate injury or material damage exists in the event of non-observance.



TIP:
Gives tips for use and useful information.

Please keep these instructions for installation and use carefully in proximity to the sauna control unit in order to be able to refer to safety information and important operational information at any time.

EN

General safety information

Please also heed the special safety safety information in the individual chapters.

Installation:

- An all-pole disconnector with a 3 mm contact opening must be provided for in the installation. (Usually provided by the fuse).

Use as intended:

- Before switching on the sauna control unit and when switching on a pre-selected time (time until the heater starts) it must be ensured that no combustible objects are placed on the heater.
- The A2 sauna control unit controls and regulates the internal room temperature in the range from 50 - 125 degrees Celsius.
- The A2 sauna control unit may only be used to control and regulate 3 heating circuits with maximum 3.0 kW heat output per heating circuit.
- This device is not intended for use by persons (including children) with limited psychological, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from this person regarding proper use of the device.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Disposal:

- Please dispose of packaging materials in accordance with the relevant disposal regulations.
- Used devices contain reusable materials. Therefore please do not simply take used devices to the nearest waste disposal site, instead ask your local council about recycling facilities.

1 Prepare for installation of the sauna control unit Figure 1

The sauna control unit is installed outside of the sauna cabin or in accordance with the cabin manufacturer's recommendations. The electricity is supplied by a permanent connection.



CAUTION – Damage to the device:
The sauna control unit is protected from spray water (protection class IP X4). However, the sauna control unit should not come into direct contact with water. Install the sauna control unit in a dry place. Comply with the ambient conditions of max. 40° Celsius and maximum air humidity of 95 per cent.

1. Slightly depress the locking device ⑤ and remove the upper part of the housing ⑥.
2. Screw in cross-head screw of a length of 16 mm for the upper anchor point ① up to a distance of 7 mm from the sauna wall (see detail) and suspend lower section of housing ④ to the reverse.

2 Install sauna control unit Figure 2 6

1. Conduct F I temperature sensor leads with an excess temperature fuse through the installation opening ⑥ into the lower section of the housing ① and connect to terminal block ③ in accordance with the circuit diagram.



CAUTION – Damage to the device:
The sauna control unit may only be used to control and regulate 3 heating circuits with a maximum heating output of 3.0 kW per heating circuit. The sensor cables must be installed separately from other network and control cables.

2. Conduct heating system connection cables through the installation opening ⑧ into the lower section of the housing ① and connect to the terminal blocks ⑦/ ⑫ in accordance with the circuit diagram.
3. Conduct network connection cables (as permanent wiring) through the installation opening ⑨ into the lower section of the housing ① and connect to the terminal blocks in ⑦/ ⑫ accordance with the circuit diagram.
4. Conduct light cables through the installation opening ⑩ into the lower section of the housing ① and connect to the terminal blocks ⑦/ ⑫ in accordance with the circuit diagram.
5. Screw in two cross-head screws of a length of 20 mm into the lower anchor point ⑤ Verify the secure fit of the lower section of the housing ①.

EN

3 Complete installation of the sauna control unit Figure [3] [6]

1. Place upper section of housing ⑤ on top of the lower section of housing ①, pivot downwards and press until latching is audible.

4 Install FI internal temperature sensor with excess temperature fuse

Figure [4] [6]

The FI temperature sensor with an excess temperature fuse is installed in the sauna cabin approximately 15 cm below the ceiling, above and in the centre of the heating system or in accordance with the cabin manufacturer's instructions. The FI sensor may only be connected with the enclosed connection cable which is temperature-resistant up to 150 °C.
Outside of the sauna cabin, the temperature-resistant connection cable can be extended with commercially available cables. The heater temperature or bench temperature sensors may not be exposed to direct air currents. The control unit must be situated outside of the sauna.



CAUTION – Double insulation necessary:
The sensor cables must be installed separately from other network and control cables. Cables with single insulation must be protected by a pipe (double insulation).

1. Install 2 x 2 pole cable ⑤ at the installation site of the F I sensor ④ in the cabin wall and fix with cable collars.
2. Pull apart two half shells ① of the F I sensor and connect four connections of the temperature-resistant connection cable in accordance with the circuit diagram.
3. Insert round connection plate ② with the connections crosswise into the half shells ①, close half shells ① and screw with the two cross-head screws ③ length 9 mm.Verify secure sealing of the FI sensor.
4. Proceed with tests in accordance with Chapter 6, 'Tests'.
5. Screw FI sensor ④ onto the cabin wall with two wooden screws in alignment with the middle of the heater at a distance of 15 cm from the ceiling or as specified by the cabin manufacturer.

5 Inspections

The inspections must be executed by an approved electrical installer.



WARNING – Electric shock:
The following inspections are executed with the power supply switched on.

1. Check the earth terminal contacting.
2. Check the safety shutdown with disrupted connection to the temperature sensor / fuse:
   - The cable must be loosened on the sensor, the sensor cable is thus incorporated into the inspection.
   - The heating system must switch off autonomously when the white and red sensor cables are loosened.
3. Checking of phase interconnection L1, L2, L3 to u,v,w.

Error description:

- ☐ Relay flutters
- ☐ The set temperature does not remain constant.
- ☐ Interfering noises come from the control unit.
- ☐ The internal lighting does not illuminate.
- ☐ The temperature fuse has unexpectedly triggered.
- ☐ Heating is constantly switched off.
- ☐ Error occurs immediately after switch-on.
- ☐ The error only occurs after a long switch-on period.

6 Changing a defective internal lighting fuse

Figure 1 2 3



CAUTION: Switch off power before opening the upper section of the housing.

1. Turn rotary TEMPERATURE knob ③ to the left until a click is audible and lift off upwards.
2. Slightly depress locking device ⑤ and remove upper section of housing ⑥.
3. Carefully remove operating device ② from the lower section of the housing ④.
4. Replace fuse ⑬



NFORMATION: The cover ② must be inserted into both lateral slots ④.

5. Insert cover ② into both lateral slots ④ and carefully depress onto the lower section of the housing ① until a click is audible.
6. Check secure fit of the cover ②.
7. Place upper section of housing ⑤ on top of the lower section of housing ①, pivot downwards and depress until a click is audible.
8. Carefully depress rotary TEMPERATURE knob ③.
9. Check secure fit of the rotary TEMPERATURE knob ③.

7 Feedback on errors arising

Dear installer,

Should this device constitute a cause for complaint contrary to expectations, in the interests of rapid repair please send us an error description which is as accurate as possible. In principle, please return to us the temperature sensor pertaining to each control unit.

The error messages in the display mean:

E-F1:	Short circuit or disrupted temperature sensor cable (white cable)
E-24:	Excess temperature fuse defective,or (red) cable to excess temperature fuse disrupted.
EP-1:	Setting potentiometer for target temperature defective.
E-51; E-52; E-53	Buttons ⑦ or ⑧ blocked
LL:	Internal temperature below 0 °C
HH:	Internal temperature above 140 °C

Dear user,

- Carefully read the installation instructions before using the control unit. This will enable you to make use of all the benefits the device has to offer, whilst preventing damage.
- If particular problems occur which are not dealt with in sufficient detail in these installation instructions, please contact your supplier for your own safety.
- Unauthorised changes or conversions to the control unit are not permitted for safety reasons.

Meaning of the signs used in the installation instructions:


WARNING:
The possibility of serious or even fatal injury exists in the event of non-observance.


CAUTION:
The possibility of slight to moderate injury or material damage exists in the event of non-observance.


TIP:
Gives tips for use and useful information.


Fire risk

Store these instructions for installation and use carefully near to the sauna control unit in order to be able to refer to safety tips and important operating information at any time.

General safety information

Please also heed the special safety information in the individual chapters.

Use as intended:

- Before switching on the sauna control unit and when setting a pre-set time (time until the heater starts) it must be ensured that no combustible objects are placed on the heater.
- The purpose of the A2 sauna control unit is to control and regulate the internal temperature in the range 50 - 125 degrees Celsius.
- The A2 sauna control unit may only be used to control and regulate 3 heating circuits with a maximum of 3.0 kW heating output per heating circuit.
- This device is not intended for use by persons (including children) with limited psychological, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on the use of the device from this person.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

EN

Disposal:

- Please dispose of packaging material in accordance with the applicable disposal guidelines.
- Used devices contain reusable materials. Therefore please do not simply take used devices to the nearest waste disposal site, instead ask your local council about recycling facilities.

1 For your safety

CAUTION - Damage to the device:
The sauna control unit must not be doused with water or wiped with a very damp cloth. Use a slightly dampened cleaning cloth for cleaning with a drop of mild detergent.

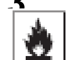


WARNING – Fire risk: Before switching on the sauna control unit and setting a preselected time (time until the heater starts) it must be ensured that no combustible objects are placed on the heater.

2 Switching sauna internal lighting on/off

1. Button ① switches the internal sauna lighting ON/OFF.





3 Operation

3.1 Operation without preselected time

1. Press ON/OFF button ②. 00.00 appears in the display ④. The OPERATION control light ⑤ illuminates.
2. Press START / STOP button ⑧ The sauna heating heats. The HEATING control light ③ illuminates. According to the type of device, 00.00 or the temperature measured in the temperature sensor range appears in the display ④
3. Set the desired sauna temperature in the range 50 – 125 degrees Celsius with the rotary TEMPERATURE knob ⑥.
4. To end:

4.1 Press START / STOP button ⑧. The sauna heating switches off. 00.00 appears in the display. The HEATING control light ③ switches off. The control unit is ready to input another preselected time or for a restart.
4.2 Press ON/OFF button ②. The sauna control unit is switched of.

3.2 Operation with preselected time

1. Press ON/OFF button ② 00.00 appears in the display ④. The OPERATION control light ⑤ illuminates.

NFORMATION – 'Fast mode':
continuous pressing of the PLUS / MINUS buttons ⑦ puts the input into 'fast mode' after 5 seconds. The preselected time can be reset to 00:00 by simultaneous pressing of the two PLUS / MINUS buttons ⑦.



3 Operation

2. Input the desired preselected time- with the plus/minus buttons ⑦, e.g. [02:30]. The heating will be triggered in 2 hours and 30 minutes.
3. Confirm preselected time with the START / STOP button ⑧ The remaining time appears with a flashing point in the display ④ (preselected time = remaining time until start of heating). When the preselected time has elapsed, dependent on the type of device, 00.00 or the measured temperature in the range of the temperature sensor is displayed in the display ④
4. Set the desired sauna temperature in the range 50 – 125 degrees Celsius using the rotary TEMPERATURE knob ⑥.
5. To finish:

5.1 Press START / STOP button ⑧. The sauna heating switches off. 00.00 appears in the display. The HEATING control light ③ switches off. The control unit is ready to input a preselected time or for a restart.

5.2 Press ON/OFF button ②. The sauna control unit is switched off.



TIP:
The time required for the heating to reach the set temperature varies dependent on sauna size and heater design.



TIP:
The temperature displayed at the position of the temperature sensor differs very significantly from the temperature in the lounging area.

4 In the case of longer periods of non-use

Switch off main fuses of the sauna control unit in the fuse box.

EN

5 Errors and possible remedies

5.1 Automatic time limitation

- The sauna control unit switches off the heating automatically after 6/12 hours of continuous heating time (dependent on factory setting).
- Press the START / STOP button ⑧ for continued operation.

5.2 Internal lighting does not illuminate

- Switch off ON/OFF switch ①.
- Switch off main fuses of the sauna control unit in the fuse box.
- Replace bulb.
- If the internal lighting continues not to illuminate, please inform your customer service department or electrical installer. (See Part 1, Chapter 6)

5.3 ERROR messages in the display

The sauna control unit is no longer ready for operation:

1. Switch off main fuse of the sauna control unit in the fuse box.
2. Inform your customer service department or electrical installer.
3. Identify the device as defective.

You can give your customer services department information about possible errors with the following error messages in the display ④.

The error messages in the display mean:

E-F1:	Short circuit or disrupted temperature sensor cable (white cable)
E-24:	Excess temperature fuse defective, or (red) cable to excess temperature fuse disrupted.
EP-1:	Setting potentiometer for target temperature defective.
E-51; E-52; E-53	Buttons ⑦ or ⑧ blocked
LL:	Internal temperature below 0 °C
HH:	Internal temperature above 140 °C

Technical data

Ambient temperature:	-10 °C to + 40 °C
Storage temperature:	-25 °C to + 70 °C

Minimum temperature resistance of the connection cables:
Heating system, light and temperature sensor
Temperature-resistant to at least 150 °C

Sauna control unit:

Dimensions (B x H x T):	240 x 80 x 220 mm
Protection class:	IP X4 - protected from spray water
Weight:	approx. 1250 g
Nominal voltage:	400 V AC; 50/60 Hz; 3N
Switching power:	AC1; 3 x 3,0 kW
Min. / Max. input power:	4,3 / 6,3 VA Connection to supply network as fixed wiring (fixed connection).
Setting ranges:	40 - 125 degrees Celsius (in relation to sensor location FI)
Light:	230 V, AC1: 1A Switching power: 230 W



Connection diagram
Sauna control unit A2

Figure 1

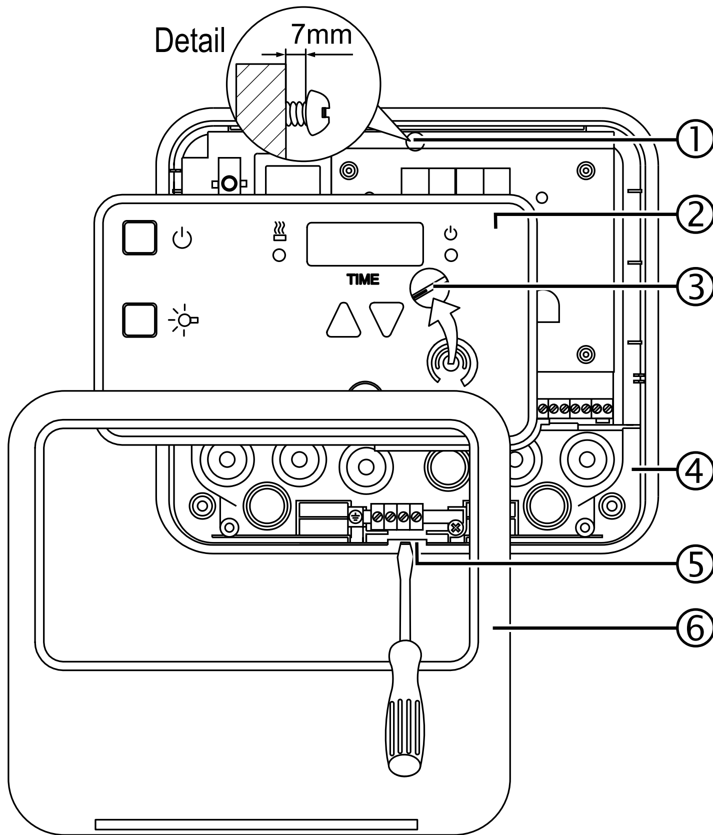


Figure 2

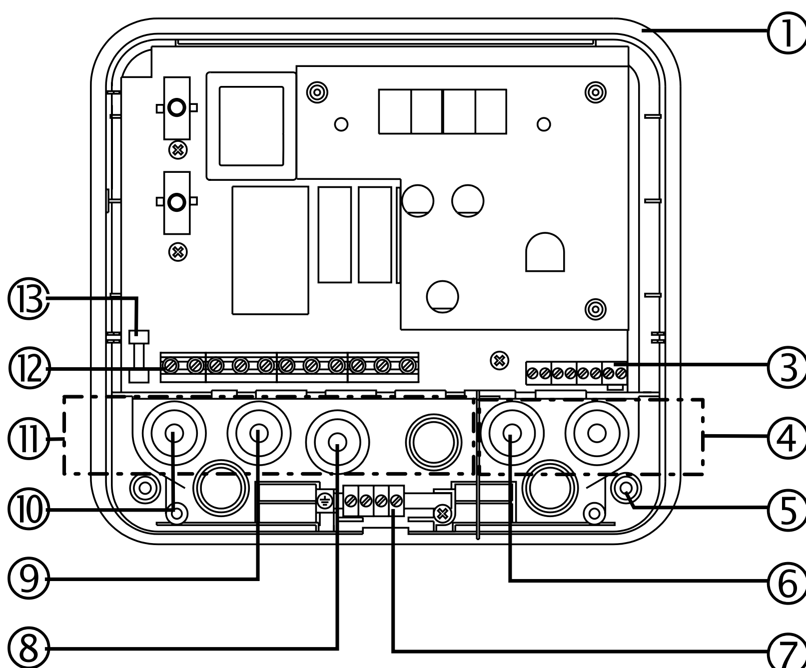


Figure 3

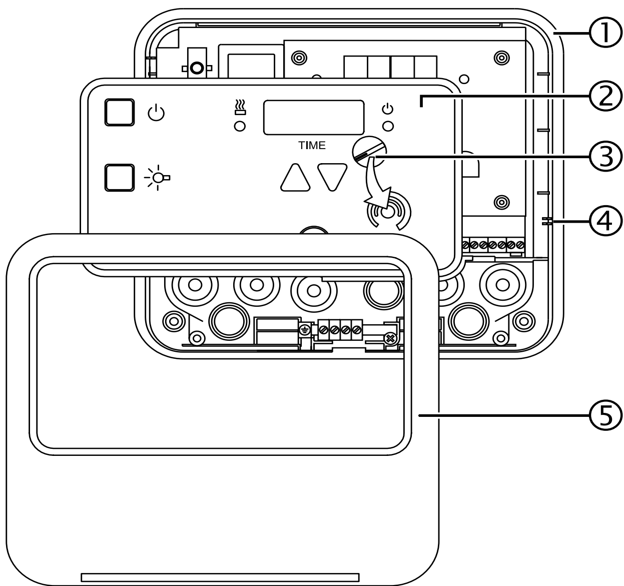


Figure 4

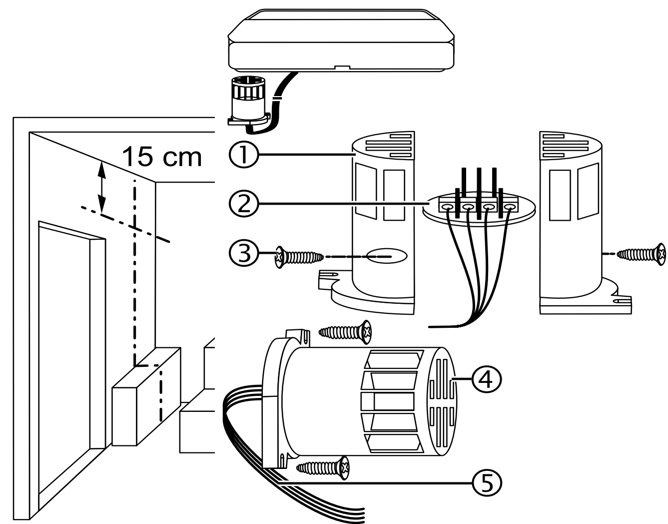
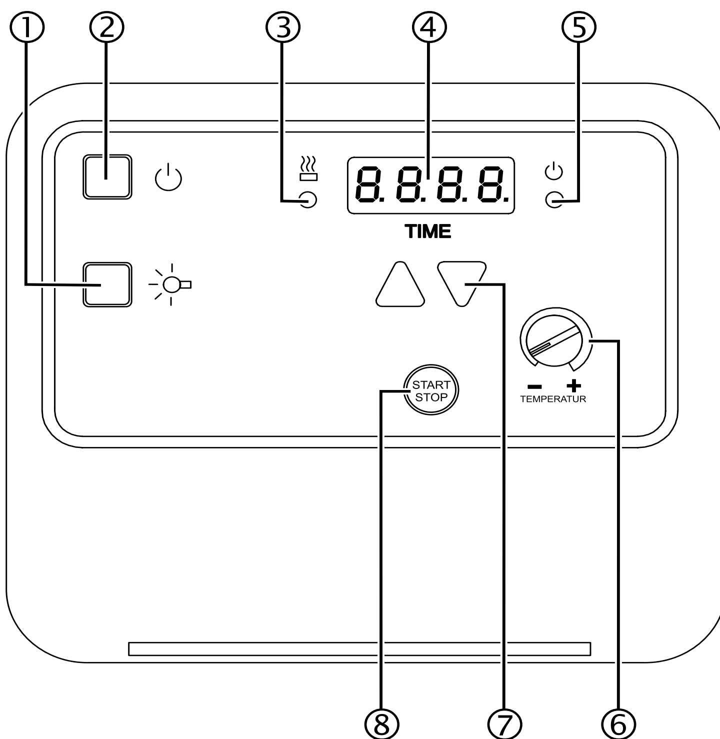
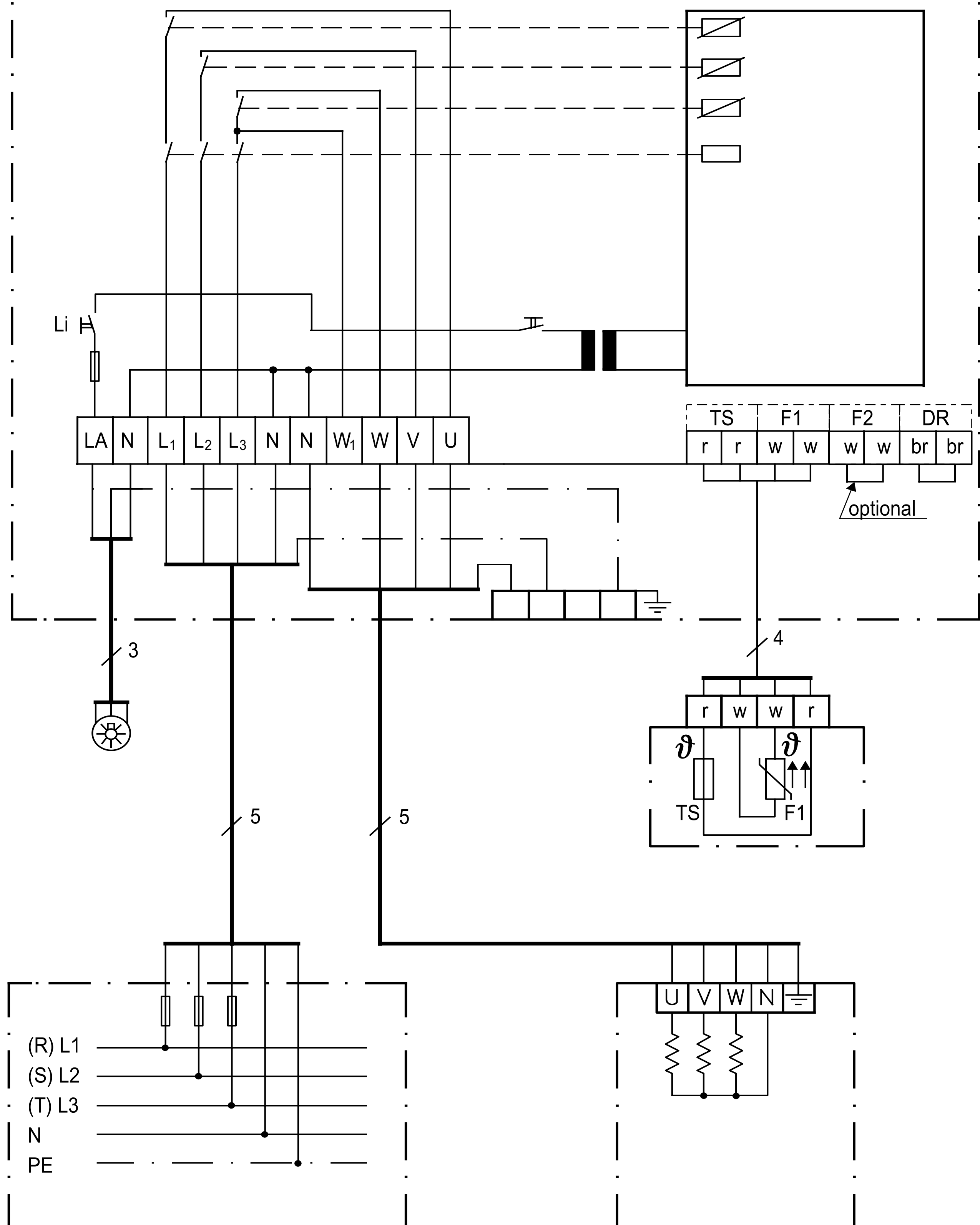


Figure 5



EN

Figure 6

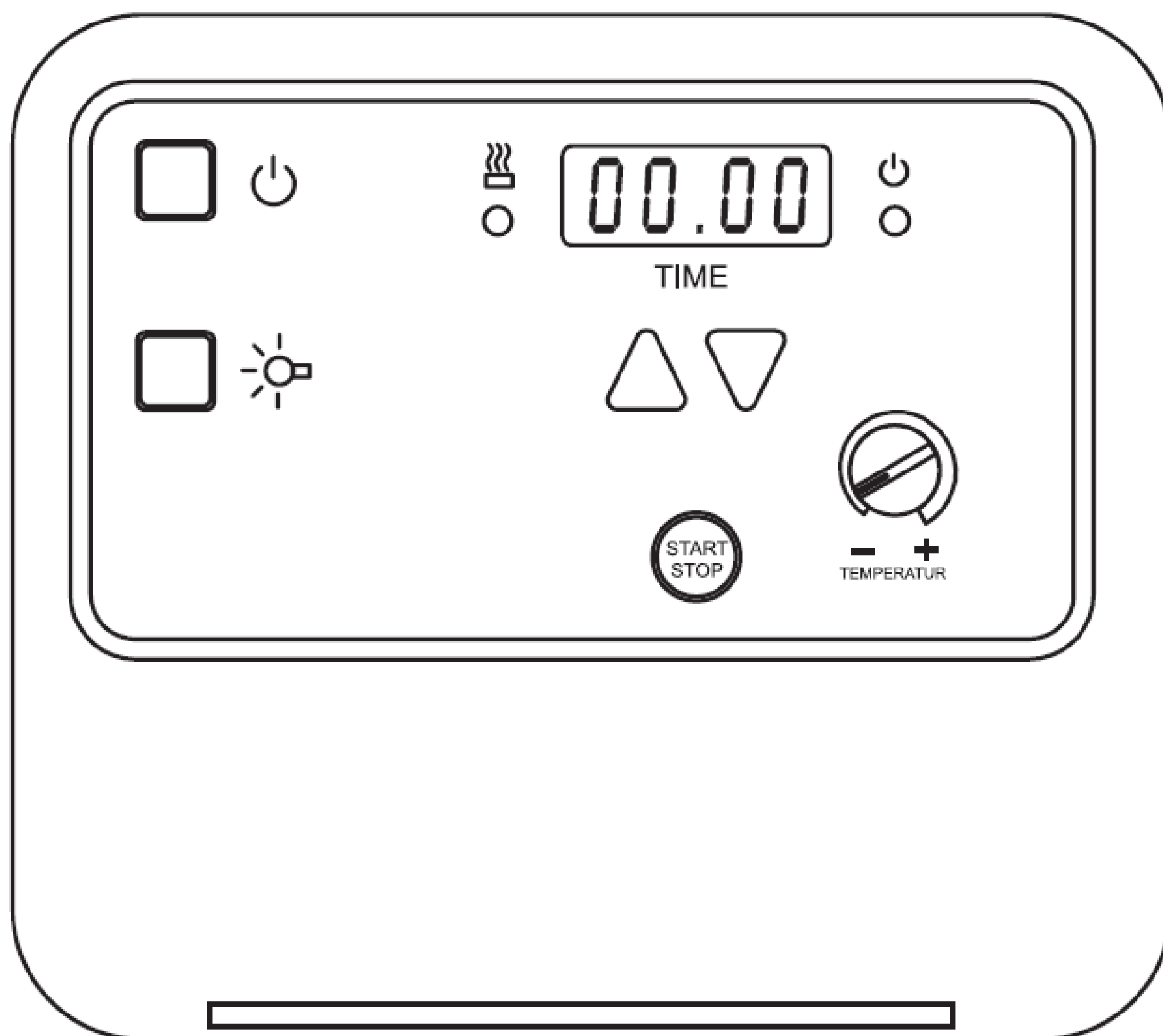


WE DO IT FIRST.

Système de commande de sauna

A2

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET MODE D‘EMPLOI
Français



FR

Partie 1 Instructions de montage

Partie 2 Mode d’emploi

Partie 3 Caractéristiques techniques

Partie 4 Schéma de raccordement

Cher monteur,

- Le montage ne peut être réalisé que par un électricien ou une personne possédant les mêmes qualifications.
- Si des travaux doivent être effectués sur le système de commande de sauna, l'appareil doit impérativement être mis hors tension.
- Lisez attentivement les présentes instructions avant de procéder au montage du système de commande de sauna. De cette façon, vous pourrez bénéficier de tous les avantages offerts par l'appareil et éviter tout dommage.
- En cas de problème particulier, non traité suffisamment en détail dans les présentes instructions de montage, veuillez vous adresser à votre fournisseur pour votre propre sécurité.
- Pour des raisons de sécurité, aucune modification ou transformation délibérée du système de commande de sauna ne peut être effectuée.

Signification des symboles utilisés dans les instructions de montage :


ATTENTION :
en cas de non-respect, il y a un risque de blessure grave, voire mortelle.


ATTENTION :
en cas de non-respect, risque de blessure moyenne ou légère ou risque de dommage matériel.


REMARQUE :
fournit des astuces d'utilisation et des informations utiles.

Veuillez conserver soigneusement les présentes instructions de montage et d'utilisation à proximité du système de commande de sauna afin de pouvoir consulter à tout moment les informations relatives à la sécurité et à la manipulation.

Consignes générales de sécurité

Veuillez également respecter les consignes de sécurité spécifiques des différents chapitres.

Installation :

- Lors de l’installation, prévoyez un moyen de déconnexion de tous les pôles au moyen de l’ouverture de
- contact de 3 mm (en règle générale, par le biais du fusible).

Utilisation réglementaire:

- Avant la mise en marche du système de commande de sauna et lors du réglage d’une durée de temporisation (durée avant le démarrage du poêle), assurez-vous qu’aucun objet inflammable n’est posé sur le poêle.
- Le système de commande de sauna A2 permet de commander et régler la température intérieure entre 50 et 125°C.
- Le système de commande de sauna A2 ne peut être utilisé que pour commander et régler les 3 circuits de chauffage avec une puissance thermique maximum de 3,0 kW par circuit de chauffage.
- Le présent appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes, ou encore un manque d’expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu des instructions appropriées leur permettant d’utiliser l’appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir que l’appareil n’est pas utilisé comme un jouet.

Élimination:

- Veuillez éliminer le matériel d’emballage conformément aux directives correspondantes en vigueur.
- Les anciens appareils contiennent des matériaux recyclables. Ne les déposez donc pas simplement dans la décharge la plus proche, mais renseignez-vous auprès de votre ville et des autorités de votre commune au sujet des possibilités de recyclage.

1 Préparation du montage du système de commande de sauna Illustration [1]

Le système de commande de sauna doit être monté à l'extérieur de la cabine ou selon les recommandations du fabricant de celle-ci. L'alimentation électrique se fait par le biais d'un raccordement fixe.



PRUDENCE – Dommages à l'appareil :
Le système de commande de sauna est protégé contre les éclaboussures (niveau de protection IP X4). Toutefois, il ne peut être mis directement en contact avec l'eau. Montez le système de commande à un endroit sec. Respectez une température ambiante de max. 40° Celsius et une humidité de l'air maximum de 95 %.

1. Appuyez légèrement sur le dispositif de blocage ⑤ et enlevez la partie supérieure du boîtier ⑥.
2. Tournez la vis cruciforme, de 16 mm de long, du trou de fixation supérieur ① jusqu'à obtenir un écart de 7 mm par rapport à la paroi du sauna (voir détails) et accrochez ensuite la partie inférieure du boîtier ④ à l'arrière.

2 Montage du système de commande de sauna Illustration [2] [6]

1. Faites passer les câbles de la sonde de température F I, avec le dispositif de protection contre la surchauffe, par le trou de montage ⑥ jusque dans la partie inférieure du boîtier ① et connectez-les au bornier ③ en respectant le schéma de raccordement.



PRUDENCE – Dommages à l'appareil :
Le système de commande de sauna ne peut être utilisé que pour commander et régler les 3 circuits de chauffage avec une puissance thermique maximum de 3,0 kW par circuit de chauffage. Les câbles de la sonde doivent être séparés des autres câbles d'alimentation et liaisons de commande.

2. Faites passer les câbles du système de chauffage par le trou de montage ⑧ jusque dans la partie inférieure du boîtier ① et connectez-les au bornier ⑦/ ⑫ en respectant le schéma de raccordement.
3. Faites passer les câbles de branchement au réseau (raccordement fixe) par le trou de montage ⑨ jusque dans la partie inférieure du boîtier ① et connectez-les au bornier ⑦/ ⑫ en respectant le schéma de raccordement.
4. Faites passer les câbles du système d'éclairage par le trou de montage ⑩ jusque dans la partie inférieure du boîtier ① et connectez-les au bornier ⑦/ ⑫ en respectant le schéma de raccordement.
5. Vissez les deux vis cruciformes, de 20 mm de long, dans les trous de fixation inférieurs ⑤ Vérifiez si la partie inférieure du boîtier ① est correctement placée.

FR

3 Fin du montage du système de commande de sauna Illustration [3] [6]

1. Placez la partie supérieure du boîtier ⑤ sur la partie inférieure ①, faites-la pivoter vers le bas et appuyez jusqu'à entendre le clic.

4 Montage de la sonde de température FI avec le dispositif de protection contre la surchauffe

Illustration [4] [6]

Montez la sonde de température F I, avec le dispositif de protection contre la surchauffe, dans la cabine du sauna, à environ 15 cm du plafond, au-dessus et au centre du système de chauffage, ou conformément aux instructions du fabricant de la cabine.
La sonde FI ne peut être raccordée qu'au câble fourni, résistant à des températures jusqu'à 150°C.
À l'extérieur de la cabine, le câble de raccordement résistant aux températures élevées peut être prolongé par des câbles traditionnels. Veillez à éviter que la sonde de température du poêle ou le détecteur du banc ne soit soumis à un courant d'air direct. Le système de commande doit être placé à l'extérieur de la cabine.


PRUDENCE – une double isolation est nécessaire:
Les câbles de la sonde du poêle doivent être séparés des autres câbles d'alimentation et liaisons de commande. Les câbles à isolation simple doivent être protégés par un tube (double isolation).

1. Placez un câble à 2 x 2 pôles ⑤ dans la paroi de la cabine, à l'endroit de montage de la sonde F I ④ et fixez-le à l'aide de colliers de câble.
2. Séparez deux demi-coque ① de la sonde F I et raccordez 4 connecteurs du câble résistant aux hautes températures, en respectant le schéma de raccordement.
3. Insérez la plaque sphérique de raccordement ② avec les connecteurs en oblique dans les demi-coques ①, refermez les demi-coques ① et vissez-les avec les deux vis cruciformes ③ de 9 mm de long.
4. Vérifiez si la sonde FI est correctement placée.
5. Effectuez les vérifications mentionnées au chapitre 6, « vérifications ».
6. Vissez la sonde FI ④ à l'aide de deux vis à bois à la paroi de la cabine, en alignement avec le centre du poêle, à une distance de 15 cm du plafond, ou conformément aux indications mentionnées par le fabricant de la cabine.

5 Vérifications

Les vérifications doivent être réalisées par un électricien agréé.


ATTENTION – décharge électrique : les vérifications suivantes doivent être effectuées lorsque le dispositif est sous tension.

1. Vérifiez les connexions des bornes de mise à la terre.
2. Vérifiez le dispositif de coupure de sécurité en cas de câble rompu à la sonde de température/au dispositif de protection thermique:
   - détachez le câble de la sonde afin de pouvoir le tester.
   - Lorsque vous enlevez les câbles blancs ou rouges, le système de chauffage doit s'arrêter automatiquement.
3. Vérifiez le transfert des phases, de L1, L2, L3 à U, V, W.

Description des erreurs:

- ☐ Oscillation des relais
- ☐ La température réglée n’est pas constamment maintenue.
- ☐ Des bruits gênants sortent du système de commande.
- ☐ L’éclairage intérieur ne s’allume pas.
- ☐ Le dispositif de protection thermique s’est déclenché sans raison.
- ☐ Le système de chauffage est constamment éteint.
- ☐ L’erreur survient immédiatement après la mise en marche.
- ☐ L’erreur survient bien après la mise en marche..

6 Remplacement du fusible défectueux pour l'éclairage intérieur

Illustration 1 2 3


PRUDENCE :
Avant d'ouvrir la partie supérieure du boîtier, débranchez l'appareil.

1. Tournez le bouton TEMPÉRATURE ③ vers la gauche jusqu'à la butée et tirez vers le haut.
2. Appuyez légèrement sur le dispositif de blocage ⑤ et enlevez la partie supérieure du boîtier ⑥.
3. Retirez avec précaution l'élément de commande ② de la partie inférieure du boîtier ④.
4. Remplacez le fusible ⑬.


REMARQUE :
Le couvercle ② doit être glissé dans les deux logements latéraux ④.

5. Placez le couvercle ② dans les deux logements latéraux ④ et appuyez légèrement sur la partie inférieure du boîtier ① jusqu'à entendre l'encliquetage.
6. Vérifiez si le couvercle ② est correctement placé.
7. Placez la partie supérieure du boîtier ⑤ sur la partie inférieure ①, faites-la pivoter vers le bas et appuyez jusqu'à entendre le clic.
8. Poussez légèrement sur le bouton TEMPÉRATURE ③.
9. Vérifiez si le bouton TEMPÉRATURE ③ est correctement replacé.

7 Notification en cas d'erreurs

Cher monteur,

Si, contre toute attente, cet appareil donne lieu à des réclamations, nous vous prions, dans l'intérêt d'une réparation rapide, de nous décrire l'erreur correspondante le plus précisément possible. Veuillez également nous renvoyer la sonde de température en plus du système de commande.

Signification des messages d'erreur affichés:

E-F1:	Court-circuit ou câble de la sonde de température rompu (câble blanc)
E-24:	Protection contre la surchauffe défectueuse, ou câble (rouge) relié au dispositif de protection contre la surchauffe rompu.
EP-1:	Potentiomètre de réglage pour la température de consigne défectueux.
E-51; E-52; E-53	Touches ⑦ ou ⑧ bloquées
LL:	Température intérieure inférieure à 0 °C
HH:	Température intérieure supérieure à 140 °C

Cher utilisateur,

- Lisez attentivement les présentes instructions avant d’utiliser le système de commande de sauna. De cette façon, vous pourrez bénéficier de tous les avantages offerts par l’appareil et éviter tout dommage.
- En cas de problème particulier, non traité suffisamment en détail dans les présentes instructions d’utilisation, veuillez vous adresser à votre fournisseur pour votre propre sécurité.
- Pour des raisons de sécurité, aucune modification ou transformation délibérée du système de commande de sauna ne peut être effectuée. Si tel est le cas, vous perdrez tout droit à la garantie.

Signification des symboles employés dans les présentes instructions d’utilisation:


ATTENTION:
en cas de non-respect, risque de blessure grave, voire mortelle.


ATTENTION:
en cas de non-respect, risque de blessure moyenne ou légère ou risque de dommage matériel.


REMARQUE: fournit des astuces d’utilisation et des informations utiles.


Risque d’incendie

Veuillez conserver soigneusement les présentes instructions de montage et d’utilisation à proximité du système de commande de sauna afin de pouvoir consulter à tout moment les informations relatives à la sécurité et à la manipulation.

Consignes générales de sécurité

Veuillez également respecter les consignes de sécurité spécifiques des différents chapitres.

Utilisation réglementaire :

- Avant la mise en marche du système de commande de sauna et lors du réglage d’une durée de temporisation (durée avant le démarrage du poêle), assurez-vous qu’aucun objet inflammable n’est posé sur le poêle.
- e système de commande de sauna A2 permet de commander et régler la température intérieure entre 50 et 125°C.
- Le système de commande de sauna A2 ne peut être utilisé que pour commander et régler les 3 circuits de chauffage avec une puissance thermique maximum de 3,0 kW par circuit de chauffage.
- Le présent appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes, ou encore un manque d’expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu des instructions appropriées leur permettant d’utiliser l’appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir que l’appareil n’est pas utilisé comme un jouet.

FR

Élimination:

- Veuillez éliminer le matériel d’emballage conformément aux directives correspondantes en vigueur.
- Les anciens appareils contiennent des matériaux recyclables. Ne les déposez donc pas simplement dans la décharge la plus proche, mais renseignez-vous auprès de votre ville et des autorités de votre commune au sujet des possibilités de recyclage.

1 Pour votre sécurité



PRUDENCE – Dommages à l’appareil :
Il est vivement déconseillé d’arroser d’eau le système de commande du sauna ou de le nettoyer avec un chiffon très humide. Utilisez plutôt un chiffon légèrement humide avec un produit de nettoyage (produit de vaisselle) doux.




ATTENTION – risque d’incendie :
Avant la mise en marche du système de commande de sauna et lors du réglage d’une durée de temporisation (durée avant le démarrage du poêle), assurez-vous qu’aucun objet inflammable n’est posé sur le poêle.

2 Allumer/éteindre l’éclairage intérieur du sauna

1. Appuyez sur la touche ① pour allumer ou éteindre l’éclairage intérieur du sauna.

3 Maniement

3.1 Fonctionnement sans durée de temporisation

1. Appuyez sur la touche ON/OFF ② Sur l’afficheur ④ la mention 00.00 apparaît. Le témoin FONCTIONNEMENT ⑤ s’allume.
2. Appuyez sur la touche START / STO ⑧. Le système de chauffage du sauna se met à chauffer. Le témoin ③ CHAUFFAGE s’allume. Selon le type d’appareil, la mention 00.00 ou la température mesurée dans la zone de la sonde de température s’affiche ④.
3. Au moyen du bouton TEMPÉRATURE ⑥, réglez la température souhaitée entre 50 et 125 degrés Celsius.
4. Pour arrêter le mode sauna:

4.1 Appuyez sur la touche START / STOP ⑧. Le système de chauffage du sauna s’arrête. Sur l’afficheur, la mention 00.00 apparaît. Le témoin CHAUFFAGE ③ s’éteint. Le système de commande est prêt pour la saisie d’une nouvelle durée de temporisation ou un redémarrage.

4.2 Appuyez sur la touche ON/OFF ②. Le système de commande est maintenant déconnecté.

3.2 Fonctionnement avec durée de temporisation

1. Appuyez sur la touche ON/OFF ②. Sur l’afficheur ④, la mention 00.00 apparaît. Le témoin FONCTION NEMENT ⑤ s’allume.



REMARQUE – « défilement rapide » : Un appui long sur la touche PLUS/MOINS ⑦ permet après 5 secondes de faire défiler rapidement les valeurs. Si vous appuyez simultanément sur les deux touches PLUS / MOIN ⑦, la durée de temporisation est remise à 00.00.

3 Maniement

2. Au moyen de la touche PLUS / MOINS ⑦, réglez la durée de présélection souhaitée, p. ex (02:30). Le système de chauffage se mettra à chauffer dans 2 heures et 30 minutes.
3. Confirmez la durée de temporisation au moyen de la touche START/STOP ⑧. La durée restante apparaît sur l’afficheur ④ avec un point clignotant (durée de temporisation = durée restant avant la mise en marche du système de chauffage). Selon le type d’appareil, la mention 00.00 ou la température mesurée dans la zone de la sonde de température apparaît sur l’afficheur ④ lorsque cette durée est écoulée.
4. Au moyen du bouton TEMPÉRATURE ⑥, réglez la température souhaitée entre 50 et 125 degrés Celsius.
5. Pour arrêter le mode sauna:

5.1 Appuyez sur la touche START / STOP ⑧. Le système de chauffage du sauna s’arrête. Sur l’afficheur, la mention 00.00 apparaît. Le témoin CHAUFFAGE ③ s’éteint. Le système de commande est prêt pour la saisie d’une nouvelle durée de temporisation ou un redémarrage.

5.2 Appuyez sur la touche ON/OFF ② Le système de commande est maintenant déconnecté.



REMARQUE:
La durée nécessaire au système de chauffage pour atteindre la température programmée dépend de la dimension du sauna et du type de construction du poêle



REMARQUE:
La température affichée à l’endroit de la sonde de température varie considérablement de la température réelle dans la zone d‘utilisation.

4 En cas de périodes d’arrêt de longue durée

Coupez les fusibles principaux du système de commande dans la boîte à fusibles.

FR

5 Erreurs et solutions possibles

5.1 Limitation automatique de la durée

- Après 6/12 heures de chauffage permanent (selon le réglage en usine), le système de commande du sauna arrête automatiquement le chauffage.
- Appuyez sur la touche START / STOP ⑧ pour poursuivre le fonctionnement.

5.2 L’éclairage intérieur ne s’allume pas

- Déconnectez le système en appuyant sur le bouton ON/OFF ①.
- Coupez les fusibles principaux du système de commande de sauna dans la boîte à fusibles.
- Remplacez l’ampoule.
- Si l’éclairage intérieur ne fonctionne toujours pas, contactez le service clientèle ou votre électricien (voir partie 1, chapitre 6).

5.3 Messages ERROR indiqués sur l’afficheur

Le système de commande du sauna n’est plus opérationnel:

1. Coupez les fusibles principaux du système de commande de sauna dans la boîte à fusibles.
2. Contactez votre service clientèle ou votre électricien.
3. Indiquez sur l’appareil qu’il est défectueux.

Les messages d’erreur suivants apparaissant sur l’afficheur ④ vous permettront de fournir de plus amples informations sur l’erreur possible à votre service clientèle.

Signification des messages d’erreur affichés:

E-F1:	Court-circuit ou câble de la sonde de température rompu (câble blanc)
E-24:	Protection contre la surchauffe défectueuse, ou câble (rouge) relié au dispositif de protection contre la surchauffe rompu.
EP-1:	Potentiomètre de réglage pour la température de consigne défectueux.
E-51; E-52; E-53	Touches ⑦ ou ⑧ bloquées
LL:	Température intérieure inférieure à 0 °C
HH:	Température intérieure supérieure à 140 °C

Caractéristiques techniques

Température ambiante:	-10 °C à + 40 °C
Température de stockage:	-25 °C à + 70 °C

Résistance thermique minimum des câbles:
Sonde du système de chauffage, du système d’éclairage et sonde de température:
résistent à au moins 150 °C.

Système de commande de sauna:

Dimensions (l x H x P):	240 x 80 x 220 mm
Type de protection:	IP X4 - Protection contre les projections d’eau
Poids:	env. 1250 g
Tension nominale:	400 V AC; 50/60 Hz; 3N
Puissance de coupure :	AC1; 3 x 3,0 kW
Puissance absorbée min./max. :	4,3 / 6,3 VA Branchement au réseau d’alimentation par câblage fixe (branchement fixe).
Plages de réglage:	Température: 40 - 125 degrés Celsius (en fonction de l’endroit de la sonde FI)
Éclairage:	230 V, AC1: 1A Puissance de coupure: max. 230 W

FR



Schéma de raccordement

Système de commande de sauna A2

Illustration 1

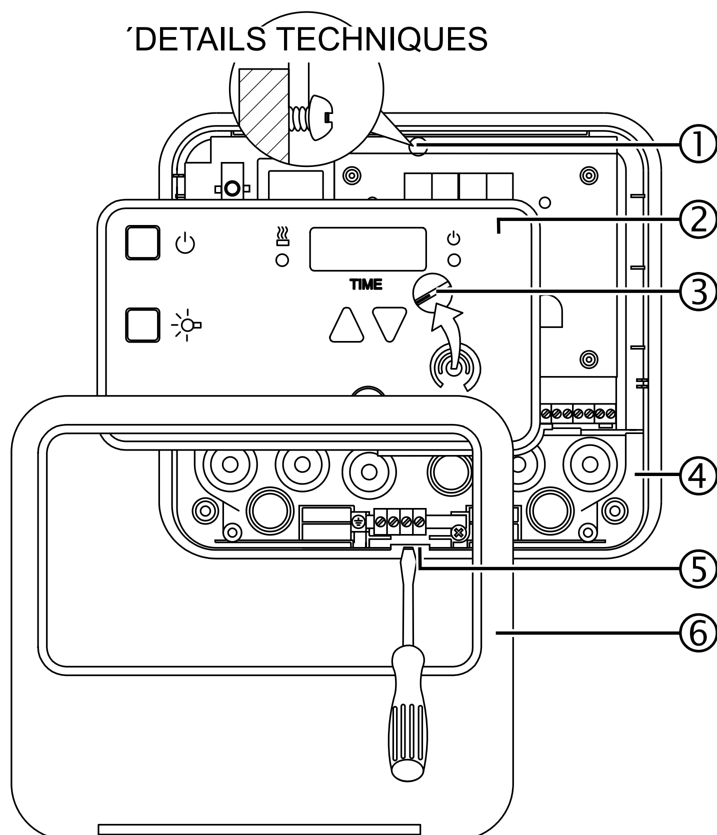


Illustration 2

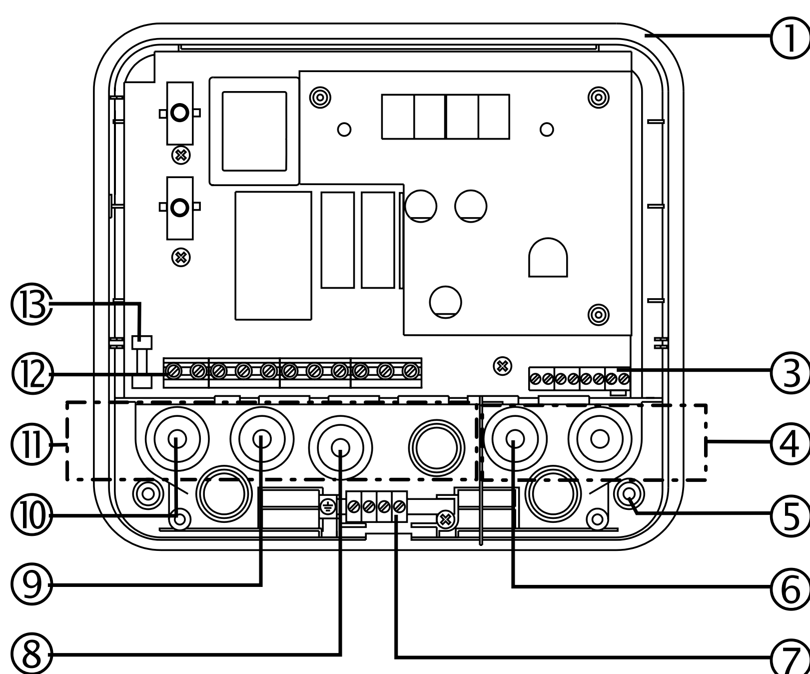


Illustration 3

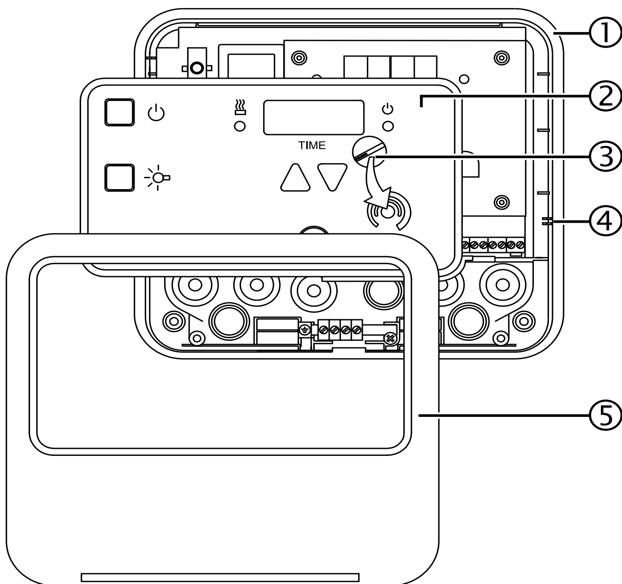


Illustration 4

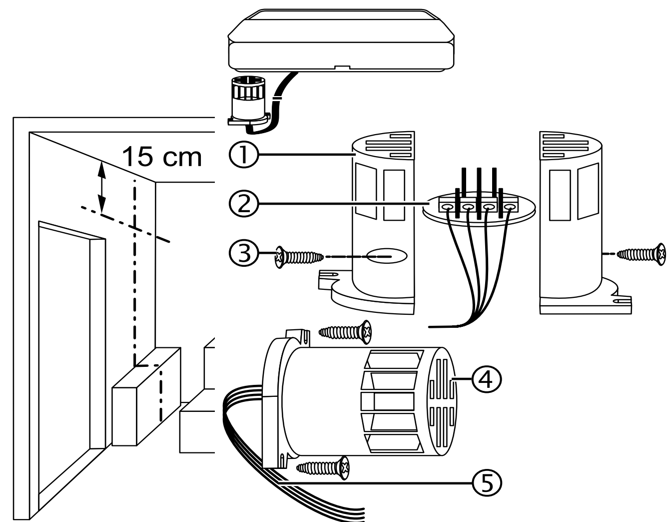
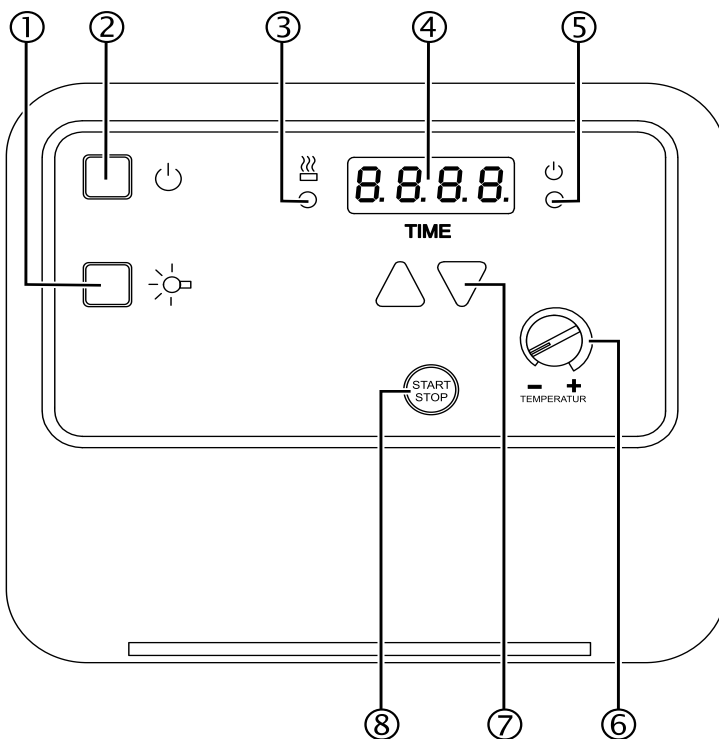
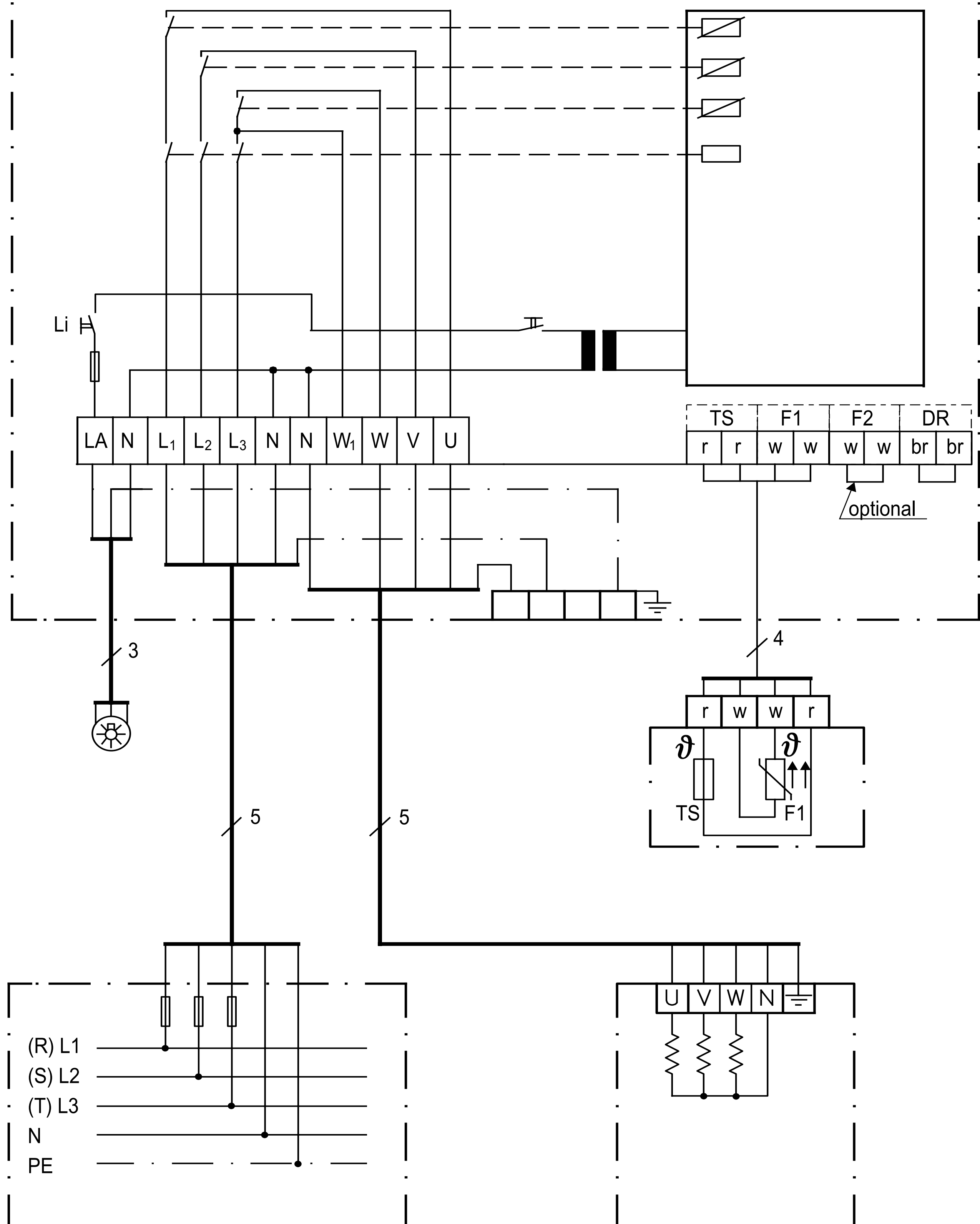


Illustration 5



FR

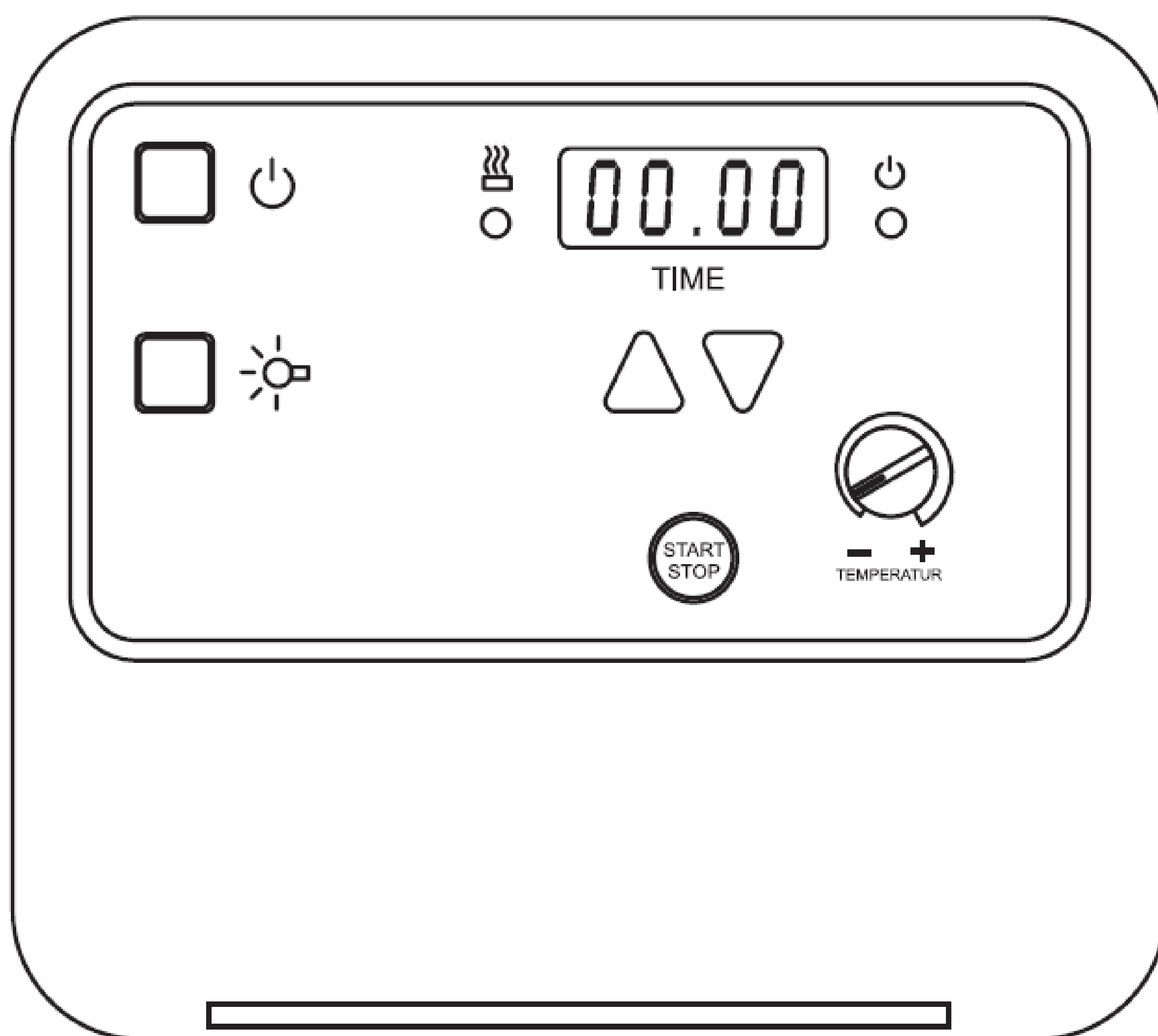
Illustration 6



Dispositivo di comando sauna

A2

Istruzioni d'uso e montaggio
Italiano



IT

Parte 1 Istruzioni di montaggio

Parte 2 Istruzioni d‘uso

Parte 3 Dati tecnici

Parte 4 Schema dei collegamenti

Gentile Installatore,

- l’installazione può solo essere effettuata da un elettricista specializzato o da un professionista con qualifica equivalente.
- Effettuare qualsiasi intervento sul dispositivo di comando sauna soltanto in assenza di tensione.
- Leggere le presenti istruzioni di montaggio con estrema cautela prima di procedere all’installazione del dispositivo di comando sauna. Così potrete approfittare di tutti i vantaggi offerti dall’apparecchiatura prevenendo eventuali danni.
- Qualora si verificassero problemi determinati non trattati in modo esaustivo nelle presenti istruzioni di montaggio, vi preghiamo di rivolgervi per la vostra sicurezza al vostro rivenditore.
- Per ragioni di sicurezza, non sono ammesse modifiche o alterazioni arbitrarie del dispositivo di comando sauna.

Significato dei simboli utilizzati nelle istruzioni di montaggio:



ATTENZIONE:
il mancato rispetto può comportare lesioni gravi o addirittura mortali.



IMPORTANTE:
il mancato rispetto può comportare lesioni personali o danni materiali di lieve o media entità.



AVVERTENZA:
fornisce consigli sull’utilizzo e altre informazioni utili.

Conservare scrupolosamente le presenti istruzioni d’uso e montaggio in prossimità del dispositivo di comando sauna per consentire in qualsiasi momento la consultazione delle avvertenze di sicurezza e delle principali informazioni sul funzionamento.

IT

Avvertenze generali di sicurezza

Si prega inoltre di osservare le avvertenze di sicurezza speciali riportate nei singoli capitoli.

Installazione:

- Durante l'installazione, includere un'opzione di spegnimento su tutti i poli dotata di apertura di contatto di 3 mm. (Di norma garantita dal fusibile).

Uso conforme:

- Prima di accendere il dispositivo di comando sauna e all'inserimento di un tempo preimpostato (tempo che trascorre fino all'avvio della stufa), assicurarsi che non siano presenti oggetti infiammabili sulla stufa.
- Il dispositivo di comando sauna A2 è utilizzato per controllare e mantenere la temperatura interna in un intervallo compreso tra 50 e 125 gradi Celsius.
- Il dispositivo di comando sauna A2 può solo essere impiegato per il comando e la regolazione di tre circuiti termici con una potenza termica massima di 3,0 kW per circuito termico.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive della sufficiente esperienza e/o conoscenze, salvo se supervisionate da persona responsabile della loro sicurezza o se hanno ricevuto le istruzioni necessarie in merito all'utilizzo dell'apparecchio.
- I bambini devono essere supervisionati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Smaltimento:

- Si prega di smaltire il materiale di imballaggio in conformità alle disposizioni vigenti in materia.
- Gli apparecchi usati contengono materiali riutilizzabili. Si prega pertanto di non depositare gli apparecchi usati presso la discarica più vicina, ma di informarsi presso l'amministrazione o il comune di appartenenza circa le varie opzioni di riciclaggio.

1 Preparativi per il montaggio del dispositivo di comando sauna Figura 1

Montare il dispositivo di comando sauna al di fuori della cabina o secondo le raccomandazioni del produttore della cabina. L'alimentazione elettrica avviene mediante collegamento fisso.



ATTENZIONE - Danni all'apparecchio:
il dispositivo di comando sauna è protetto contro i getti d'acqua (grado di protezione IP X4). Ciononostante, evitare che il dispositivo entri direttamente in contatto con acqua. Montare il dispositivo di comando sauna in un luogo asciutto. Rispettare le condizioni ambientali di massimo 40° Celsius e un'umidità relativa pari al 95 per cento.

1. Premere leggermente il dispositivo di blocco ⑤ e rimuovere la parte superiore dell'alloggiamento ⑥.
2. Avvitare la vite con intaglio a croce da 16 mm di lunghezza nel foro di fissaggio superiore ① fino a una distanza di 7 mm dalla parete della sauna (v. dettagli) e appendere la parte inferiore dell'alloggiamento ④ sulla parte posteriore.

2 Montaggio del dispositivo di comando sauna Figura 2 6

1. Condurre i cavi del sensore di temperatura F I con fusibile di sovratemperatura attraverso il foro di montaggio ⑥ nella parte inferiore dell'alloggiamento ① e collegare alla morsettiera ③ secondo lo schema di collegamento.



ATTENZIONE - Danni all'apparecchio:
il dispositivo di comando sauna può solo essere impiegato per il comando e la regolazione di tre circuiti termici con una potenza termica massima di 3,0 kW per circuito termico. I cavi dei sensori devono essere posati separatamente da altri cavi di rete e di controllo.

2. Condurre i cavi di collegamento dell'impianto di riscaldamento attraverso il foro di montaggio ⑧ nella parte inferiore dell'alloggiamento ① e collegare alle morsettiere ⑦/ ⑫ secondo lo schema di collegamento.
3. Condurre i cavi di collegamento (cablaggio fisso) attraverso il foro di montaggio ⑨ nella parte inferiore dell'alloggiamento ① e collegare alle morsettiere ⑦/ ⑫ secondo lo schema di collegamento.
4. Condurre i cavi di illuminazione attraverso il foro di montaggio ⑩ nella parte inferiore dell'alloggiamento ① e collegare alle morsettiere ⑦/ ⑫ secondo lo schema di collegamento.
5. Avvitare due viti con intaglio a croce da 20 mm di lunghezza nei fori di fissaggio inferiori ⑤ Verificare la corretta aderenza della parte inferiore dell'alloggiamento ①.

IT

3 Conclusione del montaggio del dispositivo di comando sauna

Figura [3] [6]

1. Collocare la parte superiore dell’alloggiamento ⑤ sulla parte inferiore dello stesso ① ruotare verso il basso e premere fino ad avvertirne lo scatto in posizione.

4 Montaggio del sensore di temperatura F I con fusibile di sovratemperatura

Figura [4] [6]

Il sensore di temperatura F I con fusibile di sovratemperatura viene montato nella cabina della sauna a circa 15 cm al di sotto del soffitto, centrato e al di sopra dell’impianto termico, o secondo le indicazioni del costruttore della cabina. Il sensore F I può solo essere collegato mediante il cavo di collegamento fornito in dotazione, resistente fino a temperature di 150 °C.
Al di fuori della cabina della sauna, il cavo di collegamento resistente al calore può essere collegato a cavi normali presenti in commercio. Non esporre il sensore di sovratemperatura né il sensore della panca a correnti d’aria dirette. Il dispositivo di comando deve essere montato all’esterno della sauna.



ATTENZIONE - Indispensabile isolamento doppio:
i cavi dei sensori devono essere posati separatamente da altri cavi di rete e di controllo. I cavi con isolamento singolo devono essere protetti da un condotto (isolamento doppio).

1. Posare 2 cavi a 2 poli ⑤ sul luogo di montaggio del sensore F I ④ inella parete della sauna e fissare mediante morsetti.
2. Separare due semigusci ① del sensore F I ed effettuare quattro collegamenti del cavo di collegamento resistente al calore secondo lo schema corrispondente.
3. Introdurre la piastra di collegamento circolar ② con i collegamenti in obliquo nei semigusci ① serrare i semigusci ① e avvitare con le due viti con intaglio a croce ③, lungh. 9 mm. Verificare il corretto serraggio del sensore F I.
4. Procedere ai controlli descritti nel Capitolo 6 „Controlli“.
5. Avvitare il sensore FI ④ sulla parete della cabina allineandolo rispetto al centro della stufa a una distanza di 15 cm dal soffitto o secondo le indicazioni del costruttore della cabina, servendosi di due viti per legno.

5 Controlli

I controlli vanno effettuati da un installatore elettrico autorizzato.



ATTENZIONE - Scossa elettrica:
effettuare i seguenti controlli a tensione di alimentazione inserita.

1. Controllare i contatti dei morsetti di terra.
2. Controllare il dispositivo di spegnimento automatico di sicurezza in caso di interruzione di alimentazione con il sensore o il fusibile della temperatura:
   - Allentare il cavo sul sensore, controllando anche il cavo del sensore.
   - L’impianto di riscaldamento si scollega automaticamente quando si disinserisce il cavo bianco o il cavo rosso del sensore.
3. Verificare la sequenza di connessione delle fasi L1, L2, L3 a u,v,w.

Descrizione dei guasti:

- ☐ Vibrazioni del relè
- ☐ La temperatura impostata non è mantenuta in modo costante.
- ☐ Rumori molesti provenienti dal dispositivo di comando.
- ☐ L’illuminazione interna non funziona.
- ☐ Il fusibile della temperatura si è disinserito accidentalmente.
- ☐ Il riscaldamento si interrompe di continuo.
- ☐ Il guasto si verifica immediatamente in seguito all’accensione.
- ☐ Il guasto si verifica solo dopo un lungo periodo di utilizzo.

IT

6 Sostituzione del fusibile difettoso dell'illuminazione interna
Figura 1 2 3


ATTENZIONE:
Prima di aprire la parte superiore dell'alloggiamento, scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica.

1. Ruotare la manopola TEMPERATURA ③ verso sinistra fino al suo arresto e rilasciarla muovendola verso l'alto.
2. Premere leggermente il dispositivo di blocco ⑤ e rimuovere la parte superiore dell'alloggiamento ⑥.
3. Rimuovere delicatamente l'elemento operativo ② dalla parte inferiore dell'alloggiamento ④.
4. Sostituire il fusibile ⑬.


AVVERTENZA: Far scorrere la protezione ② nelle due guide laterali ④.

5. Inserire la protezione ② nelle due guide laterali ④ e premerle delicatamente fino ad avvertire lo scatto nella parte inferiore dell'alloggiamento ①.
6. Verificare la perfetta aderenza della protezione ②.
7. Collocare la parte superiore dell'alloggiamento ⑤ sulla parte inferiore dello stesso ① ruotare verso il basso e premere fino al suo arresto.
8. Premere delicatamente la manopola TEMPERATURA ③
9. Verificare la corretta aderenza della manopola TEMPERATURA ③.

7 Feedback dei guasti riscontrati

Gentile Installatore,

nel caso improbabile di lamentele concernenti l'apparecchio, la preghiamo di fornire una descrizione del guasto il più accurata possibile al fine di accelerare il processo di riparazione. In linea di massima, insieme al dispositivo di comando sauna andrà anche restituito il relativo sensore di temperatura.

Significato dei messaggi di guasto sul display:

E-F1:	cortocircuito o interruzione nel cavo del sensore di temperatura (cavo bianco)
E-24:	fusibile di sovratemperatura difettoso, o interruzione del cavo (rosso) verso il fusibile di sovratemperatura.
EP-1:	Potenziometro di regolazione della temperatura nominale difettoso.
E-51; E-52; E-53	tasti ⑦ o ⑧ bloccati
LL:	Temperatura interna sotto 0 °C
HH:	Temperatura interna sopra 140 °C

Gentile Utilizzatore,

- la preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni di utilizzo prima di utilizzare il dispositivo di comando sauna. Così potrà approfittare di tutti i vantaggi offerti dall'apparecchio evitando eventuali danni.
- Qualora si verificassero problemi determinati non trattati in modo esaustivo nelle presenti istruzioni di montaggio, la preghiamo di rivolgersi per la Sua sicurezza al Suo rivenditore.
- Per ragioni di sicurezza, non sono ammesse modifiche o alterazioni arbitrarie del dispositivo di comando sauna; queste invaliderebbero la garanzia.

Significato dei simboli utilizzati nelle istruzioni di utilizzo:


ATTENZIONE:
il mancato rispetto può comportare lesioni gravi o addirittura mortali.


IMPORTANTE:
il mancato rispetto può comportare lesioni personali o danni materiali di lieve o media entità.


AVVERTENZA:
fornisce consigli sull'utilizzo e altre informazioni utili.


Pericolo di incendio

Conservare scrupolosamente le istruzioni d'uso e montaggio in prossimità del dispositivo di comando sauna per consentire in qualsiasi momento la consultazione delle avvertenze di sicurezza e delle principali informazioni sul funzionamento.

Avvertenze generali di sicurezza

Si prega inoltre di osservare le avvertenze di sicurezza speciali riportate nei singoli capitoli.

Uso conforme:

- Prima di accendere il dispositivo di comando sauna e all'inserimento di un tempo preimpostato (tempo che trascorre fino all'avvio della stufa), assicurarsi che non siano presenti oggetti infiammabili sulla stufa.
- Il dispositivo di comando sauna A2 è utilizzato per controllare e mantenere la temperatura interna in un intervallo compreso tra 50 e 125 gradi Celsius.
- Il dispositivo di comando sauna A2 può solo essere impiegato per il comando e la regolazione di tre circuiti termici con una potenza termica massima di 3,0 kW per circuito termico.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive della sufficiente esperienza e/o conoscenze, salvo se supervisionate da persona responsabile della loro sicurezza o se hanno ricevuto le istruzioni necessarie in merito all'utilizzo dell'apparecchio.
- I bambini devono essere supervisionati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Smaltimento:

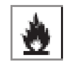
- Si prega di smaltire il materiale di imballaggio in conformità alle disposizioni vigenti in materia.
- Gli apparecchi usati contengono materiali riutilizzabili. Si prega pertanto di non depositare gli apparecchi usati presso la discarica più vicina, ma di informarsi presso l'amministrazione o il comune di appartenenza circa le varie opzioni di riciclaggio.

1 Per la vostra sicurezza



ATTENZIONE - Danni all'apparecchio:
Non versare acqua sul dispositivo di comando sauna e non impiegare panni troppo umidi. Per la pulizia, utilizzare un panno leggermente inumidito imbevuto di una piccola quantità di un sapone delicato (detergente).





ATTENZIONE - Pericolo di incendio:
prima di accendere il dispositivo di comando sauna e all'inserimento di un tempo preimpostato (tempo che trascorre fino all'avvio della stufa), assicurarsi che non siano presenti oggetti infiammabili sulla stufa.

2 Accensione e spegnimento dell'illuminazione interna

1. Il tasto ① accende e spegne l'illuminazione interna della sauna.

3 Comandi

3.1 Funzionamento senza tempo preimpostato

1. Premere il tasto ON/OFF ② Nel display ④ compare 00.00. La spia di controllo ⑤ FUNZIONAMENTO si illumina.
2. Premere il tasto ⑧ START / STOP. La sauna inizia a scaldarsi. La spia di controllo ③ RISCALDAMENTO si illumina. A seconda del modello, il display ④ visualizzerà 00.00. o la temperatura rilevata nell'intervallo del sensore di temperatura.
3. Ruotare la manopola TEMPERATUR ⑥ per impostare la temperatura desiderata per la sauna nell'intervallo compreso tra 50 e 125 gradi Celsius.
4. Per finire:

4.1 Premere il tasto ⑧ START / STOP. Il riscaldamento della sauna si spegne. Sul display 4 compare 00.00. La spia di controllo ③ RISCALDAMENTO si spegne. Il dispositivo di comando è pronto per l'inserimento di un nuovo tempo preimpostato o di una riaccensione.
4.2 Premere il tasto ② START / STOP. Il dispositivo di comando sauna è disattivato.

3.2 Funzionamento con tempo preimpostato

1. Premere il tasto ON/OFF ② Sul display ④ compare 00.00. La spia di controllo ⑤ FUNZIONAMENTO si accende.



AVVERTENZA - "Avvio rapido":
mantenendo premuto i tasti ⑦ PIÙ/MENO si innesca dopo 5 secondi un "avvio rapido".
Premendo contemporaneamente entrambi i tasti ⑦ PIÙ/MENO è possibile reimpostare il tempo preimpostato su 00.00.

3 Comandi

2. Mediante i tasti ⑦ PIÙ/MENO impostare il tempo preimpostato desiderato, ad es. [02:30]. L’impianto di riscaldamento inizierà a riscaldare tra 2 ore e 30 minuti.
3. Confermare il tempo preimpostato con il tasto ⑧ START / STOP. Sul display ④ viene visualizzato il tempo rimanente con un punto lampeggiante. (Tempo preimpostato = tempo rimanente prima dell’inizio del riscaldamento). Al termine del tempo preimpostato, a seconda del modello di apparecchio il display ④ visualizza la scritta 00.00 o la temperatura rilevata, nell’intervallo del sensore di temperatura.
4. Ruotando la manopola TEMPERATUR ⑥ impostare la temperatura desiderata della sauna nell’intervallo compreso tra 50 e 125 gradi Celsius.
5. Per finire:

5.1Premere il tasto ⑧ START / STOP. Il riscaldamento della sauna si spegne. Sul display ④ compare 00.00. La spia di controllo ③) RISCALDAMENTO si spegne. Il dispositivo di comando è pronto per l’inserimento di un nuovo tempo preimpostato o per una riaccensione.
5.2 Premere il tasto ② START / STOP. Il dispositivo di comando sauna è disattivato.



AVVERTENZA:
Il tempo preimpostato del riscaldamento fino al raggiungimento della temperatura impostata varia a seconda delle dimensioni della sauna e del modello della stufa.



AVVERTENZA:
La temperatura visualizzata in corrispondenza con il fusibile di temperatura si scosta notevolmente da quella percepita in posizione sdraiata all’interno della sauna.

4 In caso di lunghi inutilizzi

Disinserire i fusibili principali nella scatola dei fusibili del dispositivo di comando.

IT

5 Guasti e possibili soluzioni

5.1 Limitazione automatica del tempo

- Il dispositivo di comando sauna si spegne automaticamente una volta trascorse 6/12 ore (a seconda delle impostazioni di fabbrica) di funzionamento ininterrotto del riscaldamento.
- Per riprendere il funzionamento, premere il tasto ⑧ START / STOP.

5.2 L'illuminazione interna non funziona

- Premere il tasto ON/OFF ①.
- Disinserire i fusibili principali nella scatola dei fusibili del dispositivo di comando sauna.
- Sostituire la lampadina.
- Se l'illuminazione continua a non funzionare, informare il servizio di assistenza tecnica o un installatore elettrico. (v. parte 1, Capitolo 6)

5.3 Messaggi di ERRORE sul display

Il dispositivo di comando sauna non è operativo:

1. Disinserire i fusibili principali nella scatola dei fusibili del dispositivo di comando sauna.
2. Informare il servizio di assistenza tecnica o un installatore elettrico.
3. Contrassegnare l'apparecchio come difettoso.

I seguenti messaggi di guasto visualizzati sul display ④ vi permetteranno di fornire al vostro servizio di assistenza tecnica informazioni relative a possibili guasti.

Significato dei messaggi di guasto sul display:

E-F1: cortocircuito o interruzione nel cavo del sensore di temperatura (cavo bianco)

E-24: fusibile di sovratemperatura difettoso, o interruzione del cavo (rosso) verso il fusibile di sovratemperatura.

EP-1: Potenziometro di regolazione della Temperatura nominale difettoso.

E-51; E-52;
E-53 tasti ⑦ o ⑧ bloccati

LL: Temperatura interna sotto 0 °C

HH: Temperatura interna sopra 140 °C

Dati tecnici

Temperatura ambiente:	da -10 °C a + 40 °C
Temperatura di conservazione:	da -25 °C a + 70 °C
Resistenza termica minima dei cavi di collegamento: impianto di riscaldamento, sensore luci e temperatura resistenza termica min. 150 °C	
Comandi della sauna:	
Dimensioni (L x A x P):	240 x 80 x 220 mm
Categoria di protezione:	IP X4 - Protetto contro gli spruzzi
Peso:	ca. 1250 g
Tensione nominale:	400 V AC; 50/60 Hz; 3N
Massima potenza erogabile:	AC1; 3 x 3,0 kW
Potenza assorbita min./max:	4,3 / 6,3 VA Collegamento alla rete di alimentazione come cablaggio fisso (collegamento fisso).
Intervalli di impostazione:	Temperatura: 40 - 125 gradi Celsius (relativo alla posizione del sensore FI)
Illuminazione:	230 V, AC1: 1A Massima potenza erogabile: max. 230 W

IT



Schema dei collegamenti
Dispositivo di comando sauna A2

Figura 1

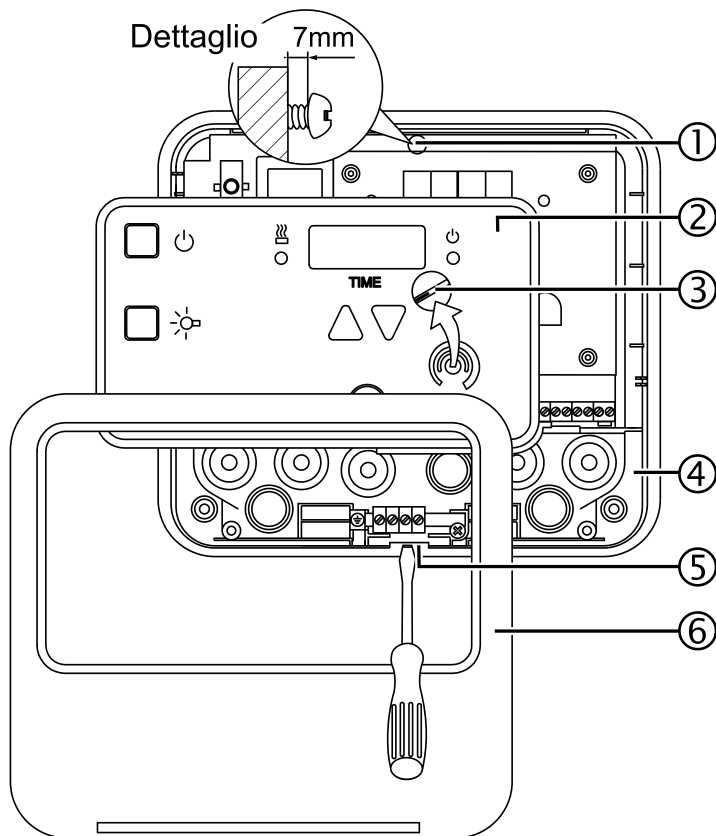


Figura 2

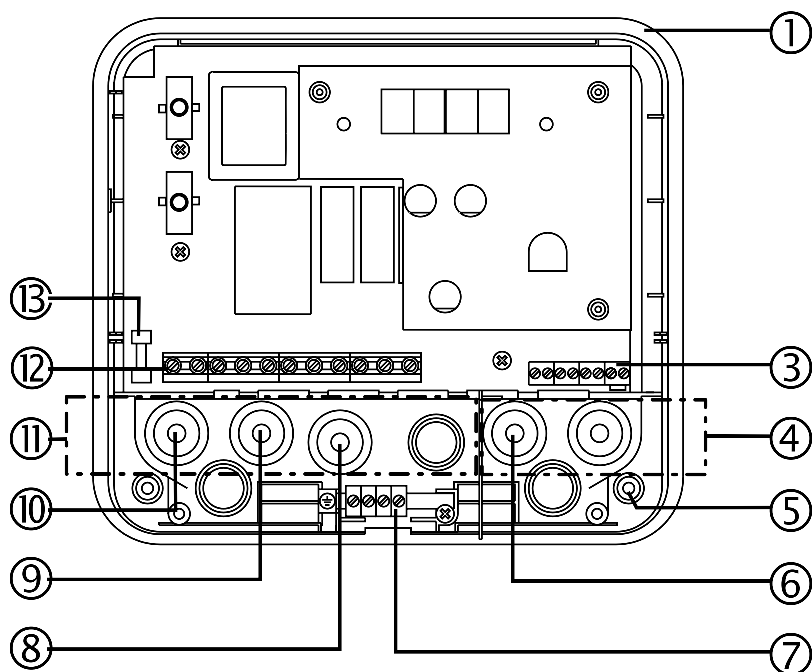


Figura 3

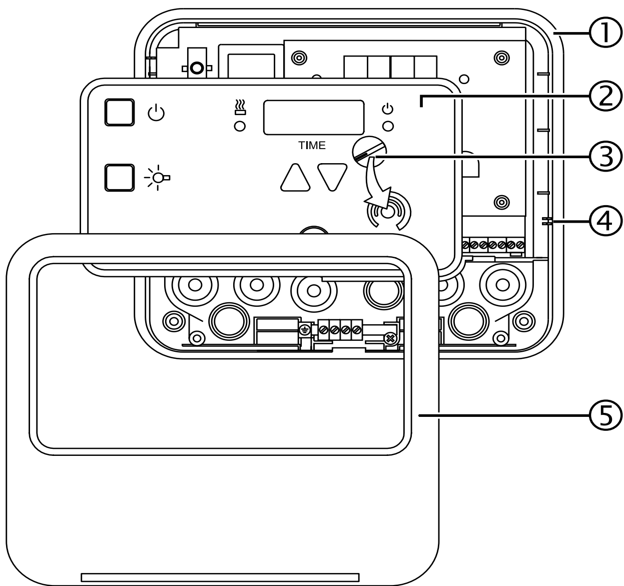


Figura 4

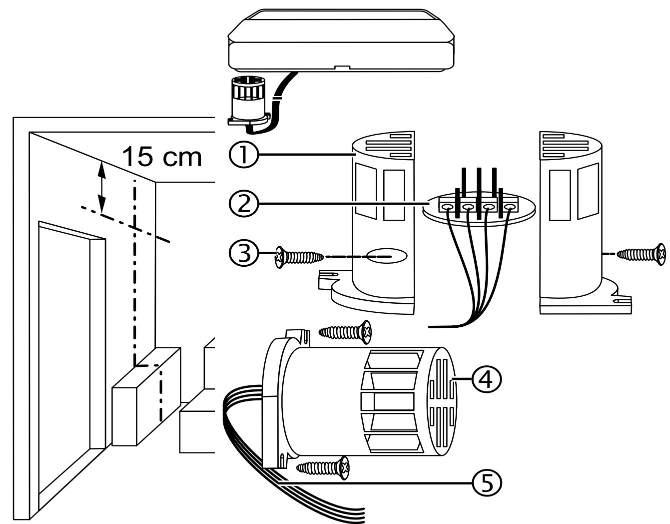
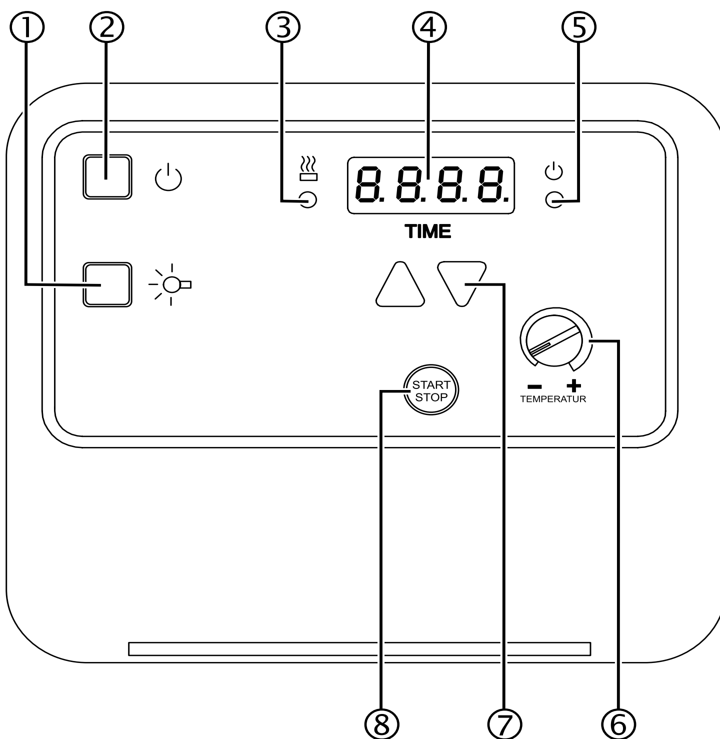
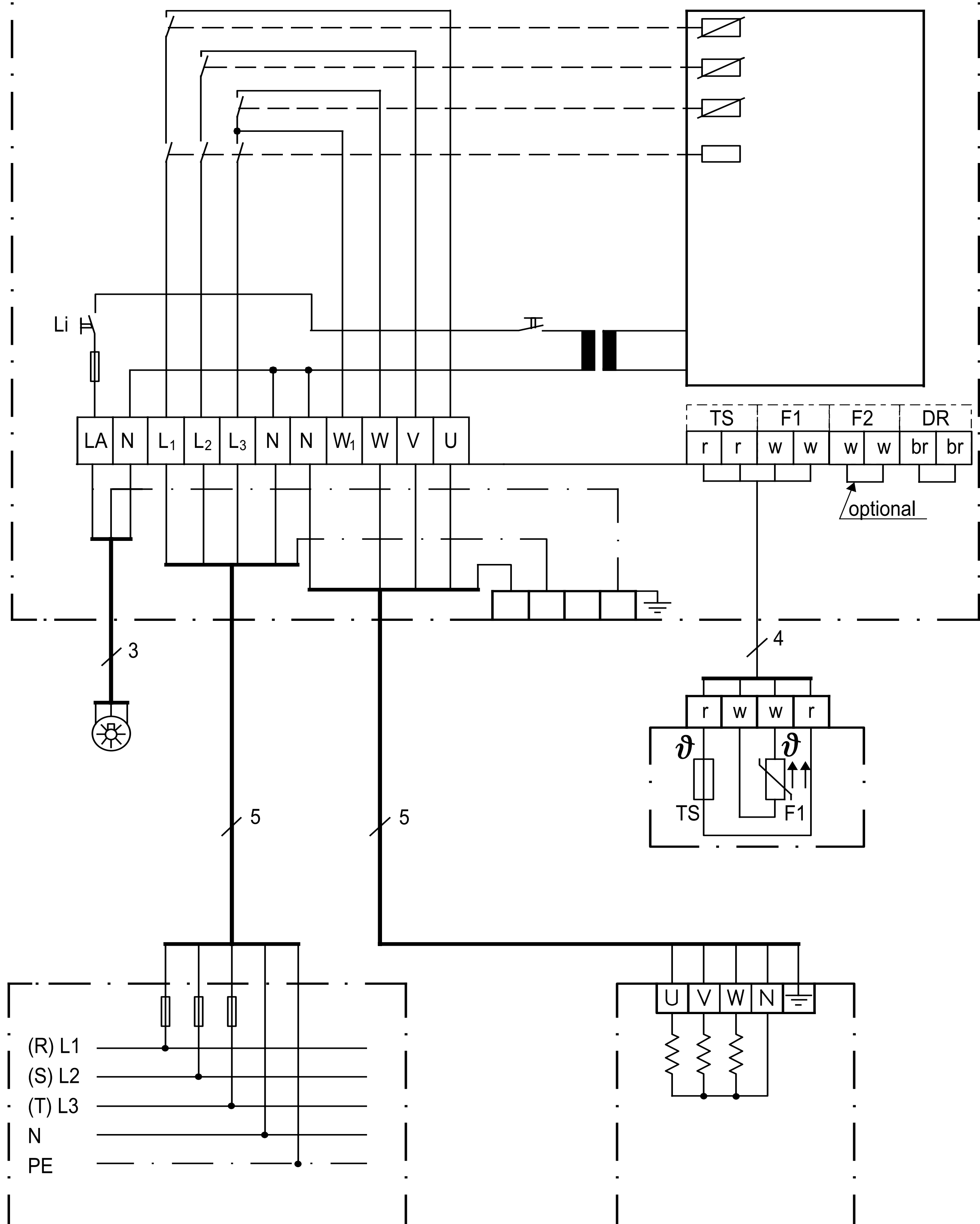


Figura 5



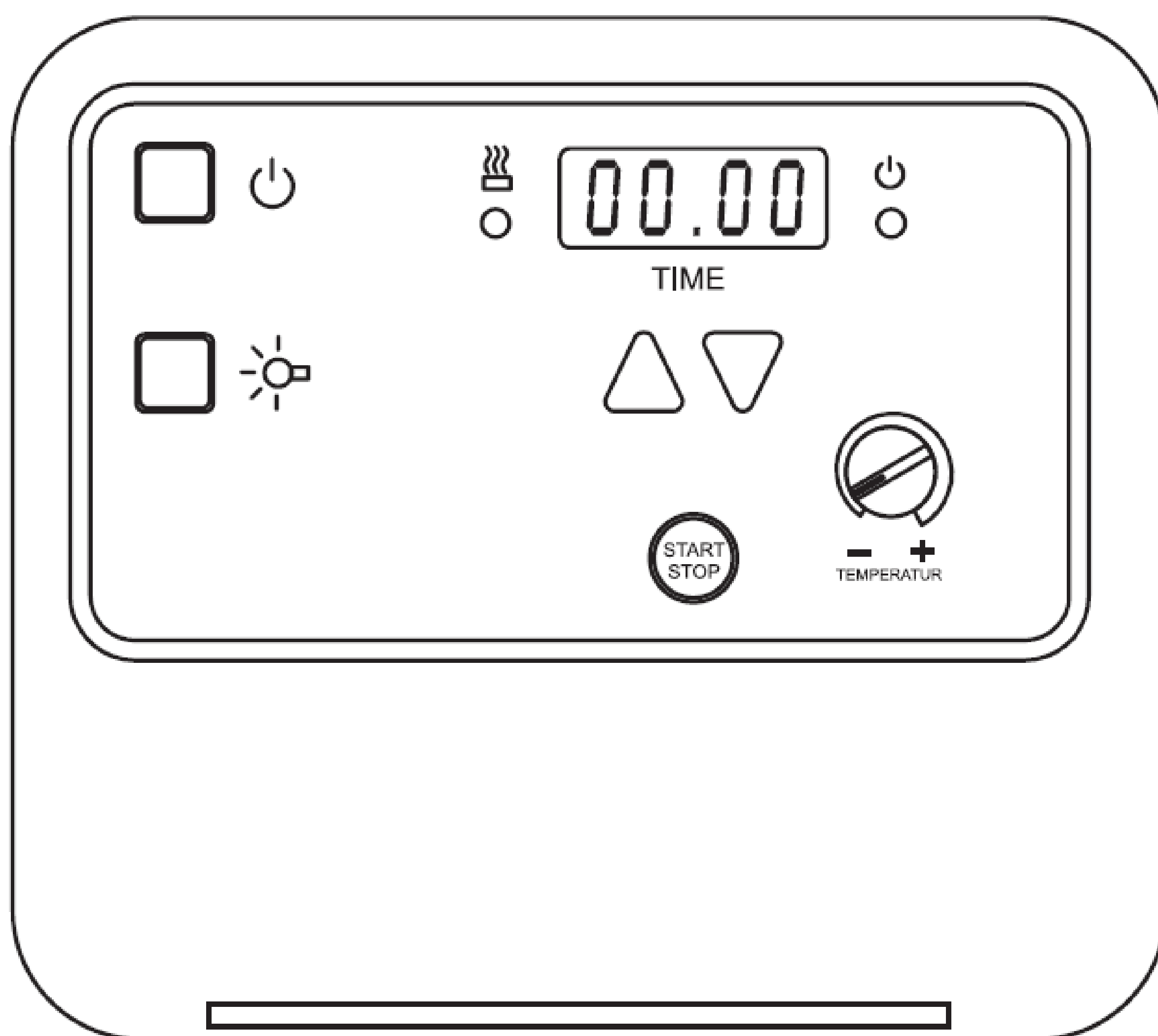
IT

Figura 6


Li
LA
N
L1
L2
L3
N
N
W1
W
V
U
TS
F1
F2
DR
r r w w w w br br
optional
3
4
r w w r
TS
F1
5
5
(R) L1
(S) L2
(T) L3
N
PE
U V W N

Saunaregeling A2

MONTAGE- EN GEBRUIKSAANWIJZING
Nederlands



NL

Deel 1 Montagehandleiding uitsluitend

Deel 2 Gebruiksaanwijzing

Deel 3 Technische gegevens

Deel 4 Aansluitplan

Opmerking: originele gebruiksaanwezig

Geachte monteur,

- De montage mag uitsluitend door een elektrotechnicus of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd.
- Werken aan de saunaregeling mogen uitsluitend worden uitgevoerd in een spanningsvrije toestand.
- Lees deze montagehandleiding zorgvuldig voor de montage van de saunaregeling. Daarmee gebruikt u alle voordelen die het toestel biedt en voorkomt u schade.
- Als er speciale problemen optreden die in deze montagehandleiding niet uitvoerig genoeg behandeld worden, wend u dan voor uw eigen veiligheid tot uw leverancier.
- Eigenmachtige wijzigingen of verbouwingen aan de saunaregeling zijn omwille van veiligheidsredenen niet toegestaan.

Betekenis van de tekens die in de montagehandleiding worden gebruikt:


WAARSCHUWING:
bij niet-naleving bestaat de mogelijkheid op een zwaar of zelfs dodelijk lichamelijk letsel.


VOORZICHTIG:
bij niet-naleving bestaat de mogelijkheid op middelmatige tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.


TIP:
geeft gebruikstips en nuttige informatie.

Bewaar deze montage- en gebruikshandleiding zorgvuldig in de buurt van de saunaregeling om op elk moment veiligheidsrichtlijnen en belangrijke informatie over de bediening te opzoeken.

NL

Algemene veiligheidstips

Respecteer ook de speciale veiligheidstips van de individuele hoofdstukken.

Installatie:

- In de installatie moet er een uitschakelmogelijkheid voor alle polen met een contactopening van 3 mm worden voorzien. (In de regel door de zekering gegeven).

Correct gebruik:

- Voor het inschakelen van de saunaregeling en bij het inschakelen van een voorkeuzetijd (tijd voordat de kachel opstart) moet u nagaan of er geen brandbare voorwerpen op de kachel zijn neergelegd.
- De saunaregelaar A2 dient voor het bedienen en regelen van de binnentemperatuur binnen het bereik van 50 - 125 graden Celsius.
- De saunaregeling A2 mag uitsluitend worden ingezet voor het bedienen en regelen van 3 warmtecircuits met een verwarmingsvermogen van maximaal 3,0 kW per warmtecircuit.
- Dit toestel is niet geschikt om door mensen (kinderen inbegrepen) met beperkte psychische, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en / of gebrek aan kennis te worden gebruikt, behalve als ze door iemand vergezeld worden die voor hun veiligheid aansprakelijk is of richtlijnen van hem ontvingen over hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te beletten dat ze met het toestel gaan spelen.

Afvalverwerking:

- Gelieve de verpakkingsmaterialen te laten verwerken volgens de geldige afvalverwerkingsrichtlijnen.
- Oude toestellen bevatten recycleerbare materialen. Geef oude toestellen daarom niet gewoon mee met de volgende huisvuilophaling, maar informeer bij uw stads- of gemeenteadministratie naar de mogelijkheid op recyclage.

1 Montage van de saunaregeling voorbereiden Afbeelding 1

Volgens de aanbevelingen van de cabinefabrikant gemonteerd. De elektrische spanning is voorzien als vaste aansluiting.



VOORZICHTIG: - Schade aan het toestel:
De saunaregeling is spatwaterbestendig (Beschermingsgraad IP X4). Desondanks mag de saunaregeling niet rechtstreeks met water in aanraking komen. De saunaregeling op een droge plaats monteren. De omgevingsomstandigheden van max. 40° Celsius en een maximale luchtvochtigheid van 95 procent bedragen.

1. Vergrendeling ⑤ licht indrukken en het bovendeel van de behuizing ⑥ afnemen.
2. Kruisjesschroeven met lengte 16 mm voor het bovenste bevestigingsboorgat ① tot op de afstand van 7 mm van de saunawand indraaien (zie detail) en onderdeel behuizing ④ aan de achterkant erin hangen.

2 Saunaregeling monteren Afbeelding 2 6

1. Leidingen van de temperatuurvoeler F I met zekering tegen te hoge temperatuur door montageopening ⑥ in het onderdeel van de behuizing ① leiden en volgens het schakelschema in de klemmenstrook ③ vastklemmen.



VOORZICHTIG: - Schade aan het toestel:
De saunaregeling mag uitsluitend worden ingezet voor het bedienen en regelen van 3 warmtecircuits met een verwarmingsvermogen van maximaal 3,0 kW per warmtecircuit. De voelerleidingen moeten gescheiden van andere elektriciteits- en bedieningsleidingen gelegd worden.

2. Aansluitleidingen van het verwarmingssysteem door de montageopening ⑧ tot in het behuizingonderdeel ① leiden en volgens het schakelplan vastklemmen aan de klemmenstroken ⑦ / ⑫.
3. Aansluitleidingen voor het net (als vaste bedrading) door de montageopening ⑨ tot in het onderdeel van de behuizing ① leiden en volgens het schakelschema vastklemmen aan de klemmenstroken ⑦ / ⑫.
4. Aansluitleidingen voor het licht door de montageopening ⑩ tot in het onderdeel van de behuizing ① leiden en volgens het schakelschema vastklemmen aan de klemmenstroken ⑦ / ⑫ vastklemmen.
5. Twee kruisjesschroeven, 20 mm lang, in de onderste bevestigingsgaten ⑤ draaien. Vaste positie van het onderdeel van de behuizing ① controleren.

NL

3 Montage van de saunaregeling afronden Afbeelding [3] [6]

1. Bovendeel behuizing ⑤ boven het onderdeel behuizing ① opzetten, naar onder draaien en indrukken tot het hoorbaar vastklikt.

4 Temperatuurvoeler F I met zekering tegen boventemperatuur monteren

Afbeelding [4] [6]

De temperatuurvoeler F I met zekering tegen boventemperatuur wordt in de saunacabine circa 15 cm onder het plafond gemonteerd boven en in het midden van het verwarmingssysteem, of volgens de richtlijnen van de cabinefabrikant.De voeler F I mag uitsluitend met de bijgevoegde aansluitleiding, Temperatuurbestendig tot 150 °C, worden aangesloten.Buiten de sauna-cabine kan de temperatuurbestendige aansluitleiding met in de handel verkrijgbare leidingen worden verlengd. De kacheltemperatuurvoeler of banktemperatuurvoeler mag niet aan een rechtstreekse luchtstroom worden blootgesteld. De regelaar moet buiten de sauna worden aangebracht.



VOORZICHTIG - Dubbele isolatie is noodzakelijk:
De voelerleidingen moeten gescheiden van andere elektriciteits- en bedieningsleidingen gelegd worden. Enkelvoudig geïsoleerde leidingen moeten met een buis (dubbele isolatie) beschermd zijn.

1. 2 x 2-polige leiding ⑤ op de montageplaats van de voeler F I ④ in de cabinewand leggen en met leidingklemmen vastzetten.
2. Twee halve schelpen ① van de voeler F I uit elkaar trekken en vier aansluitingen van de Temperatuurbestendige aansluitleiding volgens het schakelschema vastklemmen.
3. Ronde aansluitplaat ② met de aansluitingen dwars in de halve schelpen ① leggen, halve schelpen ① sluiten en met de beide kruisjesschroeven ③, lengte 9 mm vastschroeven. Veilige sluiting van de voeler F I controleren.
4. Controles volgens hoofdstuk 6, „Controles“, uitvoeren.
5. Voeler FI ④ met twee houtschroeven tegen de cabinewand vastschroeven, uitgelijnd met het midden van de kachel en op een afstand van 15 cm tot het plafond, of volgens richtlijnen van de cabinefabrikant.

5 Controles

De controles moeten worden uitgevoerd door een gemachtigde elektro-installateur.



WAARSCHUWING - Elektrische schok:
De volgende controles worden bij ingeschakelde voedingsspanning uitgevoerd.

1. De contacten van de klemmen van de aardleiding controleren.
2. Controle van de veiligheidsuitschakeling bij onderbroken leiding naar de temperatuurvoeler / -beveiliging:
   - De leiding moet aan de voeler los worden gemaakt, daarom wordt de voelerleiding bij de controles betrokken.
   - Bij het losmaken van de witte en bij het losmaken van de rode voelerleiding moet het verwarmingssysteem zelfstandig uitschakelen.
3. De fasedoorschakeling controleren L1, L2, L3 op u,v,w.

Foutbeschrijving:

- ☐ Relais klapperen
- ☐ De ingestelde temperatuur wordt niet constant gehouden.
- ☐ Er komen storende geluiden uit de regelaar.
- ☐ De binnenverlichting brandt niet.
- ☐ De temperatuurbeveiliging is ongepland gestopt.
- ☐ De verwarming wordt permanent uitgeschakeld
- ☐ Fout treedt onmiddellijk na het inschakelen op.
- ☐ De fout treedt pas langere tijd na het inschakelen op.

6 Vervangen van de defecte zekering voor binnenverlichting

Afbeelding 1 2 3



VOORZICHTIG: Voor het openen van het behuizingbovendeel toestel zonder stroom zetten.

1. Draaiknop TEMPERATUUR ③ tot aan de aanslag naar links draaien en naar boven trekken.
2. Vergrendeling ⑤ licht indrukken en het bovendeel van de behuizing ⑥ afnemen.
3. Regelapparaat ② voorzichtig uit het behuizingonderdeel ④ trekken.
4. Zekering 13 vervangen.



TIP: De afdekking ② moet in de beide zijdelingse ingangen ④ worden geleid.

5. Afdekking ② in de beide zijdelingse ingangen ④ steken en voorzichtig duwen tot het hoorbaar vastklikt op onderdeel behuizing ①.
6. Stevige positie van de afdekking ② controleren.
7. Bovendeel behuizing ⑤ zetten, naar onder draaien en duwen tot het hoorbaar vastklikt.
8. Draaiknop TEMPERATUUR ③ voorzichtig indrukken.
9. Goede positie van de draaiknop TEMPERATUUR ③ controleren.

7 Melding bij optredende storingen

Geachte monteur,

mocht dit toestel tegen alle verwachting in aanleiding geven tot klachten, dan vragen wij u, omwille van een vlotte afwikkeling van de reparatie, een zo exact mogelijke beschrijving van de storing. Gelieve ons bij elke regelaar ook telkens de temperatuurvoeler terug te sturen.

De foutmeldingen op het display betekenen:

E-F1:	Kortsluiting of onderbroken temperatuurvoelerleiding (witte leiding)
E-24:	Zekering te hoge temperatuur defect, of (rode) leiding naar zekering te hoge temperatuur onderbroken.
EP-1:	Instelpotentiometer voor gewenste temperatuur defect.
E-51; E-52; E-53	Knoppen ⑦ of ⑧ geblokkeerd
LL:	Binnentemperatuur onder 0 °C
HH:	Binnentemperatuur boven 140 °C

Geachte gebruiker,

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor het gebruik van de saunaregeling. Daarmee gebruikt u alle voordelen die het toestel biedt en voorkomt u schade.
- Als er speciale problemen optreden die in deze gebruiksaanwijzing niet uitvoerig genoeg behandeld worden, wend u dan voor uw eigen veiligheid tot uw leverancier.
- Eigenmachtige wijzigingen of verbouwingen aan de saunaregeling zijn omwille van veiligheidsredenen niet toe gestaan en maken dat de garantie vervalt.

Betekenis van de tekens die in de montagehandleiding worden gebruikt:


WAARSCHUWING:
bij niet-naleving bestaat de mogelijkheid op een zwaar of zelfs dodelijk lichamelijk letsel.


VOORZICHTIG:
bij niet-naleving bestaat de mogelijkheid op middelmatige tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.


TIP:
geeft gebruikstips en nuttige informatie.


Brandgevaar

Bewaar deze montage- en gebruikshandleiding zorgvuldig in de buurt van de saunaregeling om op elk moment veiligheidsrichtlijnen en belangrijke informatie over de bediening op te zoeken

Algemene veiligheidstips

Respecteer ook de speciale veiligheidstips van de individuele hoofdstukken.

Correct gebruik:

- Voor het inschakelen van de saunaregeling en bij het inschakelen van een voorkeuzetijd (tijd voordat de kachel opstart) moet u nagaan of er geen brandbare voorwerpen op de kachel zijn neergelegd.
- De saunaregelaar A2 dient voor het bedienen en regelen van de binnentemperatuur binnen het bereik van 50 - 125 graden Celsius.
- De saunaregeling A2 mag uitsluitend worden ingezet voor het bedienen en regelen van 3 warmtecircuits met een verwarmingsvermogen van maximaal 3,0 kW per warmtecircuit.
- Dit toestel is niet geschikt om door mensen (kinderen inbegrepen) met beperkte psychische, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en / of gebrek aan kennis te worden gebruikt, behalve als ze door iemand vergezeld worden die voor hun veiligheid aansprakelijk is of richtlijnen van hem ontvingen over hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te beletten dat ze met het toestel gaan spelen.

NL

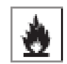
Afvalverwerking:

- Gelieve de verpakkingsmaterialen te laten verwerken volgens de geldige afvalverwerkingsrichtlijnen.
- Oude toestellen bevatten recycleerbare materialen. Geef oude toestellen daarom niet gewoon mee met de volgende huisvuilophaling, maar informeer bij uw stads- of gemeenteadministratie naar de mogelijkheid op recyclage.

1 Voor uw veiligheid



VOORZICHTIG - Schade aan het toestel:
De saunaregeling mag niet met water worden overgoten of heel nat afgeveegd worden. Gebruik bij het reinigen een licht vochtige reinigingsdoek, die van een milde zeepoplossing (spoelmiddel) voorzien is.

WAARSCHUWING - Brandgevaar
Voor het inschakelen van de saunaregeling en bij het instellen van een voorkeuzetijd (tijd voordat de kachel opstart) moet u nagaan of er geen brandbare voorwerpen op de kachel zijn neergelegd.

2 De binnenverlichting van de sauna in- / uitschakelen

1. Toets ① schakelt de binnenverlichting van de sauna IN / UIT.

3 Bediening

3.1 Bedrijf zonder voorkeuzetijd

1. AAN/UIT-knop ② duwen.Op display ④ verschijnt 00.00 Het controlelampje ⑤ BEDRIJF brandt.
2. START / STOP-knop ⑧ indrukken.De saunaverwarming verwarmt. De controlelamp ③ VERWARMEN brandt. Afhankelijk van het toesteltype verschijnt op display ④ 00.00 of de gemeten temperatuur in de buurt van de temperatuurvoeler.
3. Met de draaiknop TEMPERATUUR ⑥ de gewenste saunatemperatuur in het bereik 50 - 125 graden Celsius instellen.
4. Om te stoppen:

4.1.START / STOP-knop ⑧ indrukken. De saunaverwarming schakelt uit. Op display 4 verschijnt 00.00. Het controlelampje ③ VERWARMEN dooft. De regelaar is klaar voor de invoer van een voorkeuzetijd of een nieuwe start.

4.2. AAN/UIT-knop ② indrukken.De saunaregeling is uitgeschakeld.

3.2 Bedrijf met voorkeuzetijd

1. AAN/UIT-knop ② indrukken. Op het display ④ verschijnt 00.00. Het controlelampje ⑤ BEDRIJF brandt.



RICHTLIJN - „Snelloop“:
Door de PLUS / MIN-knoppen ⑦ lang in te drukken, start na 5 seconden een „snelloop” van de invoer op.
Door de beide PLUS / MIN-knoppe ⑦ tegelijk in te drukken, kan de voorkeuzetijd op 00.00 gereset worden.

3 Bediening

2. Met de PLUS / MIN-knoppen ⑦ de gewenste voorkeuzetijd invoeren, bv. (02:30). De verwarming begint over 2 uur en 30 minuten te werken.
3. Voorkeuzetijd met de START / STOP-knop ⑧ bevestigen. Op display ④ verschijnt de resterende tijd met een knipperend punt (voorkeuzetijd = resterende tijd tot het begin van het opwarmen). Na afloop van de voorkeuzetijd wordt afhankelijk van het toesteltype op display ④ 00.00 of de gemeten temperatuur in de buurt van de temperatuurvoeler getoond.
4. Met de draaiknop TEMPERATUUR ⑥ de gewenste saunatemperatuur binnen het bereik 50 - 125 graden Celsius instellen.
5. Om te stoppen:

5.1.START / STOP-knop ⑧ indrukken. De saunaverwarming schakelt uit. Op het display verschijnt 00.00. De controlelamp ③ VERWARMEN dooft. De regelaar is klaar voor de invoer van een voorkeuzetijd of een nieuwe start.

5.2 AAN/UIT-knop ② indrukken. De saunaregeling is uitgeschakeld.



TIP:
De voorlooptijd van de verwarming tot de ingestelde temperatuur is bereikt, is verschillend, afhankelijk van saunagrootte en kacheltype.



TIP:
De weergegeven temperatuur op de positie van de temperatuurvoeler is heel duidelijk verschillend van de temperatuur in de buurt van de ligbedden.

4 Bij langere bedrijfspauzes

hoofdzekeringen van de saunabediening in zekeringskast uitschakelen.

NL

5 Fouten en mogelijke oplossingen

5.1 Automatische tijdbegrenzing

- De saunaregelaar schakelt na 6/12 uur (afhankelijk van de fabrieksinstelling) permanente verwarmingstijd de verwarming automatisch uit.
- Voor verder bedrijf de START / STOP-knop ⑧ indrukken.

5.2 Binnenverlichting brandt niet

- AAN/UIT-schakelaar ① uitschakelen.
- Hoofdbeveiligingen van de saunaregeling in de zekeringenkast uitschakelen.
- Gloeilamp vervangen.
- Als de verlichting van de binnenruimte nog steeds niet brandt, moet u uw klantendienst of elektro-installateur op de hoogte brengen. (zie deel 1, hoofdstuk 6)

5.3 ERROR-meldingen in de weergave

De saunaregeling is niet meer gebruiksklaar:

1. Hoofdbeveiligingen van de saunaregeling in de zekeringenkast uitschakelen.
2. Breng uw klantendienst of elektro-installateur op de hoogte.
3. Merk het toestel als defect.

Met de volgende foutmeldingen op het display ④ kunt u uw klantendienst informatie geven over mogelijke fouten:

E-F1:	Kortsluiting of onderbroken temperatuurvoelerleiding (witte leiding)
E-24:	Zekering te hoge temperatuur defect, of (rode) leiding naar zekering te hoge temperatuur onderbroken.
EP-1:	Instelpotentiometer voor gewenste temperatuur defect.
E-51; E-52; E-53	Knoppen ⑦ of ⑧ geblokkeerd
LL:	Binnentemperatuur onder 0 °C
HH:	Binnentemperatuur boven 140 °C

Technische gegevens

Omgevingstemperatuur:	-10 °C bis + 40 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C bis + 70 °C

Minimale temperatuurbestendigheid
van de aansluitleidingen:
Verwarmingssysteem, licht- en temperatuurvoeler
minstens 150 °C temperatuurbestendigheid.

Saunaregeling:

Afmetingen (B x H x T):	240 x 80 x 220 mm
Beschermtype:	IP X4 - spatwaterbestendig
Gewicht:	ca. 1250 g
Nominale spanning	400 V AC; 50/60 Hz; 3N
Schakelvermogen:	AC1; 3 x 3,0 kW
Min. / Max. opnamevermogen:	4,3 / 6,3 VA Aansluiting op het voedingsnet als vaste bedrading (vaste aansluiting).
Instelbereik:	Temperatuur: 40 - 125 graden Celsius (met betrekking tot de voelerplaats FI)
Licht:	230 V, AC1: 1A Schakelvermogen: max. 230 W

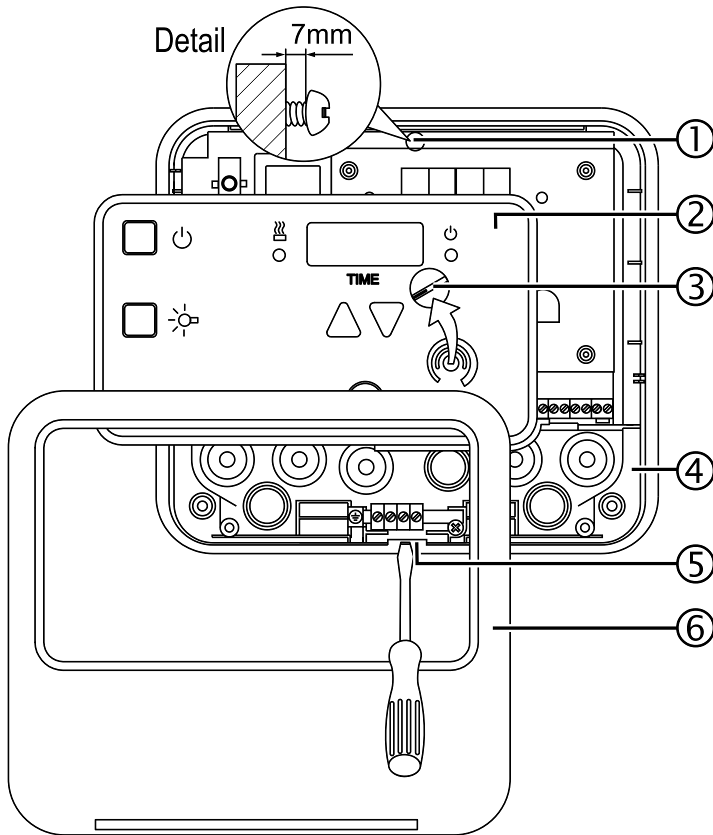
NL



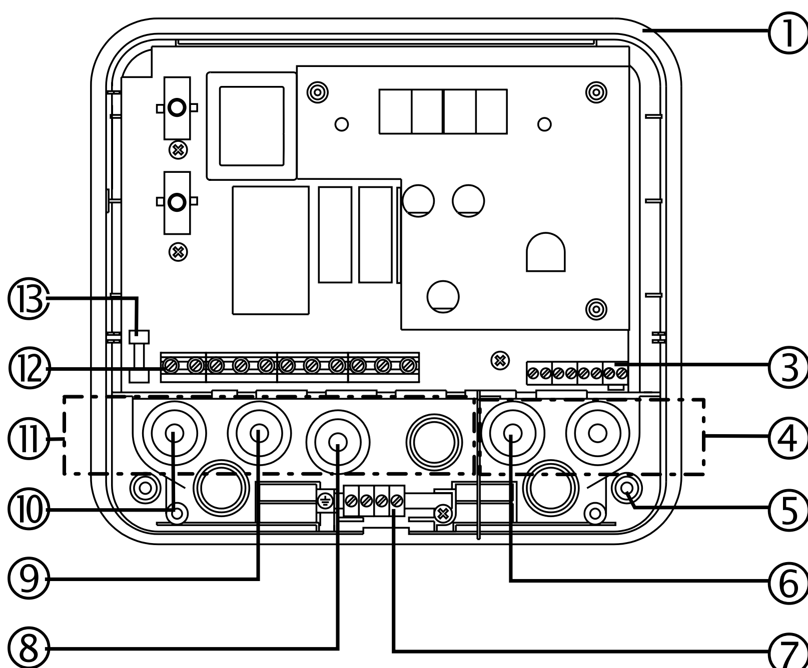
Aansluitschema

Saunaregeling A2

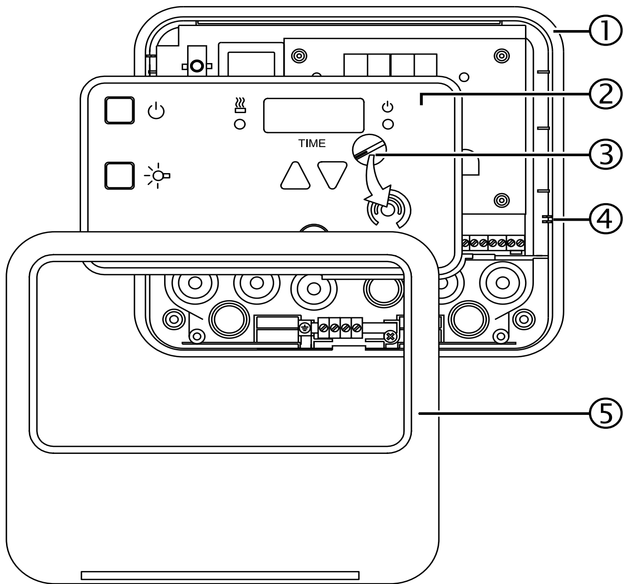
Afbeelding 1



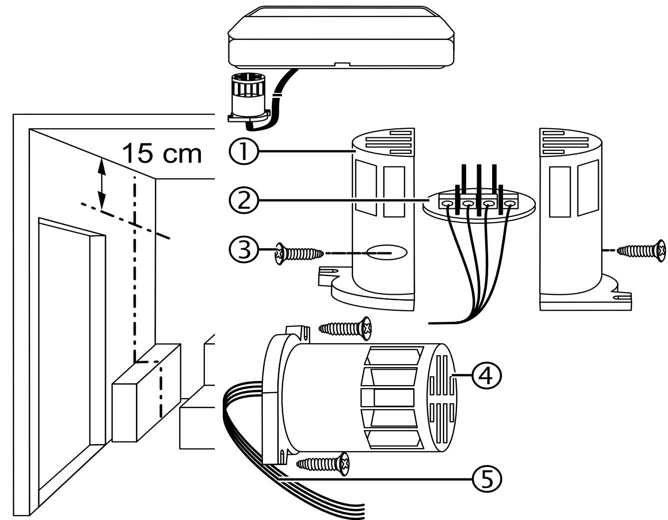
Afbeelding 2



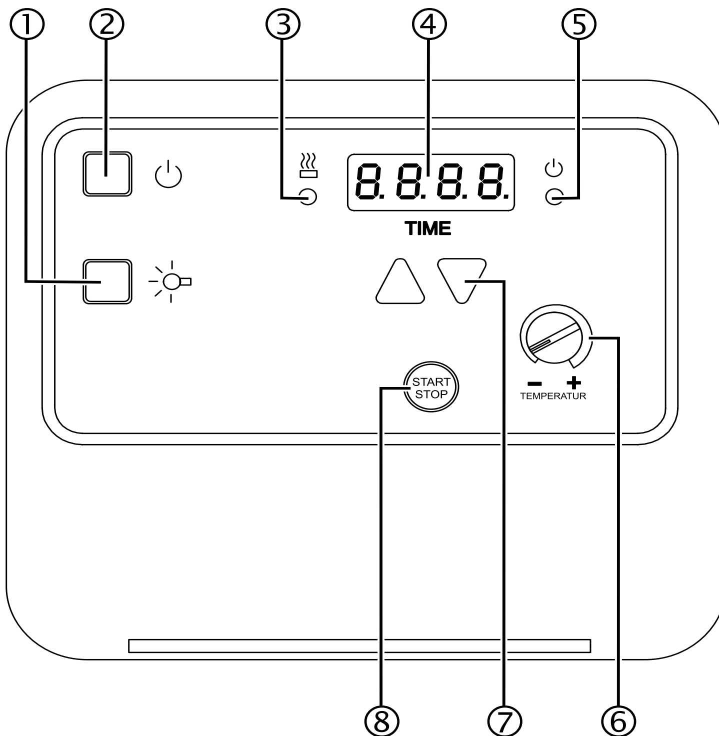
Afbeelding 3



Afbeelding 4

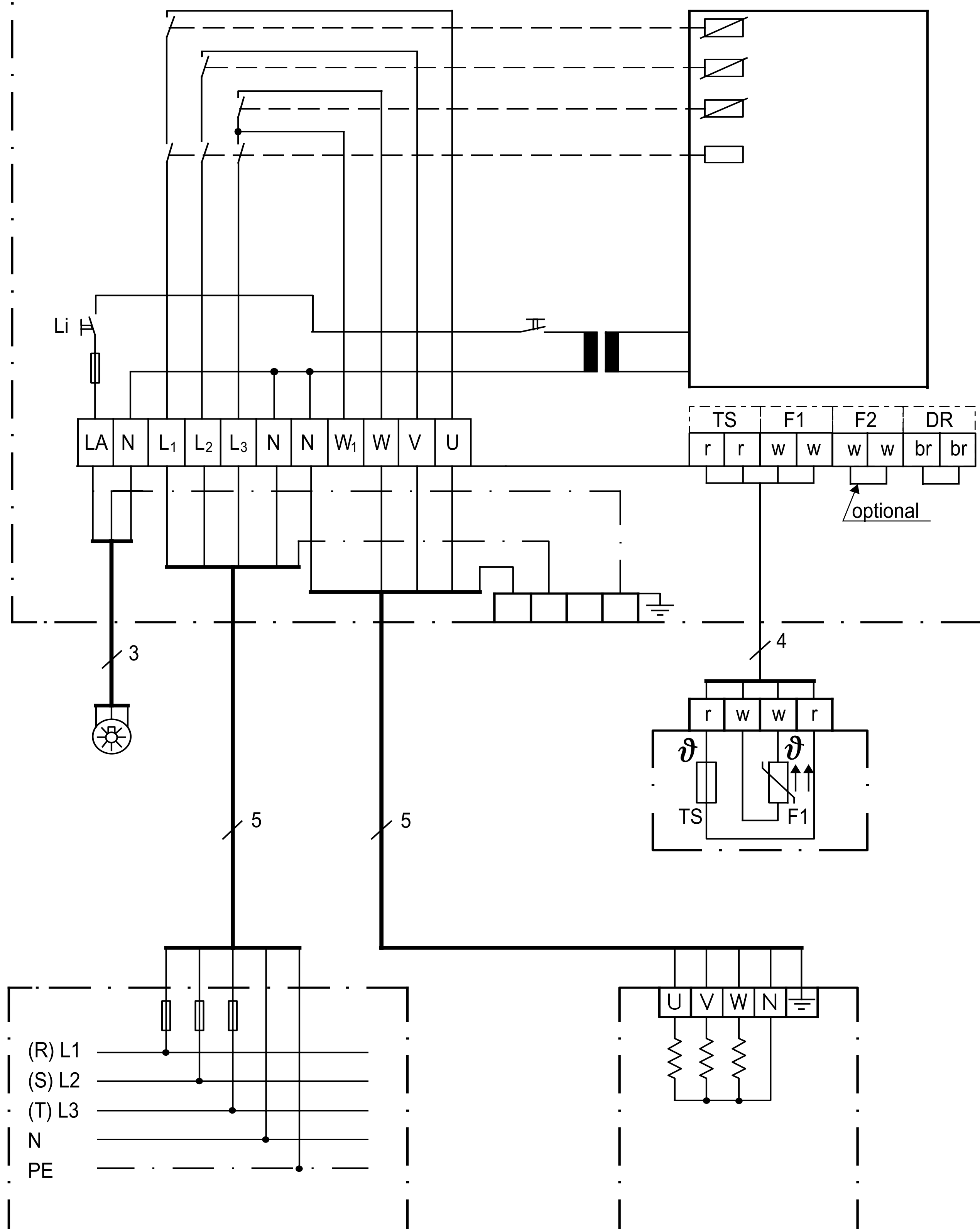


Afbeelding 5



NL

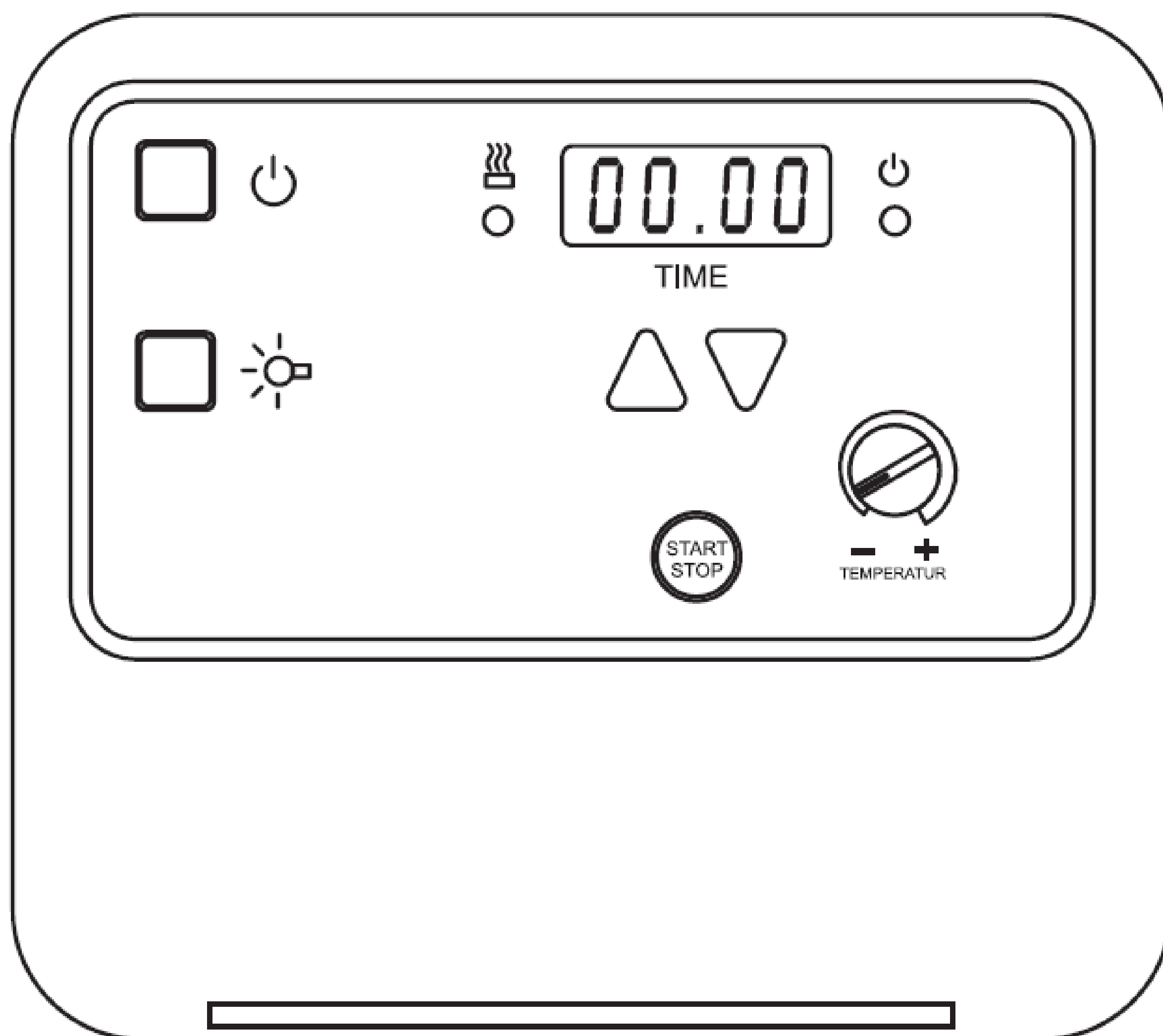
Afbeelding 6



WE DO IT FIRST.

Bastustyrning A2

MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING
svenska



SV

Del 1 Monteringsanvisning

Del 2 Bruksanvisning

Del 3 Tekniska data

Del 4 Anslutningsschema

Bemerkung: originale Bedienungsanleitung

Bästa montör

- Monteringen får endast göras med hjälp av en elektriker eller jämförbart kvalificerad person.
- Arbeten på bastustyrningen får endast utföras i spänningslöst tillstånd.
- Läs denna monteringsanvisning noga före monteringen av bastustyrningen. Därigenom nyttjar du alla fördelar, som utrustningen har att erbjuda och förebygger skador.
- Om det uppstår särskilda problem, som inte tillräckligt utförligt behandlas i denna monteringsanvisning, vänd dig för den egna säkerhetens skull till leverantören.
- Egenmäktiga förändringar eller ombyggnader av bastustyrningen är av säkerhetsskäl inte tillåtet.

Betydelse av de i monteringsanvisningarna använda symbolerna:


VARNING:
Vid bristande åtlydnad finns risk för svåra eller t.o.m. dödliga skador.


VAR FÖRSIKTIG:
Vid bristande åtlydnad finns risk för måttliga eller lättare skador eller sakskador.


ANMÄRKNING:
ger användningstips och nyttig information.

Var noga med att alltid förvara denna monterings- och bruksanvisning i närheten av bastustyrningen för att alltid ha tillgång till säkerhetsanvisningarna och viktig information om manövreringen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Observera även de särskilda säkerhetsanvisningarna i de enskilda kapitlen.

Installation:

- I installationen skall en trepolig avstängningsmöjlighet med 3 mm kontaktavstånd anordnas.
  (Tillhandahålls i regel genom säkringen).

Föreskriven användning:

- Före tillslag av bastustyrningen och vid inkoppling av förvalstiden (tiden fram till start av kaminen) skall det kontrolleras, att inga brännbara föremål ligger på kaminen.
- Bastustyrningen A2 tjänar till styrning och reglering av hyttemperaturen i området 50 - 125 grader Celsius,
- Bastustyrningen A2 får endast användas för styrning och reglering av 3 värmekretsar med maximalt 3,0 kW värmeeffekt per värmekrets.
- Denna utrustning är inte avsedd att kunna brukas av personer (inklusive barn) med nedsatta psykiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, förutom när dessa övervakas av en säkerhetsansvarig person eller får anvisningar av denne om hur utrustningen skall användas.
- Barn måste hållas under uppsikt, för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

Omhändertagande:

- Hantera förpackningsmaterial enligt gällande föreskrifter om slutomhändertagande.
- Gamla apparater innehåller återanvändbara material. Lämna därför inte bara in gamla apparater på närmaste avfallsdeponi, utan ta reda på hos din stadsdels- eller kommunförvaltning om möjligheterna till återvinning.

1 Förbereda montering av bastustyrningen Bild 1

Bastustyrningen monteras utanför bastuhytten eller enligt hyttillverkarens rekommendationer. Den elektriska försörjningen skall utföras som fast anslutning.



VAR FÖRSIKTIG - Skador på utrustningen:
Bastustyrningen är vattenstänkskyddad (skyddsklass IP X4). Trots det skall bastustyrningen inte komma i direkt kontakt med vatten. Montera bastustyrningen på en torr plats. Överskrid inte omgivningsbetingelserna på 40 °C och en maximal luftfuktighet på 95 procent.

1. Tryck lätt in spärren ⑤ och avlägsna höljesöverdelen ⑥.
2. Skruva in krysspårskruven med 16 mm längd för det övre fästhålet ① till ett avstånd om 7 mm till bastuväggen (se detalj) och häng på höljesunderdelen ④ med baksidan.

2 Montera bastustyrningen Bild 2 6

1. För in ledningarna till temperatursensorn F I med övertemperatursäkring, genom monteringsöppningarna ⑥ i höljesunderdelen ① och anslut enligt kopplingsschemat till plintrad ③.



VAR FÖRSIKTIG - Skador på utrustningen:
Bastustyrningen får endast användas för styrning och reglering av 3,0 värmekretsar med maximalt 3,0 kW värmeeffekt per värmekrets. Sensorledningarna måste dras separerat mot andra nät- och styrledningar.

2. För in anslutningsledningarna till värmesystemet genom monteringsöppningen ⑧ i höljesunderdelen ① och anslut dem enligt kopplingsschemat till kopplingsplintarna ⑦/ ⑫.
3. För in nätanslutningsledningarna (som fastinstallation) genom monteringsöppningen ⑨ i höljesunderdelen ① och anslut dem enligt kopplingsschemat till kopplingsplintarna ⑦/ ⑫.
4. För in belysningsledningarna genom monteringsöppningen ⑩ i höljesunderdelen ① och anslut dem enligt kopplingsschemat till kopplingsplintarna ⑦/ ⑫.
5. Skruva in två krysspårskruvar, 20 mm långa, i de undre borrhålen ⑤. Kontrollera att höljesunderdelen ① sitter fast ordentligt.

3 Avsluta monteringen av bastustyrningen Bild [3] [6]

1. Sätt upptill på höljesöverdelen ⑤ på höljesunderdelen ① vrid nedåt och tryck tills det hörbart klickar i.

4 Montera temperatursensor F I med övertemperatursäkring

Bild [4] [6]

Temperatursensorn F I med övertemperatursäkring, monteras i bastuhytten circa 15 cm under taket, ovanför och i mitten av värmesystemet, eller enligt uppgifter från hyttillverkaren.
Sensorn F I får endast anslutas med den medföljande anslutningsledningen som är temperaturtålig till 150°C.
Utanför bastuhytten kan den temperaturtåliga anslutningsledningen förlängas med konventionella sladdar.
Kamintemperatursensorn resp. bänktemperatursensorn får inte utsättas för en direkt luftström. Styrningen måste anbringas utanför bastun.



OBSERVERA - Dubbelisolation krävs:
Sensorledningarna måste dras separerat mot andra nät- och styrledningar. Enkelisolerade ledningar måste skyddas genom ett rör (dubbelisolation).

1. Dra den 2 x 2-poliga ledningen ⑤ till monteringsplatsen för bänksensorn F I ④ i hyttväggen och fixera med kabelklämmor.
2. Dra isär de två halvcylindrarn ① till sensorn F I och anslut de fyra anslutningarna på den temperaturbeständiga anslutningsledningen enligt kopplingsschemat.
3. Lägg in den runda anslutningsplatta ② med kopplingarna på tvären i halvcylindern ①, stäng halvcylindern ① och skruva ihop med de båda krysspårskruvarna ③,av längden 9 mm. Kontrollera att sensor F I sitter ordentligt.
4. Gör kontroller enligt kapitel 6 Kontroller.
5. Skruva fast sensor FI ④ i linje med kaminens mitt på ett avstånd av 15 cm till taket, eller enligt uppgifter från hyttillverkaren, med två träskruvar på hyttväggen.

5 Kontroller

Kontrollerna måste utföras av godkänd elektroinstallatör.



VARNING - Elstötar:
De efterföljande kontrollerna genomförs med påslagen försörjningsspänning.

1. Kontrollera att jordledarens anslutningar har kontakt.
2. Kontroll av säkerhetsfrånkopplingen vid avbruten ledning till temperatursensorn/-säkringen:
   - Lossandet av ledningen måste göras på sensorn; på så vis medtas sensorledningen i kontrollen.
   - När den vita eller den röda sensorledningen lossas måste värmesystemet automatiskt kopplas från.
3. Kontroll av fasgenomsläppningen L1, L2, L3 till u, v, w.

Felbeskrivning:

- ☐ Reläer hackar
- ☐ Den inställda temperaturen hålls inte konstant.
- ☐ Störande ljud kommer från styrningen.
- ☐ Innerbelysningen lyser inte.
- ☐ Temperatursäkringen har oplanerat löst ut.
- ☐ Uppvärmningen stängs av permanent.
- ☐ Felet uppstår omedelbart efter tillslag.
- ☐ Felet uppstår först efter en längre tillslagstid.

6 Byte av trasig säkring för innerbelysningen

Bild [1][2][3]



VAR FÖRSIKTIG: Gör utrustningen strömlös innan du öppnar höljesöverdelen.

1. Vrid vridknappen TEMPERATUR ③ till anslaget åt vänster och dra bort den uppåt.
2. Tryck lätt in spärre ⑤ och avlägsna höljesöverdelen ⑥.
3. Dra bort manöverdelen ② försiktigt från höljesunderdelen ④.
4. Byta säkring ⑬.



ANMÄRKNING: Panelen ② måste styras in i de båda sidofästena ④.

5. Sätt in panelen ② i de båda sidofästena ④ och tryck försiktigt tills den hörbart klickar fast på höljesunderdelen ①.
6. Kontrollera att panelen ② sitter ordentligt fast.
7. Sätt upptill på höljesöverdelen ⑤ på höljesunderdelen ①, vrid nedåt och tryck tills det hörbart klickar i.
8. Tryck försiktigt på temperatur-vridknappen ③.
9. Kontrollera att vridknappen TEMPERATUR ③ sitter fast ordentligt.

7 Återkoppling vid uppkomna fel

Bästa montör,

om denna utrustning mot förväntan skulle ge upphov till klagomål, ber vi er för snabbast möjliga reparationshantering att ge en så exakt felbeskrivning som möjligt. V.g. att av princip även skicka tillbaka temperatursensorn för alla styrningar till oss.

Felmeddelanden i displayen betyder:

E-F1:	Kortsluten eller avbruten temperatursensorledning (vit ledning)
E-24:	Övertemperatursäkring defekt, eller (röd) ledning till övertemperatursäkring avbruten.
.	
EP-1:	Inställningspotentiometer för bör-temperatur defekt.
E-51; E-52; E-53	Knapp ⑦ eller ⑧ blockerad
LL:	Innertemperatur under 0 °C
HH:	Innertemperatur över 140 °C

Bästa användare,

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan bastustyrningen används. Därigenom nyttjar du alla fördelar, som utrustningen har att erbjuda och förebygger skador.
- Om det uppstår särskilda problem som inte tillräckligt utförligt behandlas i denna bruksanvisning, vänd dig för den egna säkerhetens skull till leverantören.
- Egenmäktiga förändringar eller ombyggnader av bastustyrningen är av säkerhetsskäl inte tillåtet, och gör garantin ogiltig.

Betydelse av i de bruksanvisningarna använda symbolerna:


VARNING:
Vid bristande åtlydnad finns risk för svåra eller t.o.m. dödliga skador.


VAR FÖRSIKTIG:
Vid bristande åtlydnad finns risk för måttliga eller lättare skador eller sakskador.


ANMÄRKNING:
ger användningstips och nyttig information.


Brandfara

Var noga med att alltid förvara denna monterings- och bruksanvisning i närheten av bastustyrningen för att alltid ha tillgång till säkerhetsanvisningarna och viktig information om manövreringen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Observera även de särskilda säkerhetsanvisningarna i de enskilda kapitlen.

Föreskriven användning:

- Före tillslag av bastustyrningen och vid inkoppling av förvalstiden (tiden fram till start av kaminen) skall det kontrolleras, att inga brännbara föremål ligger på kaminen.
- Bastustyrningen A2 tjänar till styrning och reglering av hyttemperaturen i området 50 - 125 grader Celsius,
- Bastustyrningen A2 får endast användas för styrning och reglering av 3 värmekretsar med maximalt 3,0 kW värmeeffekt per värmekrets.
- Denna utrustning är inte avsedd att kunna brukas av personer (inklusive barn) med nedsatta psykiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, förutom när dessa övervakas av en säkerhetsansvarig person eller får anvisningar av denne om hur utrustningen skall användas.
- Barn måste hållas under uppsikt, för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

SV

Omhändertagande:

- Hantera förpackningsmaterial enligt gällande föreskrifter om slutomhändertagande.
- Gamla apparater innehåller återanvändbara material. Lämna därför inte bara in gamla apparater på närmaste avfallsdeponi, utan ta reda på hos din stadsdels- eller kommunförvaltning om möjligheterna till återvinning.

1 För din säkerhet!



VAR FÖRSIKTIG - Skador på utrustningen:
Bastustyrningen får inte övergjutas med vatten eller strykas av med intensiv väta. Använd för rengöring en lätt fuktad rengöringsduk som tillsatts en mild såplösning (diskmedel).




VARNING - Brandfara:
Före tillslag av bastustyrningen och vid inställning av förvalstiden (tiden fram till start av ugnen) skall det kontrolleras, att inga brännbara föremål ligger på kaminen.

2 Slå till/från bastuinnerbelysningen

1. Knapp ① slår TILL/FRÅN bastuinnerbelysningen.

3 Manövrering

3.1 Drift utan förvalstidt

1. Tryck på TILL/FRÅN-knappen ② På displayen ④ visas 00.00 Kontrollampan ⑤ DRIFT lyser.
2. Tryck på START/STOP-knappen ⑧. Bastuns värmesystem värms upp. Kontrollampan ③ UPPVÄRMNING lyser. Beroende på apparattypen visas i displayen ④ 00.00 eller den uppmätta temperaturen i temperatursensors område.
3. Ställ med vridknappen temperatur ⑥ in önskad bastutemperatur i området 50-125 grader Celsius.
4. För att avsluta:

4.1 Tryck START/STOP-knapp ⑧ Bastuppvärmning stänger av. På displayen visas 00.00 Kontrollampan ③ UPPVÄRMNING slocknar. Styrningen är redo för inmatning av en förvalstid eller en omstart.
4.2 Tryck på TILL/FRÅN-knappen ②. Bastustyrningen är frånkopplad.

3.2 Drift med förvalstid

1. Tryck på TILL/FRÅN-knappen ②. På displayen ④ visas 00.00. Kontrollampan ⑤ DRIFT lyser.



ANMÄRKNING - Snabbgång: Ett ihållande tryck på PLUS/MINUS-knapparna ⑦ utlöser efter 5 sekunder en snabbgång av inmatningen. Genom att samtidigt trycka på båda PLUS/MINUS-knapparna ⑦ återställs förvalstiden till 00.00.

3 Manövrering

2. Ange med PLUS/MINUS-knapparna ⑦ önskad förvalstid, t.ex. [02:30]. Uppvärmningen sätts igång om 2 timmar och 30 minuter.
3. Bekräfta förvalstiden med START/STOPP-knappen ⑧. På displayen ④ visas resterande tid med en blinkande punkt. (Förvalstid = resterande tid tills uppvärmningen startar). När förvalstiden förlupit visas, beroende på anläggningstyp, på displayen ④ 00.00 eller den uppmätta temperaturen i området kring temperatursensorn.
4. Ställ med vridknappen temperatur ⑥ in önskad bastutemperatur i området 50-125 grader Celsius.
5. För att avsluta:

5.1 Tryck på START/STOP-knapp ⑧. Bastuppvärmning stänger av. På displayen visas 00.00 Kontrollampan ③ UPPVÄRMNING slocknar. Styrningen är redo för inmatning av en förvalstid eller en omstart.
5.2 Tryck på TILL/FRÅN-knappen ②. Bastustyrningen är frånkopplad.



ANMÄRKNING:
Ledtiden för uppvärmningen tills den inställda temperaturen nås, beror på bastuns storlek och kaminens konstruktion.



ANMÄRKNING:
Den visade temperaturen för temperatursensorns position skiljer sig tydligt från temperaturen i området kring schäslongerna.

4 Vid längre driftsuppehåll

Stäng av huvudsäkringarna till bastustyrningen i säkringsskåpet.

SV

5 Fel och möjlig avhjälpning

5.1 Automatisk tidsbegränsning
- Bastustyrningen bryter automatiskt permanent av uppvärmningen efter 6/12 timmar (beroende på fabriksinställning).
- För vidare drift, tryck på START/STOPP-knappen ⑧.

5.2 Innerbelysningen lyser inte
- Stäng av TILL/FRÅN-brytaren ①.
- Stäng av huvudsäkringarna till bastustyrningen i säkringslådan.
- Byt glödlampa.
- Lyser innerbelysningen fortfarande inte, meddela kundtjänst eller en elinstallatör. (se del 1, kapitel 6)

5.3 ERROR-meddelanden på displayen

Styrningen är inte längre driftklar:

1. Stäng av huvudsäkringen till bastustyrningen i säkringslådan.
2. Underrätta kundtjänst eller elektroinstallatör.
3. Märk utrustningen som defekt.

Med följande felmeddelanden på displayen ④ kan ni ge kundtjänst information om tänkbara fel.

Felmeddelanden i displayen betyder:

E-F1:	Kortsluten eller avbruten temperatursensorledning (vit ledning)
E-24:	Övertemperatursäkring defekt, eller (röd) ledning till övertemperatursäkring bruten.
EP-1:	Inställningspotentiometer för bör-temperatur defekt.
E-51; E-52; E-53	Knapp ⑦ eller ⑧ blockerad
LL:	Innertemperatur under 0 °C
HH:	Innertemperatur över 140 °C

Tekniska data

Omgivningstemperatur:	-10 °C till + 40 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C till + 70 °C

Minsta temperaturtålighet för anslutningsledningarna:
Värmesystem, ljus- och temperatursensor
minst 150 °C temperaturtålighet

Bastustyrning:

Mått (B x H x D):	240 x 80 x 220 mm
Skyddsklass:	IP X4 - stänkskyddat
Vikt:	ca. 1250 g
Märkspänning:	400 V AC; 50/60 Hz; 3N
Bryteffekt:	AC1; 3 x 3,0 kW
Min. / Max. Effektförbrukning:	4,3 / 6,3 VA Anslutning till elnätet som fastinstallation (fast anslutning).
Inställningsområden:	Temperatur: 40-125 grader Celsius (relaterat till sensorplats FI)
Ljus:	230 V, AC1: 1A Bryteffekt: max. 230 W



Anslutningsschema

Bastustyrning A2

Bild 1

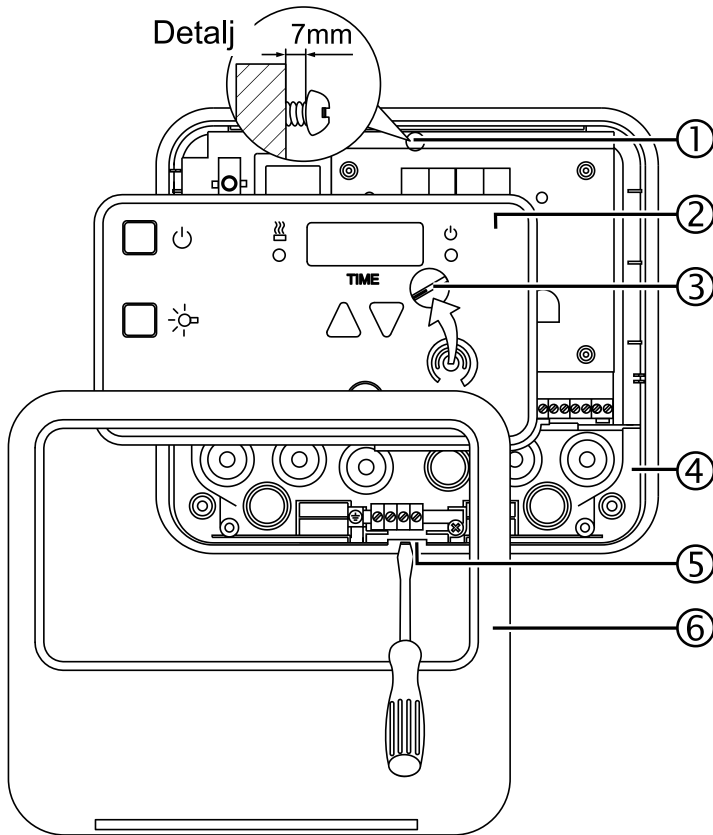


Bild 2

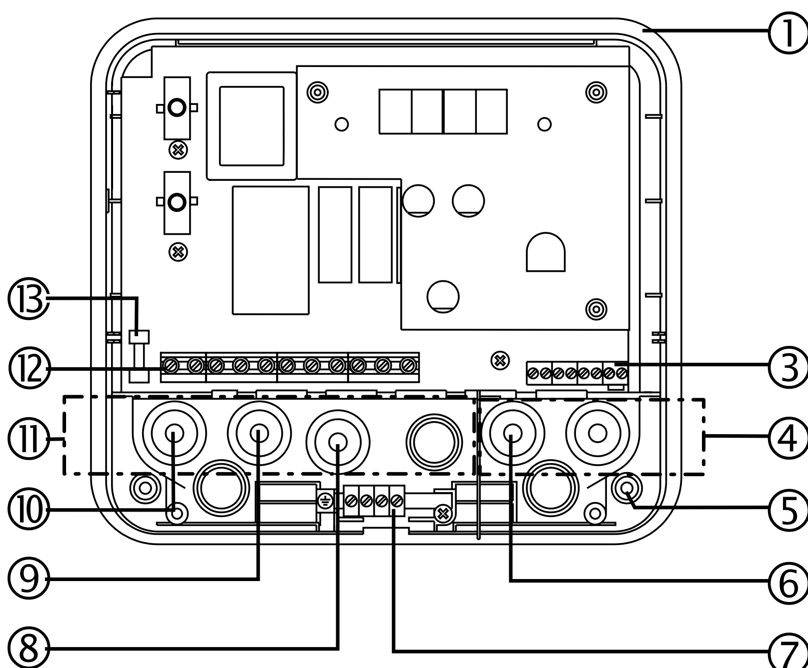


Bild 3

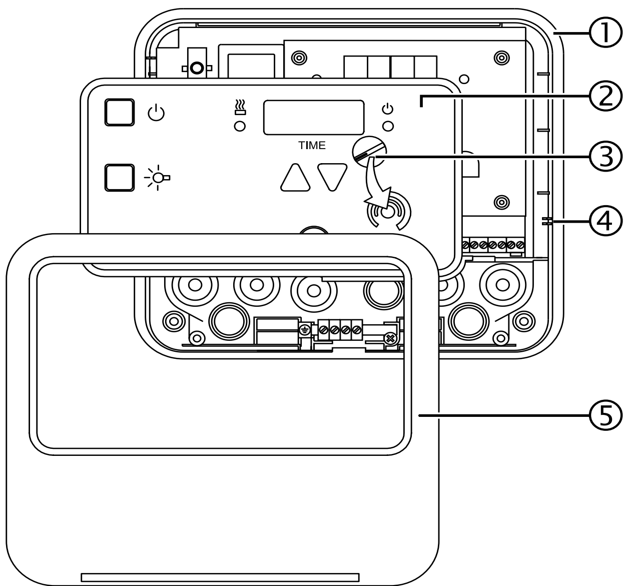


Bild 4

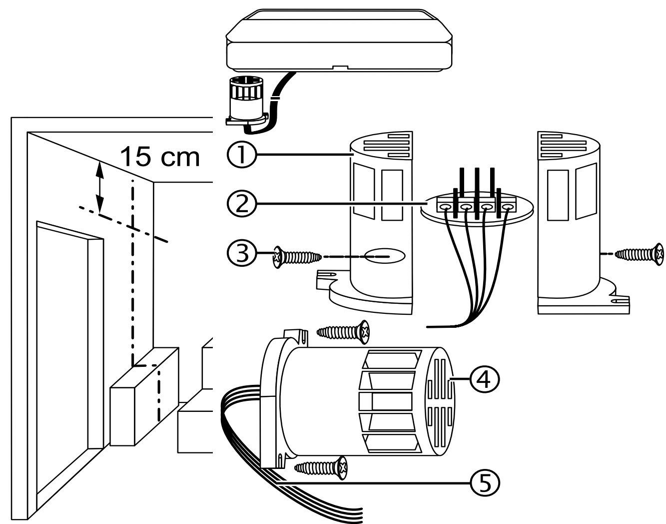
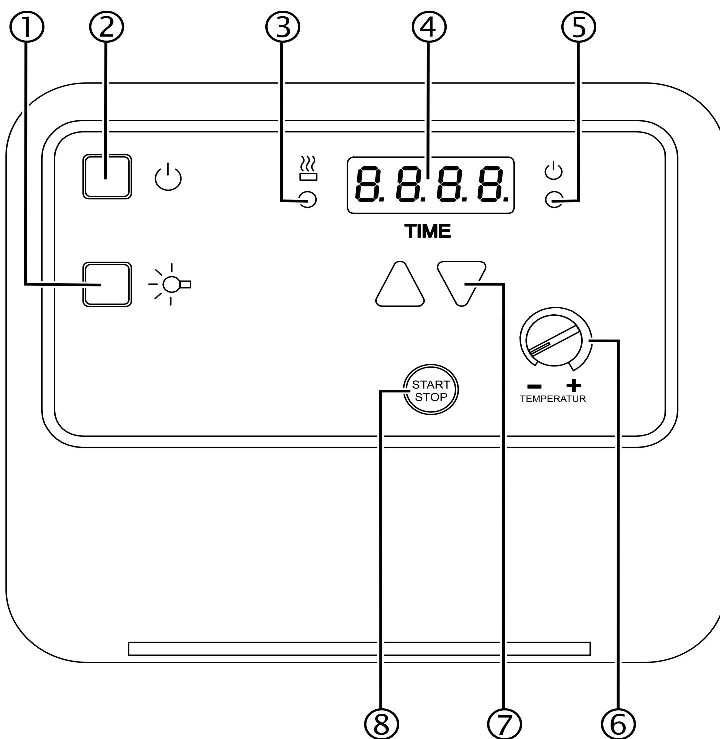


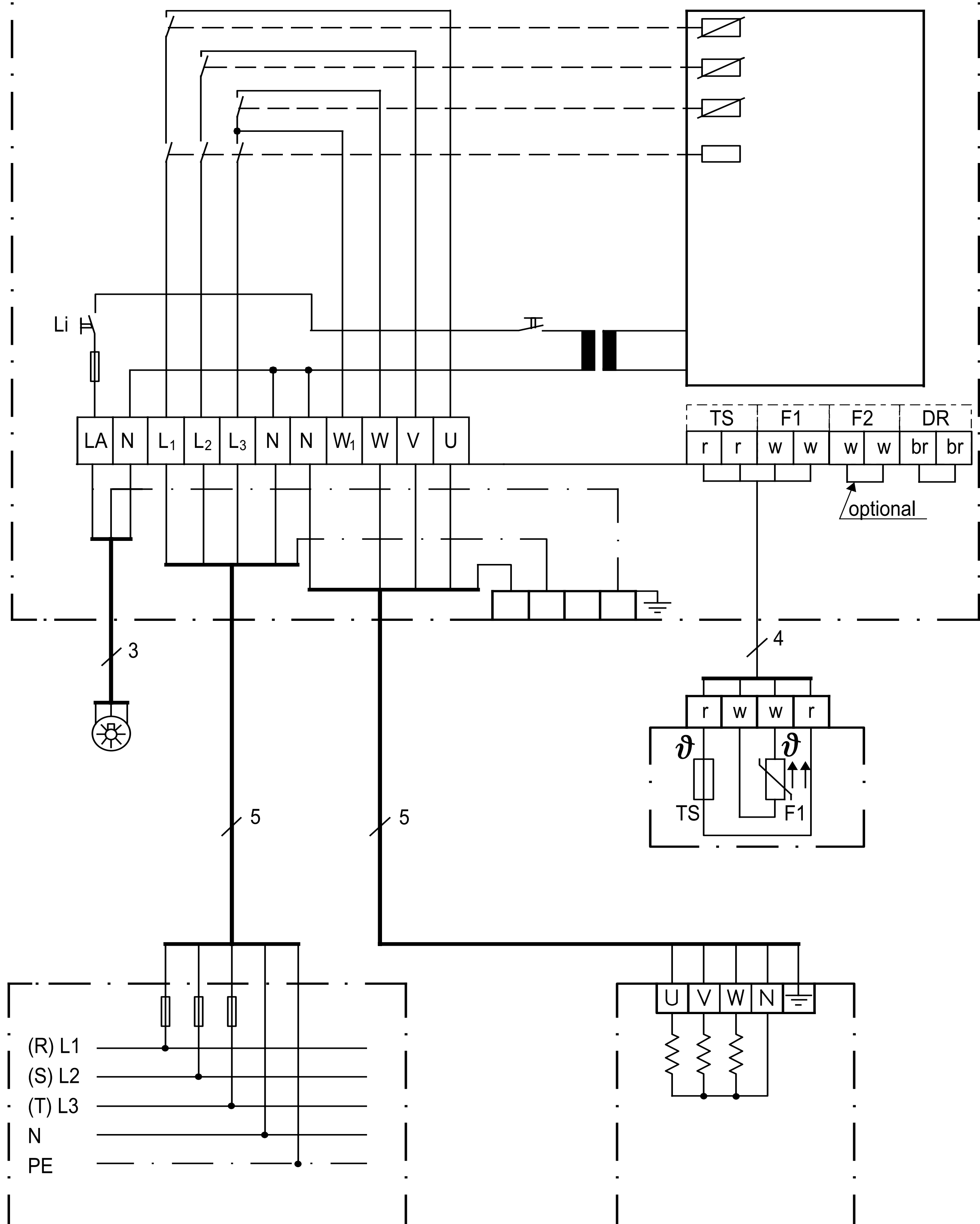
Bild 5



SV

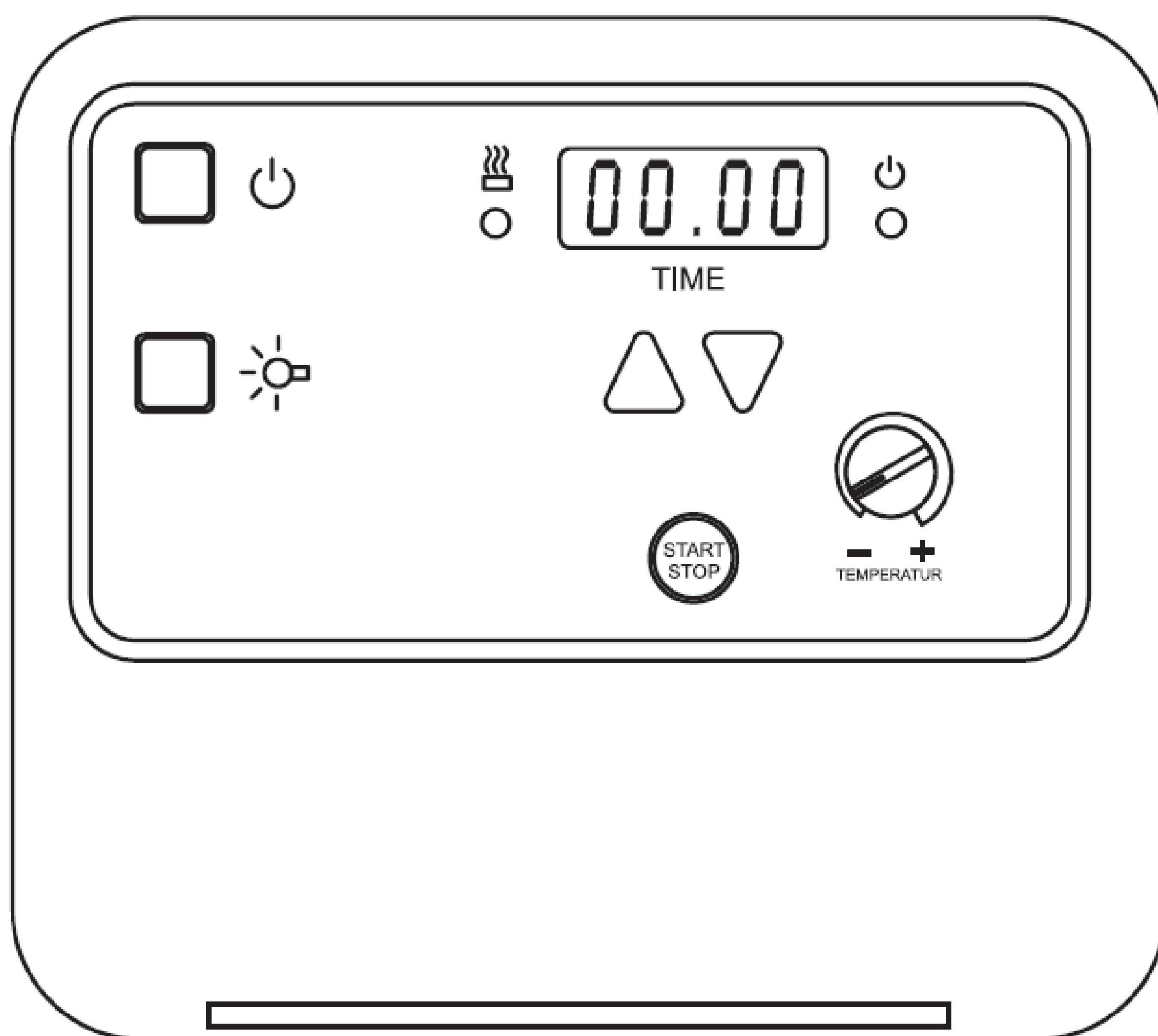
WE DO IT FIRST.

Bild 6


Li
LA
N
L1
L2
L3
N
N
W1
W
V
U
TS
F1
F2
DR
r r w w w w br br
optional
3
4
5
5
r w w r
TS
F1
(R) L1
(S) L2
(T) L3
N
PE
U V W N

Ovládací jednotka sauny A2

Návod k montáži a použití
česky



CS

Část 1 Návod k montáži

Část 2 Návod k použití

Část 3 Technické údaje

Část 4 Plán připojení

Vážený mechaniku

- Montáž smí provádět pouze odborní pracovníci v oboru elektro nebo osoby kvalifikované na srovnatelné úrovni.
- Práce na ovládací jednotce sauny se smí provádět pouze tehdy, je-li jednotka odpojena od zdroje napětí.
- Před provedením montáže ovládací jednotky sauny si pozorně přečtěte tento návod k montáži. Využijete tak všechny výhody, které přístroj nabízí, a předejdete vzniku škod.
- Při výskytu neobvyklých problémů, které nejsou dostatečně ošetřeny v tomto návodu k montáži, se z důvodu vaší vlastní bezpečnosti obraťte na svého dodavatele.
- Svévolné provádění změn nebo přestavování ovládací jednotky sauny není z bezpečnostních důvodů povoleno.

Význam znaků použitých v tomto návodu k montáži:



VAROVÁNÍ:
V případě nerespektování tohoto upozornění může dojít k vážnému nebo i smrtelnému zranění.



DBEJTE ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI:
V případě nerespektování tohoto upozornění může dojít ke středně těžkým až lehkým úrazům nebo hmotným škodám.



UPOZORNĚNÍ:
Poskytuje rady týkající se použití a užitečné informace.

Pečlivě uschovejte tento návod k montáži a použití v blízkosti ovládací jednotky sauny, aby bylo kdykoli možné nahlédnout do bezpečnostních pokynů a přečíst si důležité informace týkající se obsluhy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Respektujte také speciální bezpečnostní pokyny v jednotlivých kapitolách.

Instalace:

- Při instalaci je nutné počítat s možností odpojení všech pólů s kontaktní vzdáleností 3 mm. (Zpravidla zajištěno pojistkou).

Použití v souladu s určeným účelem:

- Před spuštěním ovládací jednotky sauny a při spuštění časové předvolby (čas do okamžiku spuštění topného tělesa) je nutné se přesvědčit, zda se na topném tělese nenachází žádné hořlavé předměty.
- Ovládací jednotka sauny A2 slouží k regulaci a ovládání vnitřní prostorové teploty v rozsahu 50 - 125 °C.
- Ovládací jednotka sauny A2 smí být používána pouze k ovládání a regulaci 3 topných okruhů s maximálním topným výkonem 3,0 kW na jeden topný okruh.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a / nebo znalostmi. Mohou tak učinit pouze tehdy, budou-li pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly touto osobou poučeny o tom, jak se přístroj používá.
- Děti by měly být pod dohledem, aby byla zajištěna jejich bezpečnost a aby si nehrály se zařízením.

Likvidace odpadu:

- Obalové materiály zlikvidujte podle platných směrnic týkajících se likvidace odpadu.
- Staré přístroje obsahují materiály, které lze znovu použít. Staré přístroje proto nevyhazujte do směsného kontejneru, ale informujte se u správy vašeho města nebo obce o možnostech recyklace odpadu.

1 Příprava montáže ovládací jednotky sauny Obrázek [1]

Ovládací jednotka sauny se instaluje na vnější straně kabiny nebo dle doporučení výrobce kabiny. Napájení elektrickým proudem je v podobě pevné přípojky.



DBEJTE ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI - Poškození přístroje:
Ovládací jednotka sauny je chráněná proti rozstřikující se vodě (stupeň ochrany IP X4). Přesto by ovládací jednotka sauny do přímého kontaktu s vodou přijít neměla. Ovládací jednotku sauny instalujte na suchém místě. Nepřekračujte okolní podmínky, kdy teplota činí maximálně 40° C a vlhkost vzduchu maximálně 95 %.

1. Lehce stiskněte blokovací pojistku ⑤ a sundejte horní část skříňky ⑥.
2. Šroub s křížovým zářezem o délce 16 mm určený pro horní upevňovací otvor ① zašroubujte do okamžiku docílení vzdálenosti od stěny sauny, která činí 7 mm (viz detail) a na zadní straně zavěste spodní část skříňky ④.

2 Montáž ovládací jednotky Obrázek [2] [6]

1. Vodiče teplotního čidla F I s pojistkou proti přehřátí protáhněte montážním otvorem ⑥ do spodní části skříňky ① a připojte podle schématu zapojení ke svorkovnici ③.



DBEJTE ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI - Poškození přístroje:
Ovládací jednotka sauny smí být používána pouze k ovládání a regulaci 3 topných okruhů s maximálním topným výkonem 3,0 kW na jeden topný okruh. Vodiče čidla musí být uloženy odděleně od jiných síťových a ovládacích vodičů.

2. Přípojky topného systému protáhněte montážním otvorem ⑧ do spodní části skříňky ① a připojte podle schématu zapojení ke svorkovnici ⑦/ ⑫.
3. Síťové přípojky (jako pevné propojení) protáhněte montážním otvorem ⑨ do spodní části skříňky ① a připojte podle schématu zapojení ke svorkovnici ⑦/ ⑫.
4. Světelné přípojné vodiče protáhněte montážním otvorem ⑩ do spodní části skříňky ① a připojte podle schématu zapojení ke svorkovnici ⑦/ ⑫.
5. Do spodních upevňovacích otvorů ⑤ zašroubujte dva křížové šrouby o délce 20 mm. Zkontrolujte, zda je spodní část ① skříňky bezpečně umístěna.

CS

3 Dokončení montáže ovládací jednotky sauny Obrázek [3] [6]

1. Horní část skříňky ⑤ umístěte na spodní část skříňky ①, nakloňte směrem dolů a zatlačte do okamžiku, kdy uslyšíte zacvaknutí.

4 Montáž teplotního čidla F I s pojistkou proti přehřátí

Obrázek [4] [6]

Teplotní čidlo F I s pojistkou proti přehřátí se instaluje v kabině sauny cca 15 cm pod stropní deskou nad topným systémem a v jeho středu nebo podle údajů výrobce kabiny.
Čidlo F I smí být připojeno pouze pomocí přiloženého přípojného kabelu, který je odolný proti teplotám do 150 °C. Na vnější stěně kabiny lze přípojný kabel odolný proti vysokým teplotám prodloužit běžným kabelem. Teplotní čidlo ke snímání teploty topného tělesa popř. lavice nesmí být vystaveno vlivu přímého proudění vzduchu. Ovládací jednotka musí být umístěna na vnější straně sauny.



DBEJTE ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI - Je nutná dvojitá izolace: vodiče čidel musí být uloženy odděleně od ostatních síťových a ovládacích vodičů. Vodiče s jednoduchou izolací musí být chráněny trubkami (dvojitá izolace).

1. Na stěnu kabiny položte 2 x 2pólový vodič ⑤ k místu montáže čidla F I ④ a připevněte sponkami.
2. Dvě půlkulové misky ① čidla F I od sebe odtáhněte a dle schématu zapojení připojte čtyři přípojky vodičů odolných proti extrémním teplotám.
3. Zaoblenou přípojnou desku ② s přípojkami vložte příčně do půlkulových misek ①, půlkulové misky ① zavřete a přišroubujte dvěma křížovými šrouby ③ v délce 9 mm. Zkontrolujte, zda je čidlo F I pevně uzavřeno.
4. Proveďte kontroly podle údajů uvedených v kapitole “Provedení kontroly“.
5. Čidlo FI ④ přišroubujte dvěma dřevěnými šrouby na stěnu kabiny ve vzdálenosti 15 cm od stropu tak, aby bylo vyrovnané se středem topného tělesa, nebo podle údajů výrobce kabiny.

5 Provedení kontroly

Kontroly smí provádět pouze oprávněný elektroinstalatér.



VAROVÁNÍ - Nebezpečí úrazu elektrickým proudem:
následující kontroly jsou prováděny při zapojeném napájecím napětí.

1. Kontrola styku uzemňovacích svorek.
2. Kontrola bezpečnostního odpojení při přerušení vodiče teplotního čidla / teplotní pojistky:
   - Odpojení vodiče musí být provedeno na čidle topného tělesa, díky čemuž bude zkontrolován i vodič čidla.
   - Při odpojení bílého i červeného vodiče čidla musí dojít k samostatnému vypnutí topného systému.
3. Kontrola fázového propojení L1, L2, L3 s u,v,w.

Popis poruchy:

- ☐ relé kmitá
- ☐ nastavená teplota není udržovaná konstantně
- ☐ z ovládací jednotky vychází rušivý zvuk
- ☐ vnitřní osvětlení kabiny nesvítí
- ☐ teplotní pojistka se neplánovaně vypnula
- ☐ topné těleso je trvale vypnuté
- ☐ porucha se objeví bezprostředně po zapnutí
- ☐ porucha se projeví až po delší době, kdy je zařízení zapnuté

6 Výměna poškozené pojistky pro osvětlení vnitřních prostor

Obrázek 1 2 3



DBEJTE ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI
Před otevřením horní části skříňky vypněte přívod elektrického proudu.

1. Otočným knoflíkem TEPLOTA ③ otáčejte směrem doleva do okamžiku dosažení zarážky a vytáhněte směrem nahoru.
2. Lehce stiskněte blokovací pojistku ⑤ a sundejte horní část skříňky ⑥.
3. Ovládací část ② opatrně sundejte ze spodní části skříňky ④.
4. Vyměňte pojistku ⑬.



UPOZORNĚNÍ: Kryt ② musí být veden v obou postranních upínacích částech ④.

5. Kryt ② vložte do obou postranních upínacích částí ④ a opatrně zatlačte na spodní část skříňky ① dokud neuslyšíte zvuk zacvaknutí.
6. Zkontrolujte, zda je kryt ② bezpečně umístěn.
7. Horní část skříňky ⑤ nasaďte nahoře na spodní část skříňky ①, sklopte směrem dolů a zatlačte, dokud neuslyšíte zvuk zacvaknutí.
8. Otočný knoflík TEPLOTA ③ opatrně přitlačte.
9. Zkontrolujte, zda je otočný knoflík TEPLOTA ③ bezpečně umístěný.

7 Ohlášení v případě poruch

Vážený mechaniku,

Pokud by bylo zařízení oproti očekávání důvodem k reklamaci, prosíme vás, abyste v zájmu rychlého provedení opravy, uvedl co nejpřesnější popis poruchy.
Ke každé ovládací jednotce nám vždy pošlete také teplotní čidlo.

Význam hlášení poruch na displeji:

E-F1:	Zkrat nebo přerušený kabel teplotního čidla (bílý kabel).
E-24:	Pojistka proti přehřátí je porouchaná nebo je přerušen (červený) kabel pojistky proti přehřátí.
EP-1:	Potenciometr nastavení požadované teploty je porouchaný.
E-51; E-52; E-53	Tlačítka ⑦ nebo ⑧ jsou zablokovaná
LL:	Teplota vnitřních prostor nižší než 0 °C
HH:	Teplota vnitřních prostor vyšší než 140 °C

Vážený uživateli,

- před použitím ovládací jednotky sauny si pozorně přečtěte tento návod k použití. Využijete tak všechny výhody, které přístroj nabízí, a předejdete vzniku škod.
- Při výskytu zvláštních problémů, které nejsou dostatečně ošetřeny v tomto návodu k použití, se z důvodu vaší vlastní bezpečnosti obraťte na vašeho dodavatele.
- Svévolné provádění změn nebo přestavování ovládací jednotky sauny není z bezpečnostních důvodů povoleno a v případě jejich realizace zaniká nárok na uplatnění záruky.

Význam znaků použitých v tomto návodu k použití:



VAROVÁNÍ:
V případě nerespektování tohoto upozornění může dojít k vážnému nebo i smrtelnému zranění.



DBEJTE ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI:
V případě nerespektování tohoto upozornění může dojít ke středně těžkým až lehkým úrazům nebo hmotným škodám.



UPOZORNĚNÍ:
Poskytuje rady týkající se použití a užitečné informace.



Nebezpečí požáru

Pečlivě uschovejte tento návod k montáži a použití v blízkosti ovládací jednotky sauny, aby bylo kdykoli možné nahlédnout do bezpečnostních pokynů a přečíst si důležité informace týkající se obsluhy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Respektujte také speciální bezpečnostní pokyny v jednotlivých kapitolách.

Použití v souladu s určeným účelem:

- Před spuštěním ovládací jednotky sauny a při spuštění časové předvolby (čas do okamžiku spuštění topného tělesa) je nutné se přesvědčit, zda se na topném tělese nenachází žádné hořlavé předměty.
- Ovládací jednotka sauny A2 slouží k regulaci a ovládání vnitřní prostorové teploty v rozsahu 50 - 125 ºC.
- Ovládací jednotka sauny A2 smí být používána pouze k ovládání a regulaci 3 topných okruhů s maximálním topným výkonem 3,0 kW na jeden topný okruh.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a / nebo znalostmi. Mohou tak učinit pouze tehdy, budou-li pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly touto osobou poučeny o tom, jak se přístroj používá.
- Děti by měly být pod dohledem, aby byla zajištěna jejich kontrola a aby si nehrály se zařízením.

CS

Likvidace odpadu:

- Obalové materiály zlikvidujte podle platných směrnic týkajících se likvidace odpadu.
- Staré přístroje obsahují materiály, které lze znovu použít. Staré přístroje proto nevyhazujte do směsného kontejneru, ale informujte se u správy vašeho města nebo obce o možnostech recyklace odpadu.

1 Pro vaši bezpečnost



DBEJTE ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI - Poškození přístroje:
Ovládací jednotka sauny by neměla být politá vodou ani čištěna silně navlhčenými čistícími pomůckami. K čištění používejte mírně navlhčený hadřík s trochou jemného mýdlového roztoku (prostředku na mytí nádobí).




VAROVÁNÍ - Nebezpečí vzniku požáru:
Před spuštěním ovládacího zařízení a při nastavení časové předvolby (čas do okamžiku spuštění topného tělesa) je nutné se přesvědčit, zda se na topném tělese nenachází žádné hořlavé předměty.

2 Zapnutí/vypnutí osvětlení vnitřních prostor sauny

1. Tlačítkem ① vnitřní osvětlení sauny zapnete/vypnete.

3 Ovládání

3.1 Provoz bez časové předvolby

1. Stiskněte tlačítko ZAP/VYP ② Na displeji ④ se zobrazí 00.00. Kontrolní žárovka ⑤ PROVOZ svítí.
2. Stiskněte tlačítko ⑧ START / STOP. Topné těleso vyhřívá prostor sauny. Kontrolní žárovka ③ VYTÁPĚNÍ svítí. Podle typu zařízení se na displeji ④ zobrazí 00.00. nebo teplota naměřená v oblasti měření teplotního čidla.
3. Otočným knoflíkem TEPLOTA ⑥ nastavte požadovanou teplotu sauny v rozsahu 50 - 125 ° C.
4. Pro ukončení:

4.1 Stiskněte tlačítko ⑧ START / STOP. Topné těleso v sauně se vypne. Na displeji se zobrazí 00.00. Kontrolní žárovka ③ VYTÁPĚNÍ zhasne. Ovládací jednotka je připravena k nastavení časové předvolby nebo nového spuštění.

4.2 Stiskněte tlačítko ② ZAP/VYP. Ovládací jednotka sauny je vypnutá.

3.2 Provoz s časovou předvolbou

1. Stiskněte tlačítko ZAP/VYP ②. Na displeji ④ se zobrazí 00.00. Kontrolní žárovka ⑤ PROVOZ svítí.



UPOZORNĚNÍ- „Rychlý chod“:
Přidržením stisknutého tlačítka ⑦ PLUS/MINUS se po 5 sekundách spustí “Rychlý chod“.
Stisknutím obou tlačítek ⑦ PLUS / MINUS současně lze časovou předvolbu nastavit na 00.00.

3 Ovládání

2. Tlačítky ⑦ PLUS / MINUS zadejte požadovanou časovou předvolbu, např. (02:30.) Topné těleso začne hřát za 2 hodiny a 30 minut.
3. Časovou předvolbu potvrďte tlačítkem ⑧ START / STOP. Na displeji ④ se zobrazí zbývající čas označený blikající tečkou. (Časová předvolba = čas zbývající do začátku vytápění). Po uplynutí časové předvolby se podle typu zařízení na displeji ④ zobrazí 00.00 nebo naměřená teplota v oblasti měření teplotního čidla.
4. Otočným knoflíkem TEPLOTA ⑥ nastavte požadovanou teplotu sauny v rozsahu 50 - 125 ° C.
5. Pro ukončení:

5.1 Stiskněte tlačítko ⑧ START / STOP. Topné těleso v sauně se vypne. Na displeji se zobrazí 00.00. Kontrolní žárovka ③ VYTÁPĚNÍ zhasne. Ovládací jednotka je připravena k nastavení časové předvolby nebo nového spuštění.

5.2 Stiskněte tlačítko ② ZAP/VYP. Ovládací jednotka sauny je vypnutá.



UPOZORNĚNÍ:
Časová předvolba pro vytápění do okamžiku dosažení nastavené teploty se liší podle velikosti sauny a konstrukce kamen.



UPOZORNĚNÍ:
Zobrazená teplota v místě uložení teplotního čidla se výrazně liší od teploty v oblasti lavic.

4 Delší provozní přestávky

Vypněte hlavní pojistku ovládací jednotky v pojistkové skříni.

CS

5 Poruchy a možnosti jejich odstranění

5.1 Automatické časové omezení

- Ovládací jednotka sauny po 6/12 hodinách (podle nastavení výrobce) nepřetržitého vytápění automaticky vypne provoz topného tělesa.
- Pro spuštění dalšího provozu stiskněte tlačítko ⑧ START / STOP.

5.2 Vnitřní osvětlení kabiny nefunguje

- Vypněte tlačítko ① ZAP/VYP.
- Vypněte hlavní pojistky ovládací jednotky sauny v pojistkové skříni.
- Vyměňte žárovky.
- Pokud vnitřní osvětlení kabiny stále nefunguje, kontaktujte oddělení zákaznických služeb nebo elektroinstalatéra (viz část 1, kapitola 6).

5.3 Hlášení ERROR zobrazené dna displeji

Ovládací jednotka sauny již není způsobilá k provozu:

1. Vypněte hlavní pojistku ovládací jednotky sauny v pojistkové skříni.
2. Kontaktujte oddělení zákaznických služeb nebo elektroinstalatéra.
3. Zařízení opatřete nápisem s informací o poruše.

Oddělení zákaznických služeb můžete poskytnout informace o možných poruchách na základě následujících hlášení zobrazených na displeji ④.

Význam hlášení poruch na displeji:

E-F1:	Zkrat nebo přerušený kabel teplotního čidla (bílý kabel)
E-24:	Pojistka proti přehřátí je porouchaná nebo je přerušen (červený) kabel pojistky proti přehřátí
EP-1:	Potenciometr nastavení požadované teploty je porouchaný
E-51; E-52; E-53	Tlačítka ⑦ nebo ⑧ jsou zablokovaná
LL:	Teplota vnitřních prostor nižší než 0 °C
HH:	Teplota vnitřních prostor vyšší než 140 °C

Technická data

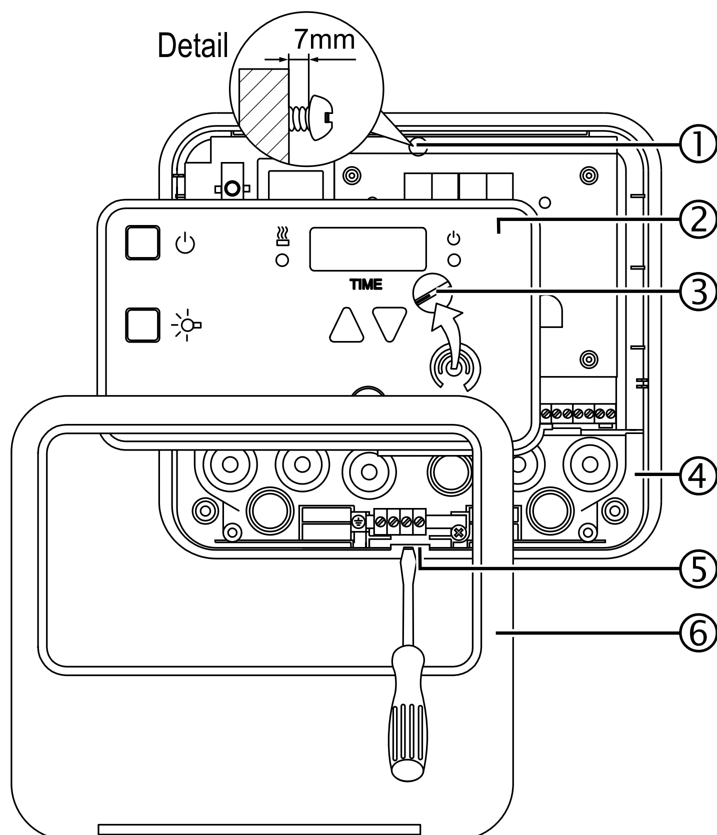
Okolní teplota:	-10 °C až + 40 °C
Teplota skladování:	-25 °C až + 70 °C
Minimální tepelná odolnost	
přípojných vodičů:	Topný systém, světelné a teplotní čidlo minimální tepelná odolnost 150 °C
Ovládací jednotka sauny:	
Rozměry (š x v x h):	240 x 80 x 220 mm
Způsob ochrany:	IP X4 - chráněno proti rozstřikující se vodě
Hmotnost:	cca 1250 g
Jmenovité napětí:	400 V AC; 50/60 Hz; 3N
Spínací výkon:	AC1; 3 x 3,0 kW
Min. / max. příkon:	4,3 / 6,3 VA připojení k napájecí síti v podobě pevného připojení (pevná přípojka)
Rozsah nastavení:	Teplota: 40 - 125 °C (vztahující se k místu čidla FI)
Světlo:	230 V, AC1: 1A Spínací výkon: max. 230 W



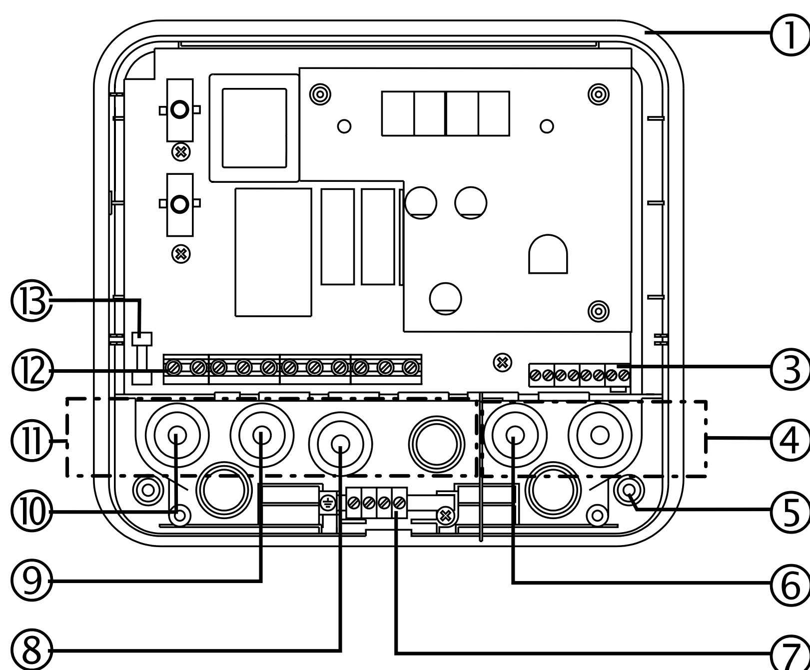
Plán připojení

Ovládací jednotka sauny A2

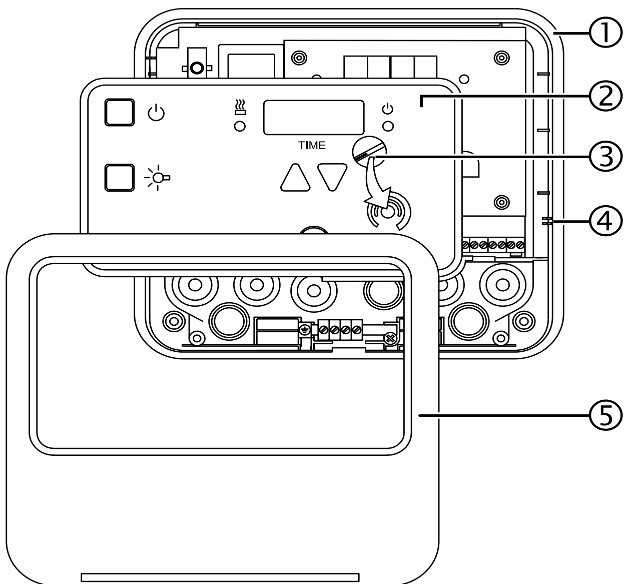
Obrázek 1



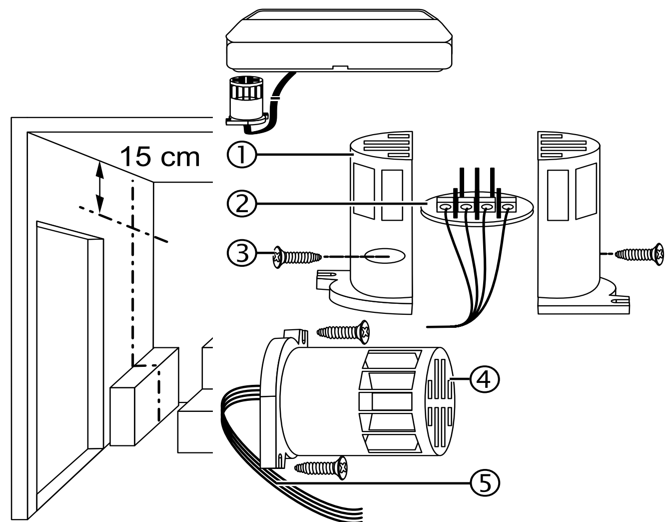
Obrázek 2



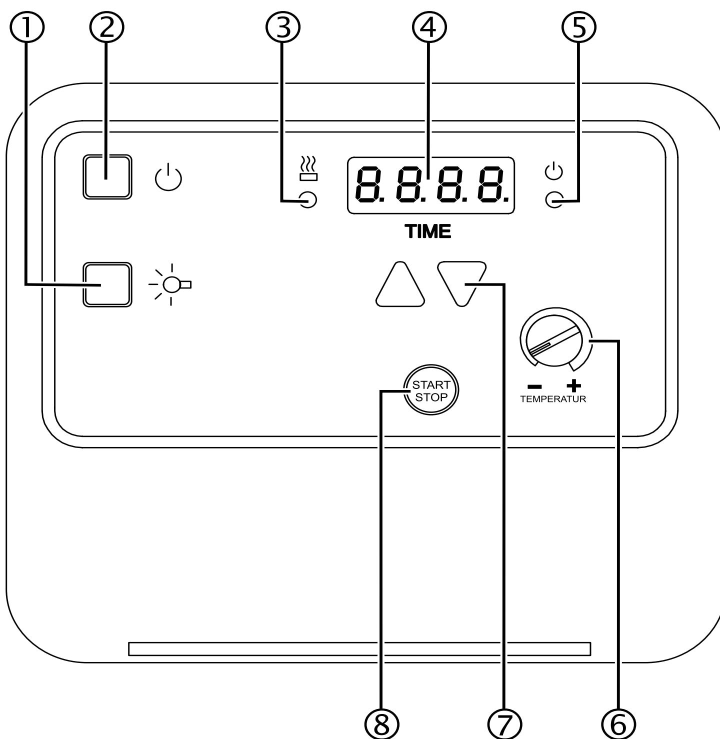
Obrázek 3



Obrázek 4



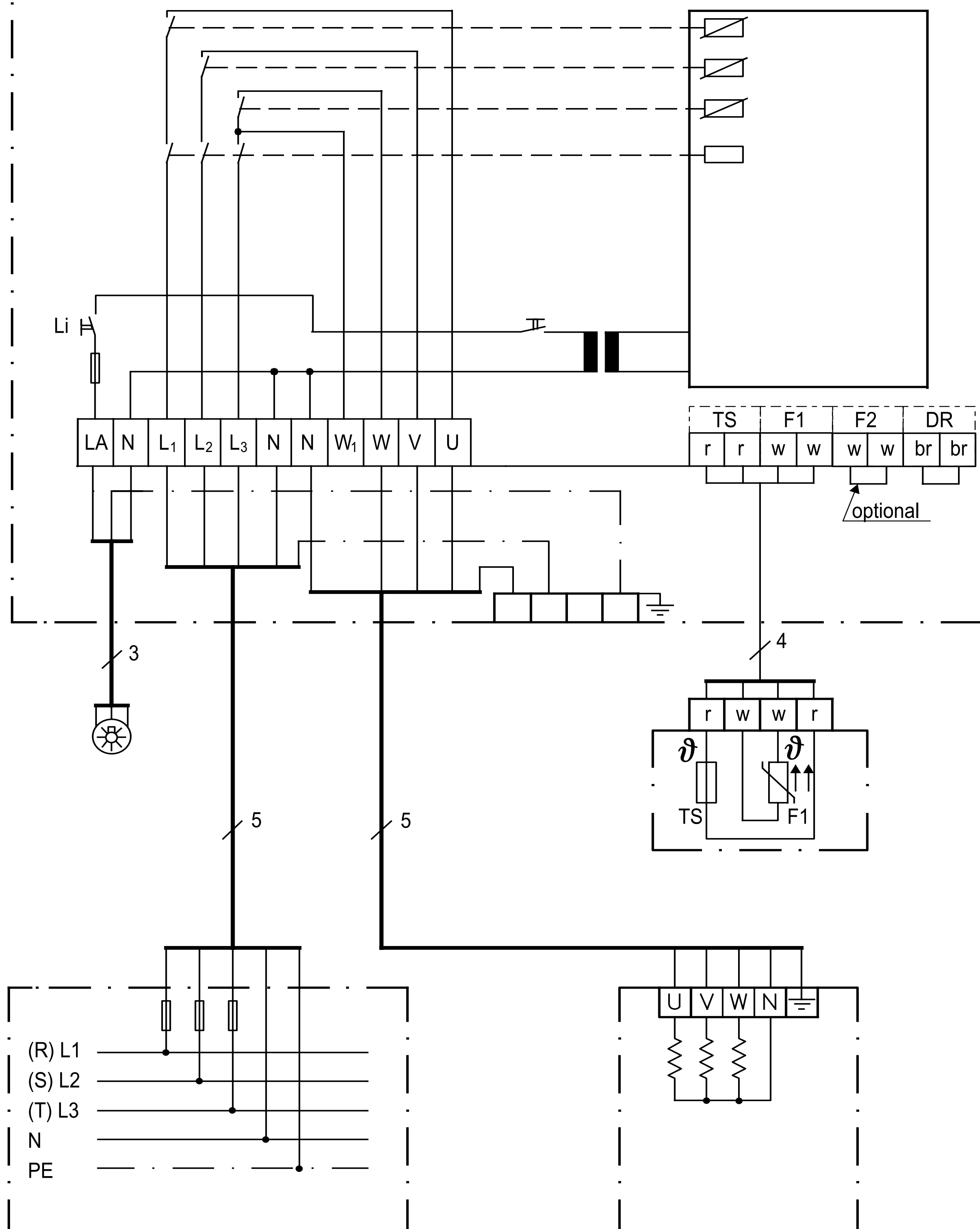
Obrázek 5



CS

WE DO IT FIRST.

Obrázek 6



Li
LA
N
L_1
L_2
L_3
N
N
W_1
W
V
U
TS
F1
F2
DR
r
r
w
w
w
w
br
br
optional
3
4
5
5
r
w
w
r
TS
F1
(R) L1
(S) L2
(T) L3
N
PE
U
V
W
N

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES

………

………

………

………

………

………

………

………

………

………

………

………

………

………

………

………

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES

……...

...………

…..………

…………………………………………………………………………………………………..………

………...

……

…….

………...

………..

……

………...

……

.........…………………………………………………………………………………………………..

…….……

…….……..

……..……………………………………………………………………………………………………



sentiotec GmbH world of wellness Oberregauer Straße 48 4844 Regau, Austria
T +43 (0) 7672/277 20-800 F +43 (0) 7672/277 20-801
E info@sentiotec.com www.sentiotec.com